**Zeitschrift:** Saiten : Ostschweizer Kulturmagazin

Herausgeber: Verein Saiten

**Band:** 10 (2003)

**Heft:** 111

Rubrik: [Kalender]

# Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

# **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

# Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 19.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# 

# SO:01:06

#### FILM.

Spirited Away. ♦ Kino Rosental Heiden,

Frida. ♦ Kino Rosental Heiden, 19 Uhr Le cheval de vent. ♦ Kinok St.Gallen, 18:30 Uhr

The Magdalene Sisters. ♦ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

Y tu mama tambien. Alfonso Cuaron ♦ Gaswerk Winterthur, 20:15 Uhr Voodoo – Mounted By the Gods. ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

#### :THEATER

Die Entführung aus dem Serail. Lindauer Marionettenoper Lindau, 18 Uhr Die Gerechten / Mauser. In einer Doppelaufführung werden (Die Gerechtenvon Albert Camus und «Mauser» von Heiner Müller gezeigt. Stadttheater Konstanz. 20 Uhr

Faust I. Vorpremiere der Goetheanum-Bühne Dornach 

Rudolf Steiner Schule St.Gallen, 17 Uhr

# :MUSICAL

**Space Dream.** ♦ City Halle Winterthur, 45 Uhr

# :KUNST

Führung durch die Sonderausstellung. ⟨Frühe Photographie im Appenzellerland (1860–1950)⟩ ♦ Museum Herisau Herisau, 11 Uhr

Tao und Zen. Führung; Japanische Kalligraphie und Malerei von Sanae Sakamoto 

Galerie schrift-art.ch Rheineck, 11 Uhr

Sonntagsführung. Durch die aktuelle Ausstellung (Roman Signer) ♦ Sammlung Hauser und Wirth (Lokremise) St. Gallen, 11-15 I lbr

Sonntagsmatinee. Familienführung mit Reini Ritler, Museumspädagogin ♦ Hallen für Neue Kunst Schaffhausen, 11:30 Uhr Familienführung. Durch die aktuelle Ausstellung von Roman Signer ♦ Sammlung Hauser und Wirth (Lokremise) St. Gallen. 14 Uhr

Führungen. 

Typorama Bischofszell, 14
Uhr und 16 Uhr

Öffentliche Führung, «Martin Noël: Blau und andere Farben» ▶ Museum Liner Appenzell, 14 Uhr

# :VORTRAG

**Talk im Theater.** Zu Roland Mosers 60. Geburtstag **♦** Theater St.Gallen, 11 Uhr

# :KINDER

Zanki Fransenohr. Von Rudolf Herfurtner, für Kinder ab vier Jahren – Griechenland. Zanki, ein verwegener Kater, der die Freiheit und seine Heimat liebt, begegnet dem deutschen Stubenkater Fredo. Dieser ist über seinen Zwangsurlaub gar nicht begeistert. ♦ Stadttheater Konstanz, 15 Uhr

#### :MUSIK:CLUBS

Die sieben letzten Worte. Joseph Haydn mit Antje Weithaas (Violine), Daniel Sepec (Violine), Anna Lewis (Viola) und Tanja Tetzlaff (Violoncello) ♦ Johanniterkirche Feldkirch, 11 Uhr

Musik und Migration SG2003. Beispiele aus dem reichhaltigen volkstümlichen Liedgut unserer zugewanderten Bevölkerung ♦ Schloss Rapperswil, 11 Uhr

Bärenbuffet mit Appenzellermusik. 
Hotel Bären Gonten. 12 Uhr

Sonntag-Konzert. 

Restaurant Rössli,
Weissbadstrasse Appenzell, 12 Uhr
Tango Argentino. Workshop 

Tango Al-

macén (Lagerhaus) St.Gallen, 12 Uhr **Libertango.** Open Air Tanz **♦** Stadtpark St.Gallen, 17 Uhr

Benefizkonzert. zu Gunsten Schweizerische Stiftung für Orgeln in Rumänien, Klassik mit Christa Vock (Saxofon), Hansjörg Rechsteiner (Panflöte), Daniela Sutter (Orgel) Alexandra Oestvold und Andreas Ennulat (Rezitation) ▶ Evangelische Kirche Heiligkreuz St.Gallen, 17 Uhr

Kammerorchester Amriswil. Stephan Britt (Klarinette), Hanspeter Gmür (Leitung), Werke von Johann Christian Bach, Antonio Rosetti, Arthur Honegger und Wolfgang Amadeus Mozart 

Kirche Amriswil. 17 Uhr

...verehrt und angespien... Jüdische Musik für Kirche und Hof in Mantua von Salamone Rossi, l'Ebreo Consort Contre Courant Constanz, Leitung: Berthold Rucker 
Bruder-Klaus-Kirche Konstanz, 19 Uhr

Der Messias. Georg Friedrich Händel, Balthasar-Neumann-Chor und Solisten, Balthasar-Neumann-Ensemble, Leitung: Thomas Hengelbrock ♦ Landeskonservatorium Feldkirch, 19 Uhr

# :DIVERSES

Brot und Wein. Diskussionsrunde mit Daniel Kurjakovic und Teilnehmern aus den Bereichen Architektur, Soziologie und Interaktives Design ♦ Kunstraum Kreuzlingen, 11 Uhr

Kochen und Essen: Deutschland. ♦ Alte Kaserne Winterthur, 15 Uhr

# MO:02:06

# :FILM

**Le cheval de vent.** ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

The Magdalene Sisters. ♦ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

# :VORTRAG

Schweizerische Gesundheitspolitik:. zu Risiken und Nebenwirkungen fragen sie..., Referent: Prof. Walter A. Ackermann • Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

# :MUSIK:CLUBS

Nachtkonzert. Duality – Reflections on Time, Ari Hoenig (drums) und Johannes Weidenmüller (bass) ♦ Altes Hallenbad Feldkirch, 21 Uhr

The Monday Band. The Rockettes, Rock'n'Roll. ♦ Gaswerk Winterthur, 21 Llhr

London Electricity feat. Liane Carrol&Stamina MC. Tony Colman, seit Jahren fester Bestandteil der Drum and Bass Szene mit seiner Live-Band. Support Sonar Lodge, DJs Mellokat & Valerian ♦ Kulturladen Konstanz, 21:30 Uhr

# DI:03:06

#### :FILM

The Magdalene Sisters. ♦ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr Striptease: Atame! ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

#### :THEATER

Avatar. Eine komisch-fantastische Oper von Roland Moser. Dr. Cherbonneau ist ein verschrobener Arzt. In seinem Laboratorium erweckt er den bewusstlosen Octave aus seiner Ohmacht. Octave ist unglücklich verliebt und klagt, diese Liebe zerstöre sein Leben. 

Theater St. Gallen, 20 Uhr

Die Physiker. Klassiker von Friedrich Dürrenmatt. Theatergruppe ‹dä rot Vorhang› ▶ Jugendkulturraum Flon (Lagerhaus) St.Gallen, 20 Uhr

Ein Fest für Sascha. von Renate Aichinger. Samstagabend, man ist zu einer Party eingeladen und trifft dort die schrägsten Vögel. Im Mittelpunkt der Verstrickungen steht Sascha, der wohl etwas zu feiern hat. Doch wer ist Sascha? • Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr

# :KABARETT

Hulla di Bulla. Verwechslungsschwank von Franz Arnold und Ernst Bach, kongenial überspitzt vor einem politischen Hintergrund. Berlin in den Anfangsjahren der Weimarer Republik: Im Palais Prinz Albrecht soll ein Revolutions-Film gedreht werden. ♦ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr Walter Tell. Dialektsatire von Hannes Glarner und Patrik Frei, Regie: Alexander Stoia. Wir wissen fast alles von Wilhelm Tell. Was aber war mit seinem Sohn Walter? Konnte er sein Apfelschusstrauma bewältigen? ♦ Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

# :KUNST

Urs Plangg. Nr 12 in der Ausstellungsreihe Winterthur. Der Künstler führt durch die Ausstellung ♦ Kunstmuseum Winterthur, 18:30 Uhr

# :VORTRAG

Französische Sprache und Literatur. Ecrire le corps à la Renaissance, Referent: Thomas Hunkeler ♦ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

Völkerrecht. Aktuelle Probleme des Völkerrechts, Referenten: Patrick Sutter und Kerstin Wolny 

→ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr Wasser, Seife und Parfüm. Diavortrag zur Geschichte der Körperpflege, Referentin: Dr. Elke Koller-Piskernik 

→ Historisches Museum St. Gallen 18:30 Uhr

Blick über den Tellerrand. Das Schlagwort Globalisierung ist in aller Munde. Was für die einen wie ein Zauberwort klingt, erscheint den anderen als Bedrohung. Vortrag von Bernhard Obermayr 🌢 Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr Deutsche Sprache und Literatur. Über sprachliche Bilder für das menschliche Leben, Referent: Prof. Johannes Anderegg 🌢 Uni St.Gallen, 20:15 Uhr

Musik. Klassiker de afrikanischen Musik, Referent: Charles Uzor ▶ Uni St.Gallen, 20:15 Uhr

#### :MUSIK:CLUBS

Sinfoniekonzert. Urs Schneider leitet die Südwestdeutsche Philharmonie, Solist Julius Aria Sahbai. Beethoven Die Weihe des Hauses<sup>1</sup>, Paganini 1.Violinkonzert, Mendelssohn Sinfonie Nr.5 

Markthalle Altenrhein, 19:30 Uhr

**Disaster.bar.** DJ Hallosager, Rock **♦**Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr

Mit Mendelssohns Engeln nach New Orleans. Werke von Mendelssohn, Brahms, Schumann, Gershwin, Copland u.a., Ausführende: stimmband zürich, Leitung: Beat Schäfer • Tonhalle St.Gallen, 20 Uhr

John Scofield, Überjam. Seit den späten 70er Jahren lotet der geniale Gitarrist John Scofield das weite Spektrum zwischen Bebop, Blues, Swing, Rock und Funk aus. John Scofield (git), Avi Bortnick (rhythm git), Adam Deitch (dr), Jesse Murphy (b) Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr

Patrick Manzecchi feat. Mark Soskin. mit dem Zürcher Bassisten Christoph Sprenger 

Kunst- und Kulturzentrum K9 Konstanz, 20:30 Uhr

Nachtkonzert. Match — Tanja Tetzlaff (Violoncello), Bruno Weinmeister (Violoncello) und Hans-Kristian Sorensen (Schlagzeug/Percussion) ▶ Altes Hallenbad Feldkirch, 23 Uhr

# MI:04:06

# :FILN

The Magdalene Sisters. ♦ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr Voodoo – Mounted By the Gods. ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

# :THEATER

**Carmen.** ▶ Lindauer Marionettenoper Lindau, 19:30 Uhr

Klangkunstperformance. Die beiden Elektronik-Performer Ines Kargel und Fabian Neuhaus mit einem eigens konstruierten Lautsprecher-Objekt aus elektrisch in Schwingung versetzten Glas- und Metallplatten 
Bunkerwiese Romanshorn, 19:30 Uhr

**Die Mittwochshow.** des TmbH Improvisationstheaters ★ Kunst- und Kulturzentrum K9 Konstanz, 20 Uhr

Die Physiker. Klassiker von Friedrich-Dürrenmatt. Theatergruppe dä rot Vorhang ♦ Jugendkulturraum Flon (Lagerhaus) St.Gallen. 20 Uhr

Ein Fest für Sascha. von Renate Aichinger. Samstagabend, man ist zu einer Party eingeladen und trifft dort die schrägsten Vögel. Im Mittelpunkt der Verstrickungen steht Sascha, der wohl etwas zu feiern hat. Doch wer ist Sascha? † Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr

Pierrot. Compagnie Buff-Papier, ein Bewegungstheater mit Live-Musik der Gruppe Pumcliks ♦ FigurenTheater St.Gallen, 20 IIhr

# :MUSICAL

Miss Saigon. Musical von Claude-Michel Schönberg, Richard Maltby Jr., Alain Boublil – In den letzten Wochen des Vietnamkrieges Iernen sich die junge Vietnamesin Kim und der GI Chris in einem Nachtclub kennen und lieben. Doch das Kriegsende reisst das Paar auseinander Theater St. Gallen, 20 Uhr

#### :KARARETT

Hulla di Bulla. Verwechslungsschwank, kongenial überspitzt vor einem politischen Hintergrund. Berlin in den Anfangsjahren der Weimarer Republik: Im Palais Prinz Albrecht soll ein Revolutions-Film gedreht werden. \$\infty\$ Stadttheater Konstanz. 20 Uhr

Walter Tell. Dialektsatire. Wir wissen fast alles von Wilhelm Tell. Was aber war mit seinem Sohn Walter? Konnte er sein Apfelschusstrauma bewältigen? ♦ Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

# :KUNST

Museum am Mittag. Führung: Sophie Täuber-Arp und Jean Arp, mit Desirée Antonietti • Kunstmuseum Winterthur, 12-30 I lhr

Striptease. Führung; Vom Verschleiern und Enthüllen in der Kunst 

Kunstmuseum St. Gallen, 18:30 Uhr

# :VORTRAG

**Lesung.** Der guatemaltekische Autor Rodrigo Rey Rosa liest aus seinem Roman ∢Tangen ♦ Buchhandlung Comedia St.Gallen, 20 Uhr

Betriebswirtschaftslehre. Trends in Konsum und Marketing, Referent: Prof. Christian Belz • Uni St.Gallen, 18:15 Uhr Italienische Sprache und Literatur. II teatro di Dario Fo, Referent: Prof. Renato Martinoni • Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

Kulturgeschichte. Venedig des Nordens – Geschichte und Kultur St.Petersburgs, Referent: Prof. Felix Philipp Ingold ♦ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

Rechtsgeschichte. Die Juden im Recht der Neuzeit, Referent: Yitzhak Heinrich Steiner 

Uni St. Gallen, 18:15 Uhr

Spanische Sprache und Literatur. Cien anos de soledad... y alrededores, Referentin: Ivette Sanchez . Uni St. Gallen, 18:15 Uhr

Zeitgeschichte. Politische Systeme von der Antike bis zur Gegenwart, Referent: Prof. Felix Bosshard 

Uni St.Gallen, 18:15 Uhr



Die offenen Spielwiese der Neubausiedlungen als Metapher im Museum. Hannes Brunner über das Projekt Suburban Entity Nunstraum Kreuzlin-

Hebräische Sprache. IVRITH - Modernes Hebräisch, Referent: Rabbiner Hermann I. Schmelzer ▶ Uni St.Gallen,

# :MUSIK:CLUBS

MusicaMundo. Musik und Speisen aus einem fremden Land Alte Kaserne Winterthur 19 Uhr

Appenzeller Musik. ▶ Hotel Hof Weissbad Weissbad, 20 Uhr

Alternative Wednesday. dBut records Labelnight (N): Permuda Trinagle, Sternklang Perculator Drei Rands zwischen Down Beat, Dub, Easy Listening & NuJazz Gaswerk Winterthur, 21 Uhr

Nachtkonzert. A Meeting of Minds and Souls - Kenny Werner (piano) und Gaurav Mazumdar (Sitar) u.a. Altes Hallenbad Feldkirch, 23 Uhr

# :DIVERSES

Männergruppen – Forum Mann. Männer aus bestehenden Gruppen berichten über ihre Gruppengeschichte. Männer, welche gerne in einer Gruppe mitmachen möchten, können hier Kontakte knüpfen. Männer, welche selber eine Gruppe grün den wollen, erhalten Impulse für den Start Nestaurant Hintere Post St.Gallen,

# DO:05:06

#### :FESTIVAL

Ittinger Pfingstkonzerte: Konzert 1. Izabella Simon, Dénes Várjon, Ulrike-Anima Mathé, Hariolf Schlichtig, Christoph Richter, Robert Holl, Heinz Holliger und András Schiff, Werke von F. Schubert, G. Klein und P. Haas Nartause Ittingen Warth, 19 Uhr

# :FILM

Frida. Cinema Luna Frauenfeld,

Le cheval de vent. Ninok St.Gallen, 20:30 Uhr

# :THEATER

Die Zauberflöte. Oper von Wolfgang Amadeus Mozart, Altbekannt und immer wieder neu ist die Geschichte um den edlen Tamino, der die schöne Pamina aus dem Reich des tyrannischen Sarastro befreien soll. Der Vogelfänger Papageno wird ihn begleiten. • Theater St.Gallen, 19:30 Uhr

Ein Fest für Sascha, von Renate Aichinger. Samstagabend, man ist zu einer Party eingeladen und trifft dort die schrägsten Vögel. Im Mittelpunkt der Verstrickungen steht Sascha, der wohl etwas zu feiern hat. Doch wer ist Sascha? 
Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr

Pierrot. Compagnie Buff-Papier, Bewegungstheater mit Musik der Pumcliks FigurenTheater St.Gallen, 20 Uhr

# :MUSICAL

Space Dream. ▶ City Halle Winterthur, 19:45 Uhr

# :KABARETT

Hulla di Bulla. Verwechslungsschwank von Franz Arnold und Ernst Bach, kongenial überspitzt vor einem politischen Hintergrund. Berlin in den Anfangsjahren der Weimarer Republik: Im Palais Prinz Albrecht soll ein Revolutions-Film gedreht werden. 🛊 Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

Walter Tell. Dialektsatire von Hannes Glarner und Patrik Frei, Regie: Alexander Stoia. Wir wissen fast alles von Wilhelm Tell. Was aber war mit seinem Sohn Walter? Konnte er sein Apfelschusstrauma bewältigen? Dasinotheater Winterthur, 20 Uhr

Ich, Irmgard Knef. Revue > Theater am Kirchplatz Schaan, 20:09 Uhr,

zart & bitter. ein Tribut an David Hamilton Stadttheater Konstanz, 22 Uhr

#### :KUNST

Ernst Ludwig Kirchner. Der Maler zwischen Potsdamer Platz und Staffelalp, mit Lucius Griesbach, Direktor Neues Museum Nürnberg > Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz, 18 Uhr

**Führung.** Schuwerk **♦** Gewerbemuseum Winterthur, 18:30 Uhr

Die verbotene Liebe zum Balkan SG2003. Vernissage; Fotoausstellung von Katharina Wernli zum Buchprojekt. | IG Halle Rapperswil 19 Uhr

#### :VORTRAG

Geschichte. Die gute alte Zeit?, Referent: Stefan Sonderegger ♦ Uni St.Gallen,

Kunst/Architektur. Grosse Künstler -Grosse Architekten, Referent; Alfred E. Urfer ▶ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

Russische Sprache und Literatur. Literatur und Publizistik, Referentin: Pavla Rulfova Schlegel • Uni St.Gallen, 18:15

Astronomie. Faszination Sternenhimmel, Referent: Albert Wiesmann 🛊 Uni St Gallen 20:15 Uhr

Psychologie. Depressionen - Krankheit und Chance, Referent: Hans Peter Schönwetter > Uni St.Gallen. 20:15 Uhr

# :MUSIK:CLUBS

Mark Soskin. Soskin ist einer der prominentesten aktuellen Jazzpianisten. Sein enorm breites Schaffen in verschiedensten Strilrichtungen zeichnet ihn wie nur wenige andere Musiker aus. • Schloss Wartegg Rorschacherberg, 19:30 Uhr

Sul Palco – Ensemble Plus. Kammermusik, als Gast: Christine Baumann (Harfe). Werke von André Caplet, Maurice Ravel. Claude Debussy u.a. ▶ Theater am Kornmarkt Bregenz, 19:30 Uhr

Bade.wanne. DJ Pause, Nu Jazz, Funk, Nu Beatz ♦ Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr Dick Brave & The Backbeats. Der deutsche Superstar mit neuem Fun-Pro jekt ♦ Salzhaus Winterthur, 20 Uhr

Let's Dance Party 2. Oldscool, Charts, Disco, Rock'n'Roll. Oldies und Rock classic mit DJ Mike van Dyk und DJ Le Freak B One Club St.Gallen, 20 Uhr

Music for Peace. Daniel Hope (Violine), Gauray Mazumdar Ensemble, Leitung: Gaurav Mazumdar (Sitar) → Landeskonservatorium Feldkirch, 20 Uhr

Jazzbombe. Dabassco erfindet sich in der Grauzone zwischen Electronic und Jazz, eine Symbiose von modernster Elektronik und traditioneller Jazzinstrumentierung! Hafenbuffet Rorschach, 20:30 Uhr Alma Latina, D.J Andres, Cubanito Dance Company ▶ Offset-Club St.Gallen,

Dominik Meier Quartett. Open Mind Jazz, von swingendem, groovigen Jazz bis zu akustisch arrangierten Pop-Stücken Dampfkessel Buchs, 21 Uhr

Salsa-Night. Spielboden Dornbirn, 21

Traffic-Jam Group. Panky Meyer (p), Dani Ziegler (b), Stefan Willi (dr), Michi Neff (fl, tp) und Jonas Knecht (as) ▶ Jazz-Bistro Gambrinus St Gallen, 21 Uhr

Tropical Tanzkurs. mit Orneida Eprecht und Roger Egli und anschliessender Salsa-Night > Erica der Club St. Margrethen,

Nachtkonzert. El son de Jarana - Los Otros: Hille Perl, Lee Santana, Steven Player, Hermann Oswald und Musiker aus der mexikanischen Folk- und Barockszene Altes Hallenbad Feldkirch, 23 Uhr

#### :DIVERSES

Circus Medrano. Nreuzbleiche St.Gallen, 20 Uhr

# FR:06:06

# :FESTIVAL

Ittinger Pfingstkonzerte: Konzert 2. SWR Vokalensemble Stuttgart, Heinz Holliger, András Schiff, Yuuko Shiokawa, Miklós Perényi, Izabella Simon, Dénes Várjon, Ursula Holliger, Masumi Nagasa wa u.a., Werke von A. Schönberg, G. Ligeti, Ludwig van Beethoven und L. Dallapiccola Kartause Ittingen Warth, 19 Uhr Ittinger Pfingstkonzerte: Konzert 3.

Ausführende: The Hilliard Ensemble / Panocha Quartett, Anonymus (14. Jahrhundert) Doleo super te G. Dufay Kyrie, Gloria aus: (Missa l'homme armé), H. Krása Thema con variazioni G. Dufav Sanctus, Benedictus aus: (Missa l'homme armé u.a. . Kartause Ittingen Warth 22:30 Uhr

Keltische Tage am Bodensee. Die Harfenbauer stellen ihre Instrumente vor Jentrum St.Kolumban Rorschach, 20 Uhr

# :FILM

Frida. Dinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

Johnny English. Nino Rosental Heiden, 20:30 Uhr

TGV. N Kultur Cinema Arbon, 20:30 Uhr Voodoo - Mounted By the Gods. ▶ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr Spirited Away. Ninok St. Gallen, 22:30 Uhr

# :THEATER

Die Zauberflöte. Dindauer Marionettenoper Lindau, 19:30 Uhr

Avatar. Eine komisch-fantastische Oper von Roland Moser, Dr. Cherbonneau ist ein verschrobener Arzt. In seinem Laboratorium erweckt er den bewusstlosen Octave aus seiner Ohmacht. Octave ist unglücklich verliebt und klagt, diese Liebe zerstöre sein Leben ▶ Theater St.Gallen, 20 Uhr

**Danke, das war's.** Eine Satire auf die Welt des Films von Werner Koj. Wer schenkt den Statisten Beachtung? Der Statistenalltag ist schwierig, muss Snei der schmerzlich von seinem routinierten Kollegen Hogen erfahren ▶ Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr

Pierrot. Compagnie Buff-Papier, Bewegungstheater mit Musik der Pumcliks 🛊 FigurenTheater St.Gallen, 20 Uhr

Amor, Venus & Koller. Die erste Produktion des Paff Theater, Regie: Jeannot Hunziker ♦ Chössi-Theater Lichtensteig, 20:15 Uhr

# :MUSICAL

Space Dream. Dity Halle Winterthur, 19:45 Uhr

# :KABARETT

Walter Tell. Dialektsatire von Hannes Glarner und Patrik Frei, Regie: Alexander Stoia. Wir wissen fast alles von Wilhelm Tell. Was aber war mit seinem Sohn Walter? Konnte er sein Apfelschusstrauma bewältigen? Dasinotheater Winterthur, 20 Uhr







# LIBERTANGO

Open-Air-Tanz im Stadtpark

Und wieder gibt es (Libertango), den Open-Air-Tanz im Stadtpark. Einen ganzen Sommer lang, an den schönsten Sonntag-Abenden, die der Wettergott zu schenken bereit ist. Das werden, wie jetzt bekannt wurde, die folgenden sein: der 1. und 15. Juni, der 6. und 20. Juli, der 3., 17. und 31. August. Für diejenigen freilich, die der Güte des Wettergottes grundlos misstrauen, gibt es eine Telefonnummer, unter der sie jeweils am Sonntagvormittag verbindlich erfahren können, ob das Tanzfest stattfindet oder nicht: 071 222 52 53. Falls es stattfindet, gibt es in unmittelbarer Nähe auch eine Bar mit Essen und Getränken. Der Tanz beginnt um 17 Uhr und währt vier volle Stunden. Mittanzen kostet, wie schon im letzten Jahr, Fr. 10.-, Zuschauen und Zuhören ist gratis. Alle, die dabei sein wollen, sind willkommen! (pd.)

# **MARK SOSKIN**

[1]

Jazzpiano Solo

Mark Soskin ist einer der prominentesten aktuellen Jazz-Pianisten. Sein enorm breites Schaffen in verschiedensten Stilrichtungen zeichnet ihn wie nur wenige andere Musiker aus. Als Begleiter von Grössen wie Sonny Rollins, John Abercrombie, Gato Barbieri, Billy Cobham, Joe Henderson oder Herbie Mann wie auch mit vielen eigenen Projekten verbindet Mark Soskin auf eindrückliche Weise die Traditon des Jazz mit innovativen Ansätzen. (pd.)

Donnerstag, 5. Juni, 19.30 Uhr, Schloss Wartegg, Rorschacherberg Vorverkauf: Buchhandlung & Papeterie zum Kornhaus, Rorschach, 071 840 02 03 Mehr Infos: www.wartegg.ch

# FINGERPOKE

Pick-Ups parken vor dem Hafenbuffet

Im Rorschacher Hafen wurden vergangene Zeit viele farbenfrohe Schiffe mit illustren Mannschaften darauf vertäut. Eine weitere Mannschaft - vier Männer an der Zahl – kommt am 7. Juni nicht mit dem Boot, sondern viel eher mit staubigen Pick-Ups und auf krummen Beinen an die Schweinebucht. Fingerpoke nennen sich die Vier aus dem wenig westlicheren, nicht aber umso wilderen Landesteil, und ihre Musik ist feinste Americana und Roots-Musik, deren Vorbilder wie Calexico, die Eels oder Cake sich keine Sekunde zu schämen brauchen.

Wem es noch nicht warm genug ist, auch oder vor allem ums Herz, dem sei der nächstbeste Güterzug durchs grüne Tal hinunter empfohlen. Unterstützt werden Fingerpoke von den Good Counselors. (pd.)

Freitag, 6. Juni, Türöffnung: 19 Uhr, Hafenbuffet, Rorschach Mehr Infos: www hafenbuffet ch







# openair st.garren

27. 28. 29. JUNI 2003

DIE FANTASTISCHEN VIER UNPLUGGED

**UNDERWORLD** 

QUEENS OF THE STONE AGE

THE ROOTS

**FUN LOVIN' CRIMINALS** 

JIMMY CLIFF

THE STEREOPHONICS

**TURBONEGRO** 

THERAPY?

**LOVEBUGS** 

**GOOD CHARLOTTE** 

**GENTLEMAN** 

**SAYBIA** 

**TOCOTRONIC** 

PATRICE

THE DATSUNS

SKA-P

**MARLA GLEN** 

**MICHAEL FRANTI & SPEARHEAD** 

STILLER HAS

THE MIGHTY MIGHTY BOSSTONES

THE RAVEONETTES

**BAUCHKLANG** 

**SILLY WALKS MOVEMENT** 

LOS ALPINISTOS

**STRESS** 

**VIVIAN** 

ADRIAN WEYERMANN

LOS AUTENTICOS DECADENTES

**POSH** 

SIMON ENZLER

**ZORG** 

THE BRAND NEW RHYTHM

POETRY SLAM

**O & THE EXECTIVE ORCHESTRA** 

MOANA & THE TRIBE

JASHGAWRONSKY BROTHERS

mobile

SF DRS TAGBLATT D R SI VAVA



















#### :KUNST

Am Rande der Musik Vernissage; Fotografien von Carola Nadler, Uzwil 

Galerie Dorfkunst Flawil. 19 Uhr

#### :VORTRAG

Eckhard Schneider spricht über das Werk von Gerhard Merz ♦ Kunsthaus Bregenz, 19 Uhr

#### :MUSIK:CLUBS

Band it. Vorausscheidung, After Show Party DJ Easy und DJ Aircraft ♦ Salzhaus Winterthur, 16 Uhr

Häfidelity. Musik aus der Konserve 

Hafenbuffet Borschach 19 Uhr

In Nomine. Alexander Lonquich an Cembalo, Hammerflügel und Klavier. Werke von John Bull, John Dowland, Franz Schubert, André Jolivet und Maurice Ravel Landeskonservatorium Feldkirch, 20 Uhr Krebshilfe-Benefiz-Konzert. Vesselin Stanev, Vlach-Quartett Rathaus-Saal Vaduz. 20 Uhr

Lucern Chamber Brass. Das Blechbläserquintett spielt Musik aus fünf Jahrhunderten. ♦ Kunsthalle Ziegelhütte Appenzell, 20 Uhr

Musig uf de Gass. Mit Lobith,
Drum&Bassconnection, Culture Connection, DJ pa-tee ♦ Grabenhalle St.Gallen,
20 Uhr

Musig uf de Gass. ♦ Jugendkulturraum Flon (Lagerhaus) St.Gallen, 20 Uhr Reggea Night. ♦ Alte Kaserne Winterthur. 20 Uhr

**Rock-Pop-Night.** mit m-force ▶ Tanklager Romanshorn, 20 Uhr

Tandem Tinta Blu. Musik und Geschichten aus dem Mittelmeerraum und vom Weg dorthin mit Philipp Galizia (Gesang, Kontrabass), Joe Sebastian Fenner (Gesang, Klarinette, Saxophone) und Cornelia Montani (Gesang, Akkordeon, Gitarre).

Werdenberger Kleintheater Fabriggli Buchs, 20 Uhr

Marc Jenny und Dominik Meyer spielen Jazzstandards und Eigenkompositionen von Dominik Meier. ▶ Kunstcafe in der Wiler Altstadt, 20:30 Uhr

Appenzellermusik bis Irish. Diverse Appenzellermusik-Stile über Tafel-Salonmusik bis Irish ♦ Jazz-Bistro Gambrinus St.Gallen. 21 Uhr

Rocknight in der Kantine: Fisher. stehen erstmals seit Jahren wieder auf der Bühne und lassen es mit den Eigenkompositionen so richtig krachen. Wuchtige Riffs vermischt mit melodischen Klängen und Texte, die das Leben selber schrieb. Spielboden Dornbirn. 21 Uhr

Plankton. Vor einem Jahr haben sie ihr Debutalbum Łieblingslieden veröffentlicht. Nun haben sie wieder einen Koffer voller neuer Songs erfunden, denn bereits planen die fünf Winterthurer das 2.Album. Danach DJ Casual Ho-Fi ▶ Kraftfeld Winterthur, 21 Uhr

Überraschungsparty. für K9-Mitglieder und ihre Freunde. Jeder Beitrag ist willkommen ♦ Kunst- und Kulturzentrum K9 Konstanz, 21 Uhr

The Beat Club. DJ's Ghost&Shriek play the raw sounds of the 60's 

Albani Music Club Winterthur, 21:30 Uhr

Black Friday. DJ Tomekk, MC Trooper Da Don, DJ Noppe, Crazy, Z-Supreme, Illskill, Thaistick ♦ Offset-Club St.Gallen, 22 Uhr

Move on up. Soul, Funk, Groove, Dancejazz, Latin, r&b mit Johnny Lopez ▶ B One Club St.Gallen, 22 Uhr

**Notte italiana**. mit Mario Borelli **♦** Erica der Club St.Margrethen, 22 Uhr

Nachtkonzert. Feldkirch Special 

Altes
Hallenbad Feldkirch, 23 Uhr

#### :DIVERSES

Circus Medrano. ▶ Kreuzbleiche St.Gallen. 14 Uhr

# SA:07:06

#### :FESTIVAL

Keltische Tage am Bodensee. Vorträge über bretonische und irische Musik, Konzert der Kursleiter und Leiterinnen und The Pint ♦ Zentrum St.Kolumban Rorschach, 12:30 Uhr

Ittinger Pfingstkonzerte: Konzert 4. Chor der Mädchenkantorei Basel, Einstudierung: Cordula Bürgi, Jugendorchester il mosaïco Wattwil, Leitung: Hermann

Ostendarp – Hans Krása, Brundibár, eine Oper für Kinder 🌢 Kartause Ittingen Warth, 11:30 Uhr

Ittinger Pfingstkonzerte: Extraveranstaltung. Zev Feldman, Europäische Klezmer-Musik ♦ Kartause Ittingen Warth, 15:30 Uhr

Ittinger Pfingstkonzerte: Konzert 5. Gábor Takács-Nagy, Zoltán Tuska, Sándor Papp, Miklós Perényi, Jacques Zoon, Jean Sulem, Ursula Holliger, Dénes Várjon und Izabella Simon. Werke von A. Webern, B. Bartók, K.A. Hartmann, L. Smit

Warth, 19 Uhr Ittinger Pfingstkonzerte: Konzert 6. Steven Greenman, Michael Alpert, Zev Feldman und Stuart Brotman, Khevrisa:

und C. Debussy > Kartause Ittingen

Steven Greenman, Michael Alpert, Zev Feldman und Stuart Brotman, Khevrisa: Europäische Klezmer Meusik, Music of the Ashkenazic Wedding • Kartause Ittinqen Warth, 22:30 Uhr

#### :FILM

Frida. ♦ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

Johnny English., Rowan Atkinson Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr Le cheval de vent. Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

Skateboardvideopremiere: Hate it or love it. • Kraftfeld Winterthur, 21 Uhr Spirited Away. • Kino Rosental Heiden, 15 Uhr

Striptease: Atame! ♦ Kinok St.Gallen,

# :THEATER

**Carmen.** ♦ Lindauer Marionettenoper Lindau, 19:30 Uhr

Don Pasquale. Oper von Gaetano Donizetti – Don Pasquale ist reich und geizig. Als sein Neffe Ernesto die schöne, aber arme Norina heiraten möchte, beschliesst der alternde Junggeselle, sich selber zu verheiraten. um sein Vermögen zu retten

♦ Theater St. Gallen, 19:30 Uhr Danke, das war's. Eine Satire auf die Welt des Films von Werner Koj. Wer schenkt den Statisten Beachtung? Der Statistenalltag ist schwierig, muss Sneider schmerzlich von seinem routinierten Kollegen Hogen erfahren. ♦ Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr

Mitternacht der Seele. Musik-Theater-Performance nach Texten von John Dunne und William Shakespeare mit Musik von John Dowland und John Wilbye, Villon-Ensemble, Alexander Lonquich (Klavier) Altes Hallenbad Feldkirch, 22 Uhr

# :MUSICAL

Space Dream. ♦ City Halle Winterthur, 19:45 Uhr

#### :KABARETT

Hulla di Bulla. Verwechslungsschwank von Franz Arnold und Ernst Bach, kongenial überspitzt vor einem politischen Hintergrund. Berlin in den Anfangsjahren der Weimarer Republik: Im Palais Prinz Albrecht soll ein Revolutions-Film gedreht werden. \$\infty\$ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr Mundartnacht SG2003. Spektakel im St. Galler Dialekt: Theater-, Musik- und Sprachkultur \$\infty\$ Gasthof Kreuz Jona, 20 Uhr

Walter Tell. Dialektsatire von Hannes Glarner und Patrik Frei, Regie: Alexander Stoia. Wir wissen fast alles von Wilhelm Tell. Was aber war mit seinem Sohn Walter? Konnte er sein Apfelschusstrauma bewältigen? ♦ Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

#### :KUNST

Kunstmarkt Wil. ♦ Gallusstrasse 3 Wil, 10 bis 16 Uhr

Thomas Schütte. Vernissage ♦ Kunstmuseum Winterthur, 18:30 Uhr

#### :KINDER

Ich bin nicht Siegfried. Ein Nibelungenlied von Jürgen Flügge, für Kinder ab acht Jahren – Ein Junge erzählt uns die Nibelungensaga in geballter Form: all die Abenteuer und Kämpfe, die sein Held zu bestehen hat, vom Drachenkampf bis zum bitteren Ende 

Stadttheater Konstanz, 17 Uhr

# :MUSIK:CLUBS

Open See. Alpha Beta, Gruppenzwang, Labia, Mo'Bettah Freaks ★ Konzertmuschel im Stadtgarten Konstanz, 19 Uhr The Unanswered Question. Muriel Cantoreggi (Violine), Michael Chance (alt), Balthasar-Neumann-Chor, Münchener Kammerorchester, Leitung: Christoph Poppen. Werke von Frank Martin, Charles Ives und J.S. Bach ★ Montforthaus Feldkirch, 19 Uhr

Domorgelkonzert. Roman Cantieni spielt Werke von C:P.E.Bach, J. L. Krebs, J.S.Bach, F.Mendelssohn Bartholdy und Jean Langlais • Kathedrale St.Gallen, 19:15 Uhr

# Fingerpoke und Good Counselors.

Fingerpoke spielen Musik zwischen Americana, Lo-Fi, Surfmusik und Rock'n Roll. Dezent rockige Ausflüge in die Wüste Arizonas machen einem die Lippe trocken und Lust auf ein kühles Blondes

♦ Hafenbuffet Rorschach, 20 Uhr Mundartnacht SG2003. Spektakel im St.Galler Dialekt: Theater-, Musik- und Sprachkultur ♦ Gasthof Kreuz Jona, 20 Uhr

Disco Funk, Soul, Pop, Rock, Ethno, Electronic Vibes mit DeMoona 

↑ Kunst- und Kulturzentrum K9 Konstanz, 21 Uhr

Schluss-Party. mit Double Neck, tanz bare Oldies der 60er und 80er Jahre ▶ Restaurant Ochsen Flawil, 21 Uhr Back to Pac. Old School Game Party

und Dj S. Curtain Albani Music Club Winterthur, 21:30 Uhr laut.de Geburtstagsparty. Fünf Jahre

laut.de Geburtstagsparty. Fünf Jahre laut.de mit der Berliner Band Surrogat, Support Pacmen, DJs Hometrainer und FC Shuttle ♦ Kulturladen Konstanz, 21:30 Uhr

Dance Night. mit den Taxi-Dancers und Taxi-Girls → Erica der Club St.Margrethen, 22 Uhr

House Affairs. Mike Levan, Le Noir

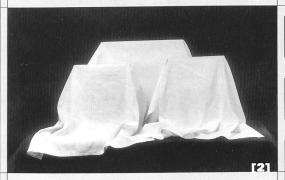
Offset-Club St.Gallen, 22 Uhr

Move to the Groove-Party. Sound-

Move to the Groove-Party. Soundtracks, Funk, ..., DJ Pipo und Spruzzi Remise Wil, 22 Uhr

Open See After-Show Party. Alternative Tunes Kulturladen Konstanz, 23 Uhr







# LOS GYRIS UND MARIO BORRELLI [1]

Spanische und italienische Klänge im Erica

Los Gyris, fünf spanische Musiker und eine Flamenco-Tänzerin aus dem Raum Wil, bringen am Samstag, 28 Juni, südländisches Feuer in den Erica Club, St. Margrethen. Ihr Rumba à la Gipsy Kings fährt in die Hüften. Auf der Bühne: Juan «Choquin Rayo, José Miguel Contreras, Susana Yepes, Remo Grob, Donato D'Augello und Georgios Mikirozis. Am Freitag, 6. Juni, füllt der Ostschweizer Cantautore Mario Borrelli den Club mit Italianità. Seine Stimme hat Soul und Format. Der Secondo – er sieht sich als Romantiker – ist mit Eros Ramazzotti und Zucchero per Du und stand mit Toto Cutugno und Nino d'Angelo auf der Bühne. (pd.)

Freitag, 6. Juni, 22 Uhr, Erica Club, beim Bahnübergang St.Margrethen Samstag, 28. Juni, 22 Uhr, Erica Club, beim Bahnübergang St.Margrethen Mehr Infos: www.erica.ch

# **KUNST-MARKT**

\_\_L

Ein Original ist ein Original ist ein Original

Über das Pfingstwochenende vom 7. bis 9. Juni findet in Wil wiederum ein Kunstmarkt statt. Kunstinteressierte haben die Gelegenheit, beim ungezwungenen Stöbern Kunstwerke zu attraktiven Preisen zu entdecken. Der kunst-markt.ch bietet ein vielseitiges, wechselndes Angebot an Exponaten verschiedener Techniken und Stile für jedes Budget. Eine echte Alternative zum etablierten Kunsthandel, inkl. kleiner Bar mit Espresso, Biowein und feinen Häppchen. (pd.)

Samstag, 7. Juni, bis Montag, 9. Juni, jeweils 10–16 Ühr, Gallusstr. 31, Wil Mehr Infos: www.kunst-markt.ch

# DIE ETWAS ANDERE STADTFÜHRUNG [3] Kantonsiubiläum SG2003

Zum Nachdenken anregen, zum Lachen bringen und ‹Aha-Erlebnisse› auslösen: Das alles möchte die Stadtführung der besonderen Art unter der Leitung von Walter Frei, Erzähler alter Geschichten. An neun verschiedenen Stationen innerhalb der Stadt St. Gallen erleben die Besucher die Vergangenheit hautnah. Der Stadtführer erzählt eine Geschichte, die teilweise durch Schauspielerinnen und Schauspieler der St. Galler Bühne in zeitgemässen Kostümen unter freiem Himmel zu leben beginnt. Doch die Menschen und ihre Geschichten wandern während der Stadtführung weiter: Plötzlich stehen sie im Hier und Jetzt und schliesslich sogar in der Zukunft. Aus einer Erzählung aus der Vergangenheit wird so eine mögliche Vision für morgen (nd.)

Di 10., Mi 11., Mo 16., Di 17., Mi 18., Fr 20., Sa 21. und Mo 30. Juni, Di 1., Mi 2., Fr 4. und Sa. 5. Juli, 19.15 Uhr Vadian-Denkmal. St.Gallen

Die Führungen finden nur bei trockener Witterung statt, Auskunft über die Durchführung erteilt 24h vor Beginn: 071 245 74 76 Mehr Infos: www.sg2003.ch





#### :DIVERSES

Gerhard Merz. im Gespräch mit Eckhard Schneider → Kunsthaus Bregenz, 19 Uhr Circus Medrano. → Kreuzbleiche St.Gallen 20 Uhr

# SO:08:06

#### FESTIVAL

Ittinger Pfingstkonzerte: Konzert 7.
András Schiff (Klavier), Imre Kertész (Lesung), Werke von B. Bartók, Sonate für Klavier Sz 80 (1926), Lesung, Ludwig van Beethoven, Sonate für Klavier Nr. 32 c-Mol op. 111 Martause Ittingen Warth, 11:30 Uhr

Ittinger Pfingstkonzerte: Konzert 8. Wiener Streichsextett, Blechbläserensemble des Chamber Orchestra of Europe, Dietrich Fischer-Dieskau, András Schiff, Jacques Zoon, Christian Sutter. Werke von E. Schulhoff, V. Ullmann, L. Janácek und R. Strauss & Kartause Ittingen Warth, 19 Uhr

Keltische Tage am Bodensee. Vorträge über schottische Musik und Harfenreparaturen, Messe mit sakraler Musik aus den keltischen Ländern ♦ Zentrum St.Kolumban Rorschach, ab 12:30 Uhr

#### :FILM

A Time for Drunken Horses. \$ Gaswerk Winterthur, 20:15 Uhr
Johnny English. \$ Kino Rosental Heiden. 19 Uhr

#### :THEATER

Kitsch. Ein schöner Abend mit schönen Menschen und schöner Musik – Der Frühling kommt und das Leben fühlt sich wieder an wie der Lieblingsfilm und die Lieblingsmusik. Vier Menschen überlassen sich hemmungslos dem Kitsch ♦ Stadttheater Konstanz. 20 Uhr

# :KUNST

Silberglanz und Kleiderpracht der Seidenstrasse. Führung ♦ Völkerkundemuseum St.Gallen, 10:15 Uhr

Sonntagsführung. durch die aktuelle Ausstellung ‹Roman Signer› ♦ Sammlung Hauser und Wirth (Lokremise) St.Gallen, 11:15 Uhr

Kunsttreff. Offenes Gespräch über die ausgestellten Kunstwerke 

Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz, 15 Uhr

# :VORTRAG

Sonntagsmatinee. Offenes Gespräch mit Daniel Hütter, Kunstwissenschaftler, Konstanz. Ästhetik = Schönheit? Warum soll Kunst eigentlich schön sein? • Hallen für Neue Kunst Schaffhausen, 11:30 Uhr

# :KINDER

Zanki Fransenohr. Von Rudolf Herfurtner, für Kinder ab vier Jahren – Griechenland. Zanki, ein verwegener Kater, der die Freiheit und seine Heimat liebt, begegnet dem deutschen Stubenkater Fredo. Dieser ist über seinen Zwangsurlaub gar nicht begeistert. 
§ Stadttheater Konstanz, 15 llhr

# :MUSIK:CLUBS

Klassikfrühstück. Matinée mit Kammermusik von W.A. Mozart ▶ Pförtnerhaus Feldkirch, 11 Uhr

Missa solemnis. Von Ludwig van Beethoven, Ingrid Kaiserfeld, Iris Vermillion, Will Hartmann, Maurizio Muraro, Balthasar-Neumann-Chor und -Orchester, Leitung: Thomas Hengelbrock ♦ Montforthaus Feldkirch, 19 Uhr

#### Klassische Gitarre und Violine im

Duo. Kammermusikalisches Hauskonzert, Agatino Scuderi und Michael Grube mit Werken von Mozart, Scheidler, Track, Pazmino, Torroba, Barrios und Sor ♦ Pension Nord Heiden. 20 Uhr

Sing Sing. Karaoke und Live Band, Anmeldung bis 23. Mai auf www.albani.ch ♦ Albani Music Club Winterthur, 20:30 Uhr Doors Celebration, plus DJ's Pino 0 & Old Bergi ♦ Salzhaus Winterthur, 21 Uhr Saint Gall by House. Tonka, Tonic, Mike Tarantino, Nuno Moralles ♦ Offset-Club St. Gallen. 22 Uhr

#### :DIVERSES

Circus Medrano. Tag der offenen Tür 

Kreuzbleiche St. Gallen

# MO:09:06

#### :FESTIVAL

Ittinger Pfingstkonzerte: Konzert 9.
Ensemble der Ittinger Pfingstkonzerte, Erich Höbarth, Andrea Bischof, Gábor
Takács-Nagy, Kathrin Rabus, Hariolf
Schlichtig, Anita Mitterer u.a. Werke von
F. Mendelssohn Bartholdy, A. Schönberg
und Ludwig van Beethoven 
Artause Ittingen Warth, 11:30 Uhr

Keltische Tage am Bodensee. Traditionelle Tänze aus keltischen Ländern 

Zentrum St.Kolumban Rorschach,
11:30 Uhr

#### :FILM

Voodoo – Mounted By the Gods. ♦ Kinok St.Gallen, 18:30 Uhr

Johnny English. ♦ Kino Rosental Heiden 19 Uhr

**Spirited Away.** Hayao Miyazaki **♦** Kino Rosental Heiden, 19 Uhr

Frida. ♦ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

**Le cheval de vent.** ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

# :KUNST

Dem Auge ein Fest. Finissage. Über die Farbe in der Malerei, mit Uwe Weczorek ♦ Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz, 15 Uhr

# :VORTRAG

Schweizerische Gesundheitspolitik:. zu Risiken und Nebenwirkungen fragen sie..., Referent: Prof. Walter A. Ackermann • Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

# :KINDER

Pinguine können keinen Käsekuchen backen. Ein Singspiel von Ulrich Hub, für Kinder ab fünf Jahren – Gemein, aber so ist das nun mal: für einen einmal vernichteten Käsekuchen lässt sich so schnell einfach kein Ersatz schaffen! Zumindest, wenn man nur ein Pinguin ist ♦ Stadttheater Konstanz, 17 Uhr

# :MUSIK:CLUBS

Bärenbuffet mit Appenzellermusik. ♦
Hotel Bären Gonten, 12 Uhr
Sonntag-Konzert. ♦ Restaurant Rössli,
Weissbadstrasse Appenzell. 12 Uhr

# :DIVERSES

Circus Medrano. ♦ Kreuzbleiche St.Gallen, 10:30 und 15 Uhr

# DI:10:06

# :FILM

Frida. Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

Striptease: Faster Pussycat! Kill!!
Kill!! • Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

### THEATER

Die Gerechten / Mauser. In einer Doppelaufführung werden Die Gerechten von Albert Camus und «Mausen von Heiner Müller gezeigt. Was die beiden Theaterstücke verbindet, ist der Leitgedanke: In beiden geht es um den unbedingten Einsatz für eine Idee ▶ Stadttheater Konstanz, 19:30 Uhr

Mona Lisa. Oper von Max von Schillings — Das Drama spielt in Florenz. Als Mona Lisa, die schweigsame und unnahbare junge Frau von Francesco von der Beichte nach Hause zurückkehrt, gesteht Francesco seinem Freund, seine Frau sei ihm stets fremd geblieben... ▶ Theater St. Gallen. 20 Uhr

#### :KABARETT

Walter Tell. Dialektsatire von Hannes Glarner und Patrik Frei, Regie: Alexander Stoia. Wir wissen fast alles von Wilhelm Tell. Was aber war mit seinem Sohn Walter? Konnte er sein Apfelschusstrauma bewältigen? ▶ Casinotheater Winterthur,

# :KUNST

Kunst&Sandwiches. Paris ein Fest fürs Leben! Wie interpretierten Künstler die Stimmung in der Grossstadt zu Beginn des 20. Jahrhundert? ♦ Kunstmuseum Winterthur. 12 Uhr

Rund um fünf St.Galler Flüchtlingstage. Vernissage; Der St.Galler Fotograf Augustin Saleem hat die letzten fünf städtischen Flüchtlingstage mit seiner Kamera eingefangen ▶ Rathaus St.Gallen, 17 Uhr

Museum am Abend. Führung: Thomas Schütte, mit Desirée Antonietti ♦ Kunstmuseum Winterthur, 18:30 Uhr

# :VORTRAG

Französische Sprache und Literatur. Ecrire le corps a la Renaissance, Referent: Thomas Hunkeler 

↓ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

**Deutsche Sprache und Literatur.** Über sprachliche Bilder für das menschliche Leben, Referent: Prof. Johannes Anderegg ♦ Uni St.Gallen, 20:15 Uhr

# :MUSIK:CLUBS

**Disaster.bar.** DJ Das Legehun **→** Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr

# :DIVERSES

**Circus Medrano.** ♦ Gemeindeplatz Gais 14 und 20 Uhr

# MI:11:06

# :FILM

Frida. ♦ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

Spirited Away. ♦ Kinok St.Gallen,

# :THEATER

**Die Zauberflöte.** ♦ Lindauer Marionettenoper Lindau, 19:30 Uhr

Bungee Jumping. von Jaan Tätte. Roland und Laura sind per Anhalter unterwegs und landen bei dem skurrilen Einzelgänger Osvald. Der beginnt ein unheimliches Verwirrspiel, in welchem das junge Paar zusehends den Boden unter den Füssen verliert. 

↑ Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr

Kitsch. Ein schöner Abend mit schönen Menschen und schöner Musik – Der Frühling kommt und das Leben fühlt sich wieder an wie der Lieblingsfilm und die Lieblingsmusik. Vier Menschen überlassen sich hemmungslos dem Kitsch ♦ Stadttheater Konstanz. 20 Uhr

#### :MUSICAL

Miss Saigon. Musical von Claude-Michel Schönberg, Richard Maltby Jr., Alain Boublil – In den letzten Wochen des Vietnamkrieges lernen sich die junge Vietnamesin Kim und der Gl Chris in einem Nachtclub kennen und lieben. Doch das Kriegsende reisst das Paar auseinander Theater St.Gallen, 20 Uhr

#### :KABARETT

Walter Tell. Dialektsatire von Hannes Glarner und Patrik Frei, Regie: Alexander Stoia. Wir wissen fast alles von Wilhelm Tell. Was aber war mit seinem Sohn Walter? Konnte er sein Apfelschusstrauma bewältigen? ♦ Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

# :VORTRAG

Betriebswirtschaftslehre. Trends in Konsum und Marketing, Referent: Prof. Christian Belz • Uni St. Gallen, 18:15 Uhr Italienische Sprache und Literatur. II teatro di Dario Fo, Referent: Prof. Renato Martinoni • Uni St. Gallen, 18:15 Uhr Kulturgeschichte. Venedig des Nordens

Kulturgeschichte. Venedig des Nordens – Geschichte und Kultur St.Petersburgs, Referent: Prof. Felix Philipp Ingold ▶ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr Rechtsgeschichte. Die Juden im Recht

der Neuzeit, Referent: Yitzhak Heinrich Steiner • Uni St. Gallen, 18:15 Uhr Spanische Sprache und Literatur.

Cien anos de soledad... y alrededores, Referentin: Ivette Sanchez ▶ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

Zeitgeschichte. Politische Systeme von der Antike bis zur Gegenwart, Referent: Prof. Felix Bosshard ♦ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

Ausgewählte hebräische Texte. Psalmenauslegung, Referent: Rabbiner Hermann I. Schmelzer 

↓ Uni St.Gallen, 20:15 Uhr

# :MUSIK:CLUBS

Salsa-Tanzkurs und -Party. mit Joe Lorenzo 

Kunst- und Kulturzentrum K9 Konstanz. 19 Uhr

Appenzeller Musik. ♦ Hotel Hof Weissbad Weissbad, 20 Uhr

Gavin James. Irish Folk, Blues, Boogie ♦ Restaurant Spitalkeller St. Gallen, 20 Uhr WIAM Diplomkonzert. Marco Ricciardi, Gitarre, Timy Lalvani, E-Bass ♦ Gaswerk Winterthur, 20:15 Uhr.

# :DIVERSES

**Circus Medrano.** ♦ Gemeindeplatz Gais 15 und 19 Uhr

# DO:12:06

# :FILM

**Lilja 4-ever.** ♦ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

Le cheval de vent. ♦ Kinok St.Gallen,

**Dead or Alive.** ▶ Stadttheater Konstanz, 22 Uhr

#### ·THEATER

Der Menschenfeind. Komödie von Molière. Alceste hasst all die Zutaten, die gesellschaftliches Leben ausmachen: Schmeichelei, Lüge und Unaufrichtigkeit sind seine Sache nicht. Doch die Liebe zu Celimène, Königin der Gesellschaft, treibt ihn in die Löwengrube. ♣ Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr

Kitsch. Ein schöner Abend mit schönen Menschen und schöner Musik – Der Frühling kommt und das Leben fühlt sich wieder an wie der Lieblingsfilm und die Lieblingsmusik. Vier Menschen überlassen sich hemmungslos dem Kitsch ♦ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

Menschen für Menschen. • Theater am Kirchplatz Schaan, 20:09 Uhr, AbSPANN. von und mit Renate Aichinger, Anika Pinter, Andrea Pörtsch. After-Theatre-Loungetheater • Theater am Kornmarkt Bregenz, 22 Uhr

#### :MUSICAL

Tabaluga und das verschenkte Glück. Schlussaufführung der Mädchensekundarschule 

Mädchensekundarschule St. Katharina Wil, 19:30 Uhr Space Dream. 

City Halle Winterthur, 19:45 I lhr

### :KABARETT

Walter Tell. Dialektsatire von Hannes Glarner und Patrik Frei, Regie: Alexander Stoia. Wir wissen fast alles von Wilhelm Tell. Was aber war mit seinem Sohn Walter? Konnte er sein Apfelschusstrauma bewältigen? ♦ Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

#### :KUNST

pool position #3 come back, schnittstelle #4. Vernissage; Emanuel Geisser ▶ Projektraum exex St.Gallen, 19 Uhr

# :VORTRAG

Kunst/Architektur. Grosse Künstler – Grosse Architekten, Referent: Alfred E. Urfer ♦ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr Medienkultur. Der Verleger: Patron zwischen Markt und Verantwortung. Referent: Michael Ringier ♦ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

Politikwissenschaft. Beziehungen Schweiz – EU: Erfahrungen und Perspektiven, Referent: Prof. Stephan Kux ♦ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

Russische Sprache und Literatur. Literatur und Publizistik, Referentin: Pavla Rulfova Schlegel ♦ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

Astronomie. Faszination Sternenhimmel, Referent: Albert Wiesmann ▶ Uni St.Gallen, 20:15 Uhr

Psychologie. Depressionen – Krankheit und Chance, Referent: Hans Peter Schönwetter ▶ Uni St.Gallen, 20:15 Uhr

# :MUSIK:CLUBS

Birdland Bigband. Swing, Funk, Latin, davor Support Act, danach DJ Niko b Grabenhalle St. Gallen, 19:30 Uhr Atmosphäre. DJs Lefthand&Casual Ho-Fi b Salzhaus Winterthur, 20 Uhr Bade.wanne. DJ Gammino, Chillout-Sounds b Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr Harald Härter Band. and guests b Jazz-Bistro Gambrinus St.Gallen, 20 Uhr Let's Dance Party 2. Oldscool, Charts, Disco, Rock'n'Roll, Oldies und Rock classic mit DJ Mike van Dyk und DJ Le Freak b B One Club St.Gallen, 20 Uhr Superstition. b Kulturlokal Krempel Buchs. 20 Uhr

Soulful Desert. Roli Frei mit seiner Band, Blues > Seminarhotel Unterhof Diessenhofen, 20:15 Uhr



Jazzbombe. Andi Melzer Quintett. Der Superstecher Gitarrist mit seinem Jazzquintett. Contemporary Jazz und energetischer Hardbob. 

Hafenbuffet Rorschach, 20:30 Uhr

**Migou.** Pop-Rock **▶** BBC, butterbarcafé Gossau, 21 Uhr

Salsa-Night. ♦ Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

Traffic-Jam Group. Panky Meyer (p), Dani Ziegler (b), Stefan Willi (dr), Michi Neff (fl, tp) und Jonas Knecht (as) ▶ Jazz-Bistro Gambrinus St.Gallen, 21 Uhr Salsa-Night. Tropical/Latino-Sound ▶ Erica der Club St.Margrethen, 22 Uhr

# FR:13:06

#### :FESTIVAL

### :FILM

Sequenz im Buffet. Hafenbuffet Rorschach, 20 Uhr

Lilja 4-ever. ♦ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

**Bowling for Columbine.** ★ Kino Rosental Heiden, 20:30 Uhr **Spirited Away.** ★ Kinok St.Gallen,

20:30 Uhr

1/2 Miete. Ninok St.Gallen, 23 Uhr

#### :THEATER

Carmen. ▶ Lindauer Marionettenoper Lindau, 19:30 Uhr

Danke, das war's. Eine Satire auf die Welt des Films von Werner Koj. Wer schenkt den Statisten Beachtung? Der Statistenalltag ist schwierig, muss Sneider schmerzlich von seinem routinierten Kollegen Hogen erfahren. 

Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr,

Der Besuch der alten Dame. Tragische Komödie von Friedrich Dürrenmatt – Nach Jahrzehnten kehrt die Milliardärin Claire Zachanassian in ihren Heimatort zurück und macht ein skandalöses Angebot: Das verarmte Städtchen bekommt eine Milliarde für den Mord an ihrer Jugendliebe • Theater St.Gallen, 20 Uhr

Der Menschenfeind. Komödie von Molière. Alceste hasst all die Zutaten, die gesellschaftliches Leben ausmachen: Schmeichelei, Lüge und Unaufrichtigkeit sind seine Sache nicht. Doch die Liebe zu Celimène, Königin der Gesellschaft, treibt ihn in die Löwengrube. 

Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr

Der Revisor. Komödie von N. Gogol, Studententheater der Uni St.Gallen — In einem kleinen Dorf in Russland des ausgehenden 19. Jh. herrscht Aufregung: Ein Revisor in geheimer Mission sei unterwegs, um Unbotmässigkeiten aufzudecken 

Kellerbühne St.Gallen, 20:15 Uhr

# :MUSICAL

Tabaluga und das verschenkte Glück. Schlussaufführung der Mädchensekundarschule 

Mädchensekundarschule St.Katharia Wil, 19:30 Uhr Space Dream. 

City Halle Winterthur, 19:45 Uhr

# :KABARETT

Hulla di Bulla. Verwechslungsschwank, kongenial überspitzt, politisch. Berlin in den Anfangsjahren der Weimarer Republik: Im Palais Prinz Albrecht soll ein Revolutions-Film gedreht werden ♦ Stadttheater Konstanz. 20 Uhr

Walter Tell. Dialektsatire von Hannes Glarner und Patrik Frei, Regie: Alexander Stoia. Wir wissen fast alles von Wilhelm Tell. Was aber war mit seinem Sohn Walter? Konnte er sein Apfelschusstrauma bewältigen? ♦ Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

Louverture stirbt 1803, SG2003. Politisches und musikalisches Kabarett von und mit Hans Fässler 

Hotel Schloss Wartensee Rorschacherberg, 20:30 Uhr

#### :KUNST

**Löschi.** Vernissage; mit Arbeiten zum Kohlenmeiler von Ernesto Müller, Musik Urs C. Eigenmann **▶** Galerie Dorfplatz Mogelsberg, 18 Uhr

#### :MUSIK:CLUBS

**14. Country im Oelcity.** ♦ Eishalle Widnau, 20 Uhr

Bassax. Roland Christen & Markus Gsell, ein Duo, das sich mit frechem Witz bekannter Standards bedient, mit eigenen Kompositionen zwischen Salsa und Free Jazz begeistert und auch vor freien, aus dem Moment entstandenen Improvisationen nicht zurückschrecken ▶ Kultur Cinema Arbon, 20 Uhr

**Bringt Leben ins Leben.** Eine Party für junge Leute, organisiert von jungen Leuten **▶** Kulturforum Amriswil, 20 Uhr

Serenade mit Garten Buffet. Respectable Groove (Cambridge) mit Evelyne Nallen (Blockflöten), David Gordon (Cembalo und Klavier), Jeremy Brown (Kontrabass) und Ichiro Tatsuhara (Schlagzeug) ▶ Stiftung Sonnenhalde Münchwilen, 20 Uhr Migou. Ambient Pop-Rock, anschliessend Party mit DJ ▶ Grabenhalle St.Gallen. 20:30 Uhr

Brazil canta. P.L. Vallet/Mauro Martins 

Jazz-Bistro Gambrinus St.Gallen, 21 Uhr

Gaswerk & Salzhaus present. Slut (D)

Indie-Rock Support The Zoo 

Salzhaus

Winterthur, 21 Uhr

Winterthur, 21 Unr **Hip-Hop.** Grand Agent (USA) & Guests **♦** Remise Wil, 21 Uhr

Benefizkonzert «Kick für Toleranz». Die achtköpfige Zürcher Band «Skaramouche» gehört zu den spannenderen Ska-formationen der Schweiz. An diesem Abend spielen sie zugunsten des «Kick für Toleranz» — dem Plausch-Fussballturnier. Mit DJ-Team Langsam, DJ Luis und DJ Deejay \( \psi \) Kraftfeld Winterthur, 21 Uhr Dance Night. Dj Al Bani \( \psi \) Albani Music

Club Winterthur, 21:30 Uhr **Pantéon Rococó.** (Latin Mex Ska Punk Fusion) aus Mexico • Konzertmuschel im

Stadtgarten Konstanz, 21:30 Uhr **Crime House.** DJ Kenny Ground **♦** Erica der Club St.Margrethen, 22 Uhr

Move on up. Soul, Funk, Groove, Dancejazz, Latin, r&b mit Johnny Lopez ▶ B One Club St.Gallen, 22 Uhr

Resident Suite. Angel M, B.Gahan 
Offset-Club St.Gallen, 22 Uhr

# SA:14:06

# :FESTIVAL

3. Wiler Openair rockamweier.

Schnauzz, Miss Moneypenny, FunKey, Plankton, San Dimas, Justin Nova, Morocco • Weierwiese Wil, 14 Uhr

Cheesgrueb-Chebete. Open Air zwischen Baumaschinen und dem Alpsteinmassiv, mit Superstecher (funk/jazz), Stoneage Maniaks (dub), Luanapoint (Ska) und verschiedenen DJs ♦ Kieswerk Wasserauen. 18 Uhr

#### :FILM

Bowling for Columbine. Nino Rosental Heiden, 20:15 Uhr

**Lilja 4-ever.** ♦ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

1/2 Miete. NKinok St. Gallen, 20:30 Uhr Striptease: Faster Pussycat! Kill!! Kill!! NKinok St. Gallen, 23 Uhr

#### :THEATER

El Mundo al Revés. Die Welt auf dem Kopf, Theaterlabor La Patituerca, William Arunátegui und Leonardo Ponce, Colombia • Waaghaus St. Gallen, 19 Uhr Der Barbier von Sevilla. • Lindauer Marionettenoper Lindau, 19:30 Uhr Was glotz'n mich so an Mann? Jugendclub • Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

Der Menschenfeind. Komödie von Molière. Alceste hasst all die Zutaten, die gesellschaftliches Leben ausmachen Schmeichelei, Lüge und Unaufrichtigkeit sind seine Sache nicht. Doch die Liebe zu Celimène, Königin der Gesellschaft, treibt ihn in die Löwengrube. ♦ Theater am Kommarkt Bregenz, 20 Uhr

S'Chrüterwiibli vo Langmatt. Ländliches Luststpiel von Hans Wälti, Regie: Hansruedi Gafner • Schloss Werdenberg Werdenberg, 20 Uhr

Der Revisor. Komödie von N. Gogol, Studententheater der Uni St.Gallen − In einem kleinen Dorf in Russland des ausgehenden 19. Jahrhunderts herrscht helle Aufregung: Ein Revisor in geheimer Mission sei unterwegs, um Unbotmässigkeiten aufzudecken! ♦ Kellerbühne St.Gallen, 20:15 Uhr

# :MUSICAL

Miss Saigon. Musical von Claude-Michel Schönberg, Richard Maltby Jr., Alain Boublil – In den letzten Wochen des Vietnamkrieges lernen sich die junge Vietnamesin Kim und der GI Chris in einem Nachtclub kennen und lieben. Doch das Kriegsende reisst das Paar auseinander Theater St. Gallen, 19-30 Uhr

**Space Dream.** ♦ City Halle Winterthur, 19:45 Uhr

# :KABARETT

Hulla di Bulla. Verwechslungsschwank kongenial überspitzt, politisch. Berlin in den Anfangsjahren der Weimarer Republik: Im Palais Prinz Albrecht soll ein Revolutions-Film gedreht werden ▶ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

Mundartnacht SG2003. Spektakel im St.Galler Dialekt: Theater-, Musik- und Sprachkultur ♦ Chössi-Theater Lichtensteig, 20 Uhr

Walter Tell. Dialektsatire. Wir wissen fast alles von Wilhelm Tell. Was aber war mit seinem Sohn Walter? Konnte er sein Apfelschusstrauma bewältigen? ♦ Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

Frisch, frech, fröhlich, frei – auch die Damen sind dabei! Kabarettistische Szenencollage, die durch eine witzige Inszenierung mit frechen Sprüchen und neu verfassten Schweizerliedern brilliert. Mit dem Zürcher Ensemble NixNixen 

Altes Kino Mels. 20:15 Uhr







# MIGOU

Aufstrebende Pop-Rocker Bereits drei Monate nach ihrer

Bereits drei Monate nach ihrer Gründung konnte die Band Migou das Off-Festival in Montreux gewinnen – nun treten die aufstrebenden Musiker zweimal kurz hintereinander in der Umgebung auf: Der Soundstil von Migou ist im Pop-Rock anzusiedeln. Unterstützt von frischen Synthesizerklängen, Grooves und Samples bildet die Musik eine facettenreiche Mischung aus bewährtem Bandkonzept und elektronischer Performance. Die beiden Vocals untersteichen mit viel Charme und Sensibilität den Sound von Migou. (pd.)

Donnerstag, 12. Juni, 21 Uhr, BBC Gossau butterbarcaffé, Gossau Freitag, 13. Juni, 21 Uhr, Grabenhalle, St. Gallen

#### TALENT-AIR: DAS FINALE Kantonsjubiläum SG2003

Nach den Vorausscheidungen rund um den Kanton schlägt vom 13. bis zum 15. Juni in Jonschwil die Stunde der Wahrheit: Der Talentair-Sieger in den Sparten Bands und DJ's wird in einem dreitägigen Openair auserkoren. Reicht es Groove Perception, Madtrix oder den Melodic Heads zum grossen Preis? Oder dann doch eher Mrs. Anderson, Madd Family oder Painhead? Klar ist nur: Neben den Talenten warten auf die Besucher weitere musikalische Glanzpunkte wie der Berner Rapper Greis oder die St. Galler Holgersonrocker Swedish. Und dazu ein lauschiger Openair-Zeltplatz mit Verpflegungsständen von Asian Food bis Soft Ice. (pd.)

13. bis 15. Juni, Jonschwil

Mehr Infos und Vorverkauf: www.talentair.ch

# ROCKAMWEIER

[3]

[1]

Gratis-Openair in Wil

Das Openair rockamweier in Wil verspricht am Samstag, 14. Juni, wieder Musik zum Nulltarif. Letztes Jahr pilgerten rund 3000 Besucher zum Gratis-Event auf die malerische Weierwiese und genossen die friedliche Stimmung. Präsentiert werden dieses Jahr sieben Bands aus der ganzen Schweiz und aus Deutschland. Von Brit-Pop über Mundartrock bis zu Funk sind die verschiedensten Stilrichtungen vertreten. Moderiert wird das Gratis-Festival vom Radio Top-Moderator Andy Stadelmann.

Samstag, 14. Juni, ab 12 Uhr (bei jeder Witterung)

Mehr Infos: www.rockamweier.ch







# JUNI/JULI

Türöffnung

Fr. 06.6. Musig uf de Gass

20.00 Uhr

Konzerte mit:

"LOBITH"

"DRUM & BASSCONNECTION"

"CULTURE CONNECTION"

dazwischen und danach DJ "pa-tee"

Do. 12.6. Konzert mit:

19.30 Uhr

"BIRDLAND BIGBAND"

Swing, Funk, Latin davor Support Act

danach DJ "NIKO"

Fr. 13.6. Konzert mit:

20.30 Uhr

"MIGOU"

Ambient Pop-Rock

anschliessend Party mit DJ

Tanzschule Karrer

18.30 Uhr

und (Rhythmus, Bewegung, Tanz)

Do. 19.6. präsentiert: "TANZHÄPPCHEN"

RAPPIN' 4 ZIMBABWE

20.00 Uhr

Benefiz-HipHop-Jam mit:

"BDC"

"SKILLA" (Kreuzverhör 24)

"NESTO" (2MadCru)

und special quests

Sa. 21.6. Jubiläumsfest 10 Jahre Cabi – Antirassismus Treff

13.30 Uhr-16.00 Uhr: Theaterworkshop für Kinder, Jugendliche und Erwachsene: "Grenzen – Grenzen

sprengen"

ab 18.30 Uhr: Tamilischer Tanz, Buffet mit

verschiedenen Spezialitäten, Kurdische und

Sudanesische Musik, Theaterperformance und Disco

(Details siehe www.grabenhalle.ch)

Di. 24.6. Jugend-Theaterclub St. Gallen JTC je 19.30 Uhr \*

Mi. 25.6. präsentiert:

Do. 26.6. "DUSS FÄHRT AB"

Mo. 30.6. von Paul Steinmann Theaterstück für Jugendliche

Di. 01.7. und Erwachsene

Do. 03.7. Regie: Stefan Graf

Produktion: Lukas Ammann

Musikalische Leitung: Jürg Schmid

\* ausser Donnerstag, 26. Juni: 13.30 Uhr

SOMMERFERIEN IN DER GRABENHALLE

VOM 7. JULI BIS 10. AUGUST 2003

# theater am kirchplatz

#### TaK Schaan / Liechtenstein

Reberastrasse 12 9494 Schaan

TaKino Zollstrasse 10

9494 Schaan Vorverkauf

Reberastrasse 10 9494 Schaan Telefon (00423) 237 59 69

Telefax (00423) 237 59 61 Montag – Freitag 10 – 12 / 15 – 18 Uhr

Internet

E-Mail vorverkauf@tak.li

Die Liechtensteinische Landesbank fördert das TaKinder- und Jugendprogramm

Mittwoch, 4. Juni, 20 Uhr, 4 TaKino, Schaan

Gute Frage - Nächste Frage

Vorstadttheater Basel

Freier Verkauf, Jugendliche CHF 10.-, Erw. CHF 20.-

Mittwoch, 4. Juni, 20 Uhr, Kunstmuseum, Vaduz



www.tak.li Nachklänge

Lesung von und mit **Claus Helmut Drese** 

Freier Verkauf, CHF 25 .- , ermässigt CHF 10 .-

Donnerstag, 5. Juni, 20.09 Uhr, TaK, Schaan



Ich, Irmgard Knef

Kabarett-Chanson-Abend

Freier Verkauf, CHF 30.-, ermässigt CHF 10.-

Freitag, 6. Juni, 20 Uhr, 6 Rathaus-Saal, Vaduz



Benefiz-Konzert

15 Jahre Krebshilfe FL

Mit Vesselin Stanev und dem

Vlach-Quartett, Prag

Freier Eintritt, Kollekte. Platzreservierung empfohlen.

Mittwoch, 12. Juni, 20.09 Uhr, TaK, Schaan



Karlheinz Böhm:

Menschen für Menschen

Der Präsident der Hilfsorganisation im Gespräch mit Dr. Peter Dusek

Freier Eintritt, Kollekte. Platzreservierung empfohlen.

Samstag, 14. Juni, ab 14 Uhr, TaK, Schaan



Afrika-Fäscht

in Zusammenarbeit mit dem LED Freier Eintritt.

Samstag, 14. Juni, 20 Uhr, 14 TaK, Schaan



Sekouba Bambino

Open air mit Pop und Soul aus Guinea Freier Eintritt.

Sonntag, 15. Juni, 11 Uhr, Rathaus-Saal, Vaduz



Podium Abschluss der Konzertreihe und Preisverleihung

Freier Verkauf, CHF 25.-, ermässigt CHF 10.-

Freitag, 27., Samstag, 28. Juni, 27/28 ca. 22 Uhr, beim Kunstmuseum Vaduz



Opern-Air aus Zürich

«Die Zauberflöte»

«Die Entführung aus dem Serail»

Freier Eintritt, keine Reservierung.

### :KUNST

Bilder und Fotografien. Vernissage: Marco Ubieto Guatemala, Jost Baumgartner Suiza, Hans Jörg Bachmann Suiza, Sophie Keller Girón Suiza, Marice la Salas México, Jorge Chaclan Guatemala, Alberto Sarria Colombia, Manuel Girón Guatemala > Waaghaus St. Gallen, 19 Hhr

### :VORTRAG

Einführung in die physlognomische Psychologie, Lieselotte Eder. > Zentrum Bären Kreuzlingen, 14:30 Uhr

#### :MUSIK:CLUBS

Stadtfest Rorschach. Hafenbuffet Rorschach

Sonntag-Konzert. ▶ Restaurant Rössli. Weissbadstrasse Appenzell, 12 Uhr Afrika-Fäscht. zum Saisonfinale > Theater am Kirchplatz Schaan, 14 Uhr.

Oberthurgauer Vollmondbar. Nulturforum Amriswil, 19 Uhr

Domorgelkonzert. Orchester- und Orgelkonzert im Chorraum der Kathedrale. Glarner Musikkollegium unter Rudolf Aschmann, Claude Rippas und Immanuel Richter, Trompete und Karl Raas (Orgel), Werke von Händel, Havdn und Francis Poulenc Nathedrale St.Gallen, 19:15 Uhr 14. Country im Oelcity. DEishalle Widnau, 20 Uhr

Dachfaischter. Schweizer emo-trashrock und surprise, präsentiert von Poggcorner. Werdenberger Kleintheater Fabriggli Buchs, 20 Uhr

Techno-Night. Turntable Junkies, Trance. House. Progressive Tanklager Romanshorn, 20 Uhr

Bambole.tanzbar. Vorschauanlass zum Bambole Open-Air Nraftfeld Winterthur.

**Beat Incorporated Slick Hip Hop** Session. DJs Shniga, Switch, Malik, Jo-7 Salzhaus Winterthur 21 Uhr Die HIK-Fete. Tanzparty ▶ Kunst- und

Kulturzentrum K9 Konstanz, 21 Uhr Frauendisco Rapunzel. ♦ Alte Kaserne Winterthur, 21 Uhr

Ladies in Jazz. ▶ Jazz-Bistro Gambrinus St.Gallen, 21 Uhr

Reif&Sexy Vol.4. für alle ab 30 ▶ Albani Music Club Winterthur, 21:30 Uhr

Dance Night. mit den Taxi-Dancers und Taxi-Girls • Erica der Club St.Margrethen, 22 Uhr

Prestige House, Kiko Navarro, DJ Miguel, Nuno Moralles, Mike Tarantino Offset-Club St.Gallen, 22 Uhr Kuladisco. Alternative Sound ▶ Kulturla-

# den Konstanz, 23 Uhr :DIVERSES

Circus Medrano. ▶ beim Schulhaus Wies Heiden, 20 Uhr

# SO:15:06

# :FESTIVAL

# :FILM

Emil und der kleine Skundi. ▶ Kino Rosental Heiden, 15 Uhr Voodoo - Mounted By the Gods. Kinok St.Gallen. 18:30 Uhr Bowling for Columbine. Nino Rosental Heiden, 19 Uhr

Hidden Whisper. Daswerk Winterthur. 20:15 Uhr

Lilja 4-ever. ▶ Cinema Luna Frauenfeld,

Ten. ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

#### :THEATER

Cod hai frends. Theaterstück über die Emigration aus dem Tessin > Schulhaus Höfli Gams, 18:30 Uhr

Die Zauberflöte. Oper von Wolfgang Amadeus Mozart. \* Theater St.Gallen, 19:30 Uhr

S'Chrüterwiibli vo Langmatt. Ländliches Luststpiel von Hans Wälti, Regie: Hansruedi Gafner Schloss Werdenberg Werdenberg, 19:30 Uhr

Bungee Jumping. von Jaan Tätte. Roland und Laura sind per Anhalter unterwegs und landen bei dem skurrilen Einzelgänger Osvald. Der beginnt ein unheimliches Verwirrspiel, in welchem das junge Paar zusehends den Boden unter den Füssen verliert. Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr

#### :MUSICAL

Space Dream. ♦ City Halle Winterthur, 15 Uhr

Tabaluga und das verschenkte Glück. Schlussaufführung der Mädchensekundarschule Mädchensekundarschule St.Katharina Wil SG, 17 Uhr

#### :KUNST

André Büchi und Daniel Manser. Ansammlungen, Vernissage Nunsthalle Arbon, 11 Uhr

Lateinamerika-Wochen. Fotoausstellung ♦ Waaghaus St.Gallen, 15-19 Uhr Striptease. Führung; Vom Verschleiern und Enthüllen in der Kunst b Kunstmuseum St.Gallen, 11 Uhr

Tao und Zen. Finissage; Japanische Kalligraphie und Malerei von Sanae Sakamoto ♦ Galerie schrift-art.ch Rheineck, 11 Uhr

Sonntagsführung. Durch die aktuelle Ausstellung (Roman Signer) Sammlung Hauser und Wirth (Lokremise) St.Gallen, 11-15 Llhr

Babuschka. Führung mit Markus Stegmann Museum zu Allerheiligen Schaffhausen, 11:30 Uhr

Museum am Sonntag. Führung: Thomas Schütte, mit Katharina Holderegger 🕨 Kunstmuseum Winterthur, 11:30 Uhr Sonntagsmatinee. Werkbetrachtung mit Medea Hoch, Kunsthistorikerin, Zürich, vor Joseph Beuys' Rauminstallation ⟨Das Kapital 1970–1977⟩ ♦ Hallen für Neue Kunst Schaffhausen, 11:30 Uhr Kunsttreff, Offenes Gespräch über die ausgestellten Kunstwerke Nunstmuseum Liechtenstein Vaduz, 15 Uhr

# :VORTRAG

Talk im Theater. Flüchtlingstag > Theater St. Gallen, 11 Uhr

# :KINDER

Ich bin nicht Siegfried. Nibelungenlied von Jürgen Flügge, für Kinder ab 8 J. -Ein Junge erzählt uns die Nibelungensaga in geballter Form: all die Abenteuer und Kämpfe, die sein Held zu bestehen hat, vom Drachenkampf bis zum bitteren Ende Stadttheater Konstanz, 11 Uhr

# :MUSIK:CLUBS

Podium-Konzertreihe. Für junge Künstler: Preisverleihung und Abschlusskonzert Rathaus-Saal Vaduz, 11 Uhr Bärenbuffet mit Appenzellermusik. Hotel Bären Gonten, 12 Uhr

Sonntag-Konzert. Nestaurant Rössli, Weissbadstrasse Appenzell, 12 Uhr Klavierrezital. mit Peter Vogel ▶ Bildungshaus Kloster Fischingen, 16 Uhr Libertango. Open Air Tanz ♦ Stadtpark St.Gallen, 17 Uhr

Altstätter Konzertzyklus. Orgelkonzert, Gertrüd Längle, Orgel und Hieronymus Schädler, Querflöte Forstkapelle Altstätten SG. 17 Uhr

Benefizkonzert. Zu Gunsten jüdischer und arabischer Kinder und Jugendlicher: Camerata Salonistica, Leitung Michael Schläpfer. Fvangelische Kirche Linsebühl St.Gallen, 17 Uhr

Sonnige Klänge für einen Sommerabend. Altstadtchor Zürich, Leitung: Bernharde Erne, Verena Hadorn, Flöte, Elisabeth Pfulg, Orgel N Klosterkirche St.Katharinental Diessenhofen, 17:15 Uhr

#### :DIVERSES

Circus Medrano. ♦ beim Schulhaus Wies Heiden, 10.30 und 15 Uhr

# MO:16:06

### :FILM

Ulysses. ♦ Spielboden Dornbirn, 19:30 Uhr

Todas las azafatas van al cielo. Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr Ten. ▶ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

# :MUSICAL

Miss Saigon. Musical von Claude-Michel Schönberg, Richard Maltby Jr., Alain Boublil - In den letzten Wochen des Vietnamkrieges lernen sich die junge Vietnamesin Kim und der GI Chris in einem Nachtclub kennen und liehen. Doch das Kriegsende reisst das Paar auseinander Theater St. Gallen, 20 Uhr

# :VORTRAG

Schweizerische Gesundheitspolitik: zu Risiken und Nebenwirkungen fragen sie..., Referent: Prof. Walter A. Acker mann b Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

### :MUSIK:CLUBS

Shenenigans. Mit Irish Food und Drinks, Shenanigan ist ein irischer Begriff, der soviel heißt wie fauler Zauber Das Gegenteil davon ist diese gut eingespielte Irish Folk Band. Spielboden Dornbirn, 19:30 Uhr

# DI:17:06

Todas las azafatas van al cielo. Cinema Luna Frauenfeld 20:15 Uhr Striptease: Belle de jour. Ninok St.Gallen, 20:30 Uhr

# :THEATER

Die Gerechten / Mauser, In einer Doppelaufführung werden (Die Gerechten) von Albert Camus und (Mauser) von Heiner Müller gezeigt. Was die beiden Theaterstücke verbindet, ist der Leitgedanke: In beiden geht es um den unbedingten Einsatz für eine Idee ♦ Stadttheater Konstanz 19:30 Uhr

Was glotz'n mich so an Mann? .lugendclub Stadttheater Konstanz, 20 I Ihr

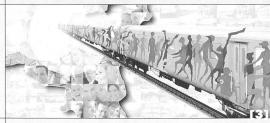
Die Csárdásfürstin. Operette von Emmerich Kálmán - die Geschichte der Chansonette Sylva Varescu und ihres adeligen Geliebten, des Fürsten Edwin. Edwins Familie fordert die Beendigung dieser Mesalliance. Theater St. Gallen,

# :MUSICAL

once there was a dream. Musical-Drama des Akbay-Thaters von PREDA > Jugendkulturraum Flon (Lagerhaus) St.Gallen 20 Uhr







# **LATEINAMERIKA-WOCHEN**

[1]

Lesungen, Vorträge, Ausstellung, Theater, Musik

Mit einem äusserst spannenden Programm warten die Lateinamerika-Wochen auf, die vom 14. bis zum 27. Juni im St.Galler Waaghaus stattfinden: Eröffnet wird die Veranstaltungsreihe am 14. Juni mit einer Aufführung des Theaterlabors «La Patituerca>, die im Stück (Die Welt auf dem Kopf) nach dem uruguayischen Schriftsteller Eduardo Galeano mit den Mitteln der Pantomime, des Tanzes, der Musik und viel Humor den Zustand auf der Welt zeigen (Bild). Es folgen am 17. Juni eine Autorenlesung von Andrés Rivera (Kolumbien) und Manuel Girón (Guatemala), am 19. Juni ein Vortrag mit dem Zürcher Professor Martin Lienhard zu den Sklavenaufständen in Lateinamerika seit 1789, am 21. Juni ein Gitarrenkonzert, am 23. Juni ein Film über die CIA in Guatemala sowie am 24. Juni ein Vortrag über den Poeten Jimmy Santiago Baca. Begleitet werden die Veranstaltungen von einer Bild- und Fotoausstellung, die am 14., 15., 21. und 22. Juni zu sehen sein wird. Organisiert werden die Lateinamerika-Wochen von der in letzter Zeit erfreulich aktiven Casa Latinamericana, unterstützt werden sie von Arbeitsstellen der evang.-ref. Kirchen St.Gallen-Appenzell. (pd.)

# 14. bis 27. Juni, Waaghaus, St.Gallen

Nähere Angaben im Veranstaltungskalender. Das Detailprogramm ist erhältlich bei Annette Dietschy, 071 227 05 52, oeme@ref-sg.ch

# **CHEESGRUEB CHEBETE**

[2]

Openair in der Kiesgrube

Die (cheesgrueb chebete) ist ein stimmungsvolles Openair zwischen gigantischen Baumaschinen und dem Alpsteinmassiv in der alten Kiesgrube Wasserauen/Appenzell. Das Festival bietet ein gemütliches, geselliges, musikalisch und kulinarisch sättigendes Programm. Dazu beitragen werden verschiedene internationale Essstände und natürlich musikalische Höhenunkte wie die Stoneage Maniaks (dub). Luanapoint (ska), Superstecher (funk/jazz) und verschiedene DJs. (pd.)

Samstag 14. Juni 2003, ab 18 Uhr, Kiesgrube in Wasserauen/Appenzell Mehr Infos: www.gapevents.ch

# **VERBINDENDE SCHIENE**

[3]

Kantonsjubiläum SG2003

An den Wochenenden vom 14./15. und 21./22. Juni verkehrt ein Extrazug dreimal am Tag rund um den Kanton – von einer Attraktion zur anderen. Der Jubiläumszug startet jeweils in Rorschach und fährt über St.Gallen, Wil, Lichtensteig, Schmerikon, Weesen, Sargans nach Buchs und kehrt nach dem letzten Halt in Altstätten nach rund vier Stunden nach Rorschach zurück. Acht Gemeinden stellen sich unterwegs vor und bieten Attraktionen an. Der farbig bemalte Jubiläumszug ermöglicht auf direkter Fahrt Begegnungen mit entfernten Orten im vielfältigen Kanton, er schafft Gelegenheiten, sich kennenzulernen und vermittelt an acht Stationen Einblick in andere Gemeinden, (pd.)

Samstag und Sonnntag, 14. und 15. Juni bzw. 21. und 22. Juni, rund um den Kanton

Mehr Infos: www.verbindendeschiene.ch





#### :KABARETT

Walter Tell. Dialektsatire von Hannes Glarner und Patrik Frei, Regie: Alexander Stoia. Wir wissen fast alles von Wilhelm Tell. Was aber war mit seinem Sohn Walter? Konnte er sein Apfelschusstrauma bewältigen? ▶ Casinotheater Winterthur. 20 Uhr

#### :KUNST

Lateinamerika-Wochen. Fotoausstellung ♦ Waaghaus St. Gallen, 15–19 Uhr Museum am Abend. Führung: Aus der Sammlung, Landschaften, mit Claudine Metzger ♦ Kunstmuseum Winterthur, 18:30 Uhr

Under Construction. Führung durch die Baustelle der neuen Ausstellung ▶ Kunsthalle St.Gallen (Lagerhaus) St.Gallen, 18:30 Uhr

Führung. durch den archäobotanischen Museumsgarten mit Franziska Feigenwinter ♦ Naturmuseum und Museum für Archäologie Frauenfeld, 19 Uhr

#### :VORTRAG

Autorenlesung. Andrés Rivera und Manuel Girón lesen im Rahmen der Lateinamerika-Wochen • Waaghaus St.Gallen, 19 Uhr

Vortrag. Aus der Geschichte der Parapsychologie, Referent: Dr. Peter Faesi ♦ Lyceumclub St.Gallen, 15 Uhr

Französische Sprache und Literatur. Ecrire le corps a la Renaissance, Referent: Thomas Hunkeler 

↓ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

Vortrag zu «African Sanctus». Ein Einführungsabend mit dem Komponisten David Fanshawe. Er wird über seine Afrika-Reisen berichten und sein Werk «African Sanctus» vorstellen, das am 28.06.03 in der Lutherkirche aufgeführt wird ♦ Kunstund Kulturzentrum K9 Konstanz, 20 Uhr
Deutsche Sprache und Literatur. Über sprachliche Bilder für das menschliche Leben, Referent: Prof. Johannes Anderegg ♦ Uni St. Gallen, 20:15 Uhr

# :KINDER

Pinguine können keinen Käsekuchen backen. Singspiel von Ulrich Hub, für Kinder ab fünf Jahren – Gemein, aber so ist das nun mal: für einen einmal vernichteten Käsekuchen lässt sich so schnell einfach kein Ersatz schaffen! Zumindest, wenn man nur ein Pinguin ist ♦ Stadttheater Konstanz, 17 Uhr

# :MUSIK:CLUBS

**Disaster.bar.** Editanstalt, Elektronika **▶** Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr

# :DIVERSES

Circus Medrano. ♦ Bitziwiese Bischofszell, 14 und 20 Uhr

# MI:18:06

# :FILM

**Spirited Away.** ▶ Kino Rosental Heiden, 15 Uhr

Todas las azafatas van al cielo. ♦ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr Ten. ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

# :THEATER

Was glotz'n mich so an Mann?
Jugendclub → Stadttheater Konstanz,
20 Uhr

Don Pasquale. Oper von Gaetano Donizetti – Don Pasquale ist reich und geizig. Als sein Neffe Ernesto die schöne, aber arme Norina heiraten möchte, beschliesst der alternde Junggeselle, sich selber zu verheiraten, um sein Vermögen zu retten

▶ Theater St.Gallen, 20 Uhr

#### :MUSICAL

Tabaluga und das verschenkte Glück. Schlussaufführung der Mädchensekundarschule 

Mädchensekundarschule St.Katharina Wil, 19:30 Uhr

#### :KABARETT

MiNICiRC. Der Zwei-Peronen-Kleinst-Theater-Zirkus zeigt Menschenmögliches, ≀Ein koffriges Programm ∮ Stadtpark St.Gallen, 15 Uhr und 17 Uhr

Hulla di Bulla. Verwechslungsschwank von Franz Arnold und Ernst Bach, kongenial überspitzt vor einem politischen Hintergrund. Berlin in den Anfangsjahren der Weimarer Republik: Im Palais Prinz Albrecht soll ein Revolutions-Film gedreht werden. \$\infty\$ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

Walter Tell. Dialektsatire von Hannes Glarner und Patrik Frei, Regie: Alexander Stoia. Wir wissen fast alles von Wilhelm Tell. Was aber war mit seinem Sohn Walter? Konnte er sein Apfelschusstrauma bewältigen? 

↑ Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

Urlaubsglück und Seekrankheit. donogood Theater 

Kastanienhof St.Gallen. 20 Uhr

#### :TANZ

**Tanzhäppchen.** Tanzschule Karrer **♦** Grabenhalle St. Gallen, 18:30 Uhr

#### :KUNST

Museum am Mittag. Führung: Thomas Schütte, mit Desirée Antonietti ♦ Kunstmuseum Winterthur, 12:30 Uhr

Öffentliche Führung. Martin Noël: Blau und andere Farben 

Museum Liner Appenzell, 19:30 Uhr

# :VORTRAG

Betriebswirtschaftslehre. Trends in Konsum und Marketing, Referent: Prof. Christian Belz ♦ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr Italienische Sprache und Literatur. II teatro di Dario Fo, Referent: Prof. Renato Martinoni ♦ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

Kulturgeschichte. Venedig des Nordens – Geschichte und Kultur St.Petersburgs, Referent: Prof. Felix Philipp Ingold ♦ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

Rechtsgeschichte. Die Juden im Recht der Neuzeit, Referent: Yitzhak Heinrich Steiner • Uni St.Gallen. 18:15 Uhr

Spanische Sprache und Literatur. Cien anos de soledad... y alrededores, Referentin: Ivette Sanchez 

Uni St.Gallen,
18:15 I lhr

Hebräische Sprache. IVRITH – Modernes Hebräisch, Referent: Rabbiner Hermann I. Schmelzer ♦ Uni St.Gallen, 20:15 Uhr

# :KINDER

Pinguine können keinen Käsekuchen backen. Singspiel von Ulrich Hub, für Kinder ab fünf Jahren – Gemein, aber so ist das nun mal: für einen einmal vernichteten Käsekuchen lässt sich so schnell einfach kein Ersatz schaffen! Zumindest, wenn man nur ein Pinguin ist \$ Stadttheater Konstanz. 11 Uhr

# :MUSIK:CLUBS

Salsa-Tanzkurs und -Party. mit Joe Lorenzo 
Kunst- und Kulturzentrum K9 Konstanz. 19 Uhr

Musik- und Kultursommer SG2003. Sieben regionale Musikschulen präsentieren musikalische Feuerwerke. ♦ Schloss Werdenberg, 19:30 Uhr

Appenzeller Musik. ♦ Hotel Hof Weissbad Weissbad. 20 Uhr

Alternative Wednesday. The Hard Feelings (USA) Rock'n'Roll zwischen Bo Diddley, Ramones & Jon Spencer, Reverend Beat-Man (CH) King of Rock'n'Roll and Gospel Blues Trash ♦ Gaswerk Winterthur, 21 Uhr

**bounce.** Reggea, Dancehall, Breaks und Funk mit Selecta Toby und DJ KRM **→** Kulturladen Konstanz, 23 Uhr.

#### :DIVERSES

Circus Medrano. ▶ Bitziwiese Bischofszell, 15 und 19 Uhr

# DO:19:06

#### -FILW

Ten. Abbas Kiarostami 

Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

Flores de otro mundo. 

Kinok St. Gallen. 20:30 Uhr

# :MUSICAL

Space Dream. ♦ City Halle Winterthur, 19:45 Uhr

Miss Saigon. Musical von Claude-Michel Schönberg, Richard Maltby Jr., Alain Boublil – In den letzten Wochen des Vietnamkrieges lernen sich die junge Vietnamesin Kim und der GI Chris in einem Nachtclub kennen und lieben. Doch das Kriegsende reisst das Paar auseinander Theater St. Gallen, 20 Uhr

#### :KABARETT

MINICIRC. Der Zwei-Peronen-Kleinst-Theater-Zirkus zeigt Menschenmögliches, Æin koffriges Programm» 🌢 Stadtpark St. Gallen, 16 Uhr, 20 Uhr

Walter Tell. Dialektsatire von Hannes Glarner und Patrik Frei, Regie: Alexander Stoia. Wir wissen fast alles von Wilhelm Tell. Was aber war mit seinem Sohn Walter? Konnte er sein Apfelschusstrauma bewältigen? ♦ Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

**Bier für Frauen.** von Felicia Zeller **♦** Stadttheater Konstanz, 22 Uhr

**Urlaubsglück.** Mit dem donogoodTheater auf Reisen **♦** Kastanienhof St.Gallen, 20 Uhr

# :TANZ

Tanzhäppchen. Ţanzschule Karrer ♦ Grabenhalle St.Gallen, 18:30 Uhr

# :VORTRAG

Die Sprache: Von der verlorenen Lust am Wort. Referent: Martin Walser ▶ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

Kunst/Architektur. Grosse Künstler – Grosse Architekten, Referent: Alfred E. Urfer ♦ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

Politikwissenschaft. Beziehungen Schweiz – EU: Erfahrungen und Perspektiven, Referent: Prof. Stephan Kux ♦ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

Russische Sprache und Literatur. Literatur und Publizistik, Referentin: Pavla Rulfova Schlegel ♦ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

Vortrag. von Prof. Martin Lienhard, Universität Zürich, «Sklavenaufstände in Lateinamerika seit 1789, Einführung von Dr. Beat Dietschy 

Waaghaus St. Gallen,
19:30 I Ihr

Astronomie. Faszination Sternenhimmel, Referent: Albert Wiesmann 

↓ Uni St.Gallen. 20:15 Uhr

Psychologie. Depressionen – Krankheit und Chance, Referent: Hans Peter Schönwetter 

→ Uni St.Gallen, 20:15 Uhr

#### :MUSIK:CLUBS

Musik- und Kultursommer SG2003. Sieben regionale Musikschulen präsentieren musikalische Feuerwerke. ♦ Schloss Werdenberg, 19:30 Uhr

Let's Dance Party 2. Oldscool, Charts, Disco, Rock'n'Roll, Oldies und Rock classic mit DJ Mike van Dyk und DJ Le Freak B One Club St. Gallen. 20 Uhr

Jazzbombe. Dominik Meier Quartett Open Mind Jazz. ♦ Hafenbuffet Rorschach, 20:30 Uhr

Salsa-Night. ♦ Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

Tropical Tanzkurs. mit Orneida Eprecht und Roger Egli und anschliessender Salsa-Night ♦ Erica der Club St.Margrethen, 22 Uhr

# FR:20:06

# :FESTIVAL

South Side Festival 2003. Radiohead, Massive Attack, Coldplay, Underworld, Guano Apes, NOFX, Millencollin, The Roots, Turbonegro, Seed, Counting Crows, Apocaliptica, Patrice, u.a. Neuhausen ob Eck Tuttlingen

#### :FILM

**Ten.** ♦ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

Moonlight Mile 

Kino Rosental Heiden, 20:30 Uhr

Voodoo – Mounted By the Gods.

Kinok St Gallen 20:30 Uhr

♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr Spirited Away. ♦ Kinok St.Gallen, 22:30 Uhr

# :THEATER

Die Entführung aus dem Serail. Dindauer Marionettenoper Lindau, 19:30 Uhr Was glotz'n mich so an Mann? Jugendclub Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

# :MUSICAL

Tabaluga und das verschenkte Glück. Schlussaufführung der Mädchen-

sekundarschule 

Mädchensekundarschule St. Katharina Wil, 19:30 Uhr

Space Dream. 

City Halle Winterthur,
19:45 Uhr

Laufen bei Grün – Lachen bei Grün. Musicalaufführung der Musikschule Wil ♦ Stadtsaal Wil, 20 Uhr

Miss Saigon. Musical von Claude-Michel Schönberg, Richard Maltby Jr., Alain Boublil – In den letzten Wochen des Vietnamkrieges Iernen sich die junge Vietnamesin Kim und der GI Chris in einem Nachtclub kennen und lieben. Doch das Kriegsende reisst das Paar auseinander Theater St. Gallen, 20 Uhr

#### **:KABARETT**

MiNICIRC. Der Zwei-Peronen-Kleinst-Theater-Zirkus zeigt Menschenmögliches, ⟨Ein koffriges Programm⟩ ♦ Stadtpark St.Gallen, 16 Uhr und 20 Uhr

Walter Tell. Dialektsatire von Hannes Glarner und Patrik Frei, Regie: Alexander Stoia. Wir wissen fast alles von Wilhelm Tell. Was aber war mit seinem Sohn Walter? Konnte er sein Apfelschusstrauma bewältigen? ♦ Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

#### :KUNST

Andrea Giuseppe Corciulo. Vernissage; Her beauty under electric light ♦ Hotel Schloss Wartensee Rorschacherberg, 18:30 Uhr

Friendly Fire. Finissage; elektronische Tanzmusik mit den DJs Peter Pumpler und Patrick Harz ▶ Eisenwerk Frauenfeld, 20 Uhr

# :VORTRAG

Auf dem Weg zum Richtplatz. Vortrag und Stadtrundgang mit Werner Ritter, gutes Schuhwerk, bei jeder Witterung 

Museumsoarten Altstätten 19 I br

#### :KINDER

Zanki Fransenohr. Von Rudolf Herfurtner, für Kinder ab vier Jahren – Griechenland. Zanki, ein verwegener Kater, der die Freiheit und seine Heimat liebt, begegnet dem deutschen Stubenkater Fredo. Dieser ist über seinen Zwangsurlaub gar nicht begeistert. 
§ Stadttheater Konstanz, 10 Uhr

# :MUSIK:CLUBS

Guests . Grabenhalle St. Gallen.

Saisonschluss-Party. Wicked, The Groovie Ghoulies, Eastern Standard Time ♦ Gaswerk Winterthur 18 Uhr Rappin' 4 Zimbabwe. Benefiz-Hip Hop Jam mit BDC, Skilla, Nesto und Special

18:30 Uhr Melvin Taylor and the Slack Band. Einer der kreativsten, aufregendsten Funky Jazz Blues Gitarristen der heutigen Chicago Szene. Melvin Taylor (Voc, Guitar), Tony Carey (Voc, Hammond, Keybord), Angus Bangus Thomas (Voc, B), Martin Hämmerle (Dr). ♦ Spielboden Dornbirn, 20:30

Unverändert lustig. Binotto, Keller & Widmer: Ein skurriles Potpurri aus Be-knacktem und Abstrusem in Wort, Bild und Ton. Anschliessend Popschrottshow 
Hafenbuffet Rorschach, 20:30 Uhr

Jazz:now – Reggae-Party. mit Fusion Square Garden. Regggae auf Berndeutsch. • Eisenwerk Frauenfeld, 21 Uhr Louis de Saint-Gall. • Jazz-Bistro Gambrinus St. Gallen. 21 Uhr

70's/80's Disco. Dj Marc Albani Music Club Winterthur, 21:30 Uhr Kiss my Face. Jamie Lewis and guests Offset-Club St.Gallen. 22 Uhr

Move on up. Soul, Funk, Groove, Dancejazz, Latin, r&b mit Johnny Lopez B One Club St.Gallen, 22 Uhr

Party-Night. Charts, R'n'B, Soul, House, 80' Erica der Club St.Margrethen SG,

# :DIVERSES

# SA:21:06

#### :FESTIVAL

South Side Festival 2003. Radiohead, Massive Attack, Coldplay, Underworld, Guano Apes, NOFX, Millencollin, The Roots, Turbonegro, Seed, Counting Crows, Apocaliptica, Patrice, u.a. ♦ Neuhausen ob Eck Tuttlingen Band it. 14. Nachwuchsband-Festival des Kantons Zürich ♦ Alte Kaserne Winterthur, 18 Uhr

#### :FILM

Moonlight Mile. ♦ Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr

**Ten.** ♦ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

**Spirited Away.** ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

Striptease: Belle de jour. ♦ Kinok St.Gallen, 23 Uhr

#### :THEATER

10 Jahre Cabi-Antirassismus-Treff.
Theaterworkshop für Kinder, Jugendliche und Erwachsene, «Grenzen – Grenzen sprengen» ♦ Grabenhalle St.Gallen, 13:30 Uhr

**Die Zauberflöte.** ♦ Lindauer Marionettenoper Lindau, 19:30 Uhr

Die gesammelten Werke von Billy the Kid. von Michael Ondaatje, Öffentliche Probe ♦ Stadttheater Konstanz, 19:30 Uhr

Mona Lisa. Oper von Max von Schillings — Das Drama spielt in Florenz. Als Mona Lisa, die schweigsame und unnahbare junge Frau von Francesco von der Beichte nach Hause zurückkehrt, gesteht Francesco seinem Freund, seine Frau sei ihm stets fremd geblieben... ▶ Theater St.Gallen, 19:30 Uhr

D'r Herr Biedermaa und sini Gescht. Nach Max Frisch. Die Sarganser Spiillütt konfrontieren den Terror des 11. September 2001 und die Auswirkungen seither mit der gemütlich-ungemütlichen Dummheit und Feigheit des biederen Geschäftsmannes ≱ Altes Kino Mels, 20 Uhr

# :MUSICAL

Tabaluga und das verschenkte Glück. Schlussaufführung der Mädchensekundarschule 

Mädchensekundarschule St.Katharina Wil, 19:30 Uhr

Space Dream. ♦ City Halle Winterthur, 19:45 Uhr

Laufen bei Grün – Lachen bei Grün. Musicalaufführung der Musikschule Wil ▶ Stadtsaal Wil, 20 Uhr

# :KABARETT

MINICIRC. Der Zwei-Peronen-Kleinst-Theater-Zirkus zeigt Menschenmögliches, ⟨Ein koffriges Programm⟩ ♦ Stadtpark St.Gallen, 15 Uhr und 20 Uhr

Walter Tell. Dialektsatire von Hannes Glarner und Patrik Frei, Regie: Alexander Stoia. Wir wissen fast alles von Wilhelm Tell. Vas aber war mit seinem Sohn Walter? Konnte er sein Apfelschusstrauma bewältigen? ▶ Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

# :KUNST

Lateinamerika-Wochen. Fotoausstellung Waaghaus St. Gallen, 15–19 Uhr

# :MUSIK:CLUBS

Masters of Disaster. Grant Nelson, Mr. Mike, Juan Sunshine, Mad Biondo, Pad Beryll ▶ Offset-Club St.Gallen 10 Jahre Cabi-Antirassismus-Treff.
Tamilischer Tanz, Buffet mit verschiedenen Spezialitäten, Kurdische und Sudanesische Musik, Theaterperformance und
Disco • Grabenhalle St. Gallen, 18:30 Uhr
Häfidelity. Musik aus der Konserve •

Hafenbuffet Rorschach, 19 Uhr **Domorgelkonzert**. Adolf Fichter, Siegburg spielt Werke von Nicolas de Grigny, Johann Pachelbel, Flor Peeters, Franz Liszt ♦ Kathedrale St.Gallen, 19:15 Uhr **Concierto de guitarra clásica y con-**

temporánea. Klassische und zeitgenössische Guitarrenmusik mit Antonio Cosenza № Waaghaus St.Gallen, 20 Uhr Goldfingerbrothers. Hip Hop ♦ Kulturlokal Krempel Buchs, 20 Uhr

Jubiläums HV. mit den Gentlemen Six Schloss Dottenwil Wittenbach, 20 Uhr Mittsommernacht. mit der Gruppe Zapp- Zarapp, mehr als Volksmusik...

♦ Göbsimühle Bühler, 20 Uhr **Super 8.** 8 smarte Herren mit der Tanksäule verabreichen in schmissiger Art einen bunt gemischten Cocktail an musikalischem Treibstoff ♦ Mehrzweckanlage Walzenhausen, 20 Uhr

Havanna Club Abschlussfest. Zum Sommeranfang ein musikalischer Höheund Schlusspunkt: Salsa aus Kuba 

Chössi-Theater Lichtensteig, 20:15 Uhr
Giorgi. Der Liz Libido-Drummer geht den 
italienischen Weg 

Albani Music Club
Winterthur, 20:30 Uhr

Sommerserenade. im Park, Streichquartett Rhenania ♦ Evangelische Kirche Altstätten, 20:30 Uhr

Blues-Night. Boogie Woogie friends 

Jazz-Bistro Gambrinus St.Gallen, 21 Uhr

Bob-Marley-Night. finest in Reggae,
dancehall, caribbean, afro, salsa, merengue... 

Kunst- und Kulturzentrum K9

Konstanz, 21 Uhr

Dancehall Reggae Summer Special.
mit dem Vibes Galaxy Soundsystem
\$\rightarrow\$ Salzhaus Winterthur, 21 Uhr
Danzeria. Ein Ort für Tanzfreudige \$\rightarrow\$ La-

gerhaus St.Gallen, 21 Uhr

KF-SommerSonnenWende. Die

kürzeste Nacht des Jahres, halte Ausschau nach dem Spezial-Flyer. Der Eintritt

auch dieses Jahr für passend hergerichtete Gäste etwas günstiger als für die

Langweiler 

Kraftfeld Winterthur, 21 Uhr

Dance Night. mit den Taxi-Dancers und

Taxi-Girls 

Frica der Club St.Margrethen,

Kuladisco. Alternative Sound ▶ Kulturladen Konstanz, 23 Uhr

# **S0:22:06**

# :FESTIVAL

South Side Festival 2003. Radiohead, Massive Attack, Coldplay, Underworld, Guano Apes, NOFX, Millencollin, The Roots, Turbonegro, Seed, Counting Crows, Apocaliptica, Patrice, u.a. ▶ Neuhausen ob Eck Tuttlingen

# :FILM

Emil und der kleine Skundi. ▶ Kino Rosental Heiden, 15 Uhr

Moonlight Mile. ♦ Kino Rosental Heiden, 19 Uhr

Ten. ♦ Kinok St.Gallen, 18:30 Uhr Voodoo – Mounted By the Gods. ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

# :THEATER

Der Barbier von Sevilla. 

Lindauer Marionettenoper Lindau, 19:30 Uhr Was glotz'n mich so an Mann? Jugendclub 

Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

#### :MUSICAL

**Space Dream.** ♦ City Halle Winterthur, 15 Uhr

Laufen bei Grün – Lachen bei Grün. Musicalaufführung der Musikschule Wil Stadtsaal Wil, 16 Uhr

Tabaluga und das verschenkte Glück. Schlussaufführung der Mädchen sekundarschule 

Mädchensekundarschule St.Katharina Wil, 17 Uhr

#### :KABARETT

MiNICiRC. Der Zwei-Peronen-Kleinst-Theater-Zirkus zeigt Menschenmögliches ⟨Ein koffriges Programm ∳ Stadtpark St.Gallen, 14 Uhr und 16 Uhr

#### :KUNST

Lateinamerika-Wochen. Fotoausstellung 

Waaghaus St. Gallen, 15–19 Uhr
Traum Welt Pferd. Führung 

Museum in Magerhaus St. Gallen, 10:30 Uhr
Führung. Schuwerk 

Gewerbemuseum Winterthur. 11 Uhr

Sonntagsführung. Durch die aktuelle Ausstellung ‹Roman Signer› ♦ Sammlung Hauser und Wirth (Lokremise) St.Gallen, 11:15 Uhr

Form und Funktion. Vernissage; ▶ Museum zu Allerheiligen Schaffhausen, 11:30 Uhr

Sonntagsmatinee. Rundgang mit Désirée Antonietti von Steiger, Kunsthistorikerin, Zürich. «Sie haben keine Wahl! Carte blanche?» Über das Zusammenspiel von Künstler, Werk, Betrachter. ▶ Hallen für Neue Kunst Schaffhausen, 11:30 Uhr

Kunsttreff. Offenes Gespräch über die ausgestellten Kunstwerke 

Kunstmuse um Liechtenstein Vaduz, 15 Uhr

Grün und Gegenlicht. Apéro; Aquarelle aus Kolumbien und Bolivien von Gabriele Siegrist-Wellauer ♦ Galerie Speicher Speicher, 16 Uhr

# :VORTRAG

Talk im Theater. Einführung zu (Handke: Theater St. Gallen, 11 Uhr

# :KINDER

Zanki Fransenohr. Von Rudolf Herfurtner, für Kinder ab vier Jahren – Griechen land. Zanki, ein verwegener Kater, der die Freiheit und seine Heimat liebt, begegnet dem deutschen Stubenkater Fredo. Dieser ist über seinen Zwangsurlaub gar nicht begeistert. Stadttheater Konstanz. 15 Uhr

# :MUSIK:CLUBS

Hafenkonzert. Wiggertaler Blaskapelle, Ländlerquartett Urs Glauser und Geschwister Biberstein ♦ Hafen Romanshorn, 9 Uhr

Hafenkonzert. Dorfmusikanten von Eichenberg, vom Allgäu und vom Bregenzerwald ▶ Museumsrestaurant Hauptbahnhof Friedrichshafen, 9 Uhr

Bärenbuffet mit Appenzellermusik.

Hotel Bären Gonten, 12 Uhr

Sonntag-Konzert. ♦ Restaurant Rössli, Weissbadstrasse Appenzell, 12 Uhr Altstätter Konzertzyklus. mit Berhard Loss ♦ Forstkapelle Altstätten, 17 Uhr Abendmusikzyklus Flawil-Gossau. Kammerorchester Flawil, Leitung Paul K. Haug, Solist: Stefan Schlegel, Posaune Werke von Albicastro, Angel, Bach ♦ Evangelische Kirche Oberglatt Flawil,

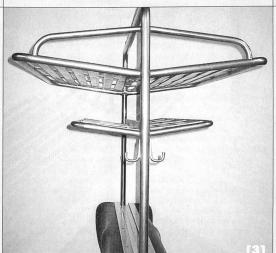
Gospelkonzert. Konzert des Gospelkonzert. Konzert des Gospelchors Wittenbach und Band 

Katholische Kirche Waldkirch. 19 Uhr

Zigeunerfest. Musik und Tänze mit Nina Schneider, Talisman und anderen Kunst- und Kulturzentrum K9 Konstanz, 20 Uhr







# BENEFIZKONZERT

zu Gunsten jüdischer und arabischer Kinder und Jugendlicher in Israel
Die beiden Kinderhilfswerke WIZO und KIRJATH JEARIM, zwei Non-Profit-Organisationen ohne jedes politische Engagement, sind beide für sozial benachteiligte
jüdische und arabische Kinder und Jugendliche in Israel tätig. Gemeinsam veranstalten sie am Sonntag, dem 15. Juni, ein Benefizkonzert in der Linsebühl-Kirche. Es spielt das St.Galler Orchester Camerata Salonistica unter der Leitung seines Dirigenten Michael Schläpfer. Die jungen Musiker, die sich spontan bereit erklärt haben, ohne Gage aufzutreten, präsentieren unterhaltende Musik aus den verschiedensten Eoochen. (pd.)

Sonntag, 15. Juni, 17 Uhr, Kirche Linsebühl, St.Gallen anschliessend Apéro im Kirchgemeindehaus Vorverkauf: Musik Hug, 071 228 66 00

# URLAUBSGLÜCK/SEEKRANKHEIT [2]

# Mit dem donogoodTHEATER auf Reisen

Noch gilt es, sich einige wenige Wochen im Berufsalltag durchzubeissen, dann ist es soweit: Sommerferien. Das donogoodTHEATER verkürzt das Warten aufs grosse Nichtstun mit der Lesung 'Auf zu fernen Ufern. Es entführt am Donnerstag, 19. Juni m Restaurant Kastanienhof in St. Gallen in Welten, die noch kaum ein Mensch gesehen hat oder kaum je wieder erblicken will: Als kundige Reiseführer konnten Goethe und Gerhard Polt, Peter Ustinov und Karl Valentin gewonnen werden. Und natürlich darf auch eine grosse Portion Schadenfreude für die Daheimgebliebenen nicht fehlen. Etwa wenn dem Schlauchboot plötzlich die Luft entweicht, der Zeltnachbar in gewittriger Nacht Wassergräben schaufelt oder Hindemith seinen Köter, den er daheim lassen will, nicht los wird. (pd.)

Donnerstag, 19. Juni, 20 Uhr, Restaurant Kastanienhof, St.Gallen

# DUSS FÄHRT AB

[3]

[1]

Neue Produktion des Jugendtheaterclub St.Gallen

Sarah Duss ist unterwegs. Vier Wochen Interrail. Immer im Zug. Immer die Strecke Basel – Hamburg. Duss fährt ab: Auf's Abfahren. Auf Musik. Auf Geschichten. Auf Menschen. – Unter der Regie von Stefan Graf und Lukas Ammann und der musikalischen Leitung von Jürg Schmid spielt der Jugendtheaterclub St. Gallen in der Grabenhalle das Stück Duss fährt ab von Paul Steinmann und Markus Kühne: Ein Abend über Fernweh und Heimweh. Ein Abend zum Unterwegssein. (pd.)

Di 24., Mi 25., Mo 30. Juni, Di 1. und Do 3. Juli je um 19.30 Uhr, Do 26. Juni um 14 Uhr, Grabenhalle St. Gallen





# **Appenzell** kulturell

So 1. Walzenhausen Bahnhofplatz 10.30 Uhr

Niederteufen Rotes Schulhaus 20 Uhr, 25.-/20.-/15.-

So 8. Hotel Pension Nord 20 Uhr, Kollekte

> Rehetobel Galerie Kronenbühl 16 Uhr, 30.–/25.–

Treffpunkt: St.Gallen 17.30 Uhr Gaiserbahnhof Anmeldung erforderlich Mi 11.

Urnäsch Berggasthaus Chräzerli 20 Uhr

Fr 20. Trogen Kantonsschule 20 Uhr, 25.-/20.-/10.-

Sa 21. Waldstatt ab 18.30 Uhr, Eintritt frei

Walzenhausen Mehrzweckanlage 20 Uhr

Rehetobel Ref. Kirche 20 Uhr, Kollekte

Café Schäfli 17 Uhr, 12.–/10.–/7.–

Altes Zeughaus ab 19 h Essen, 20 h Konzert

Trogen Aula der Kantonsschule So 22. 11 Uhr, Eintritt frei, Apéro

Speicher Kul-tour auf Vögelinsegg 18 Uhr, 60.- (inkl. Menue)

Appenzell Romantik Hotel Säntis 20 Uhr

Oberstufenzntrum 17 Uhr. 18.-/10.-

# Vergnüglich-historischer Dorfrundgang

# Klavierkonzert vierhändig

Renata Bialasowa und Prof. Milan Bialas, Brünn (Ischechische Republik) spielen Werke von Franz Schubert, Johannes Brahms, Antonin Dvorak und anderen; veranstaltet von «Evang. Pfarramt Appenzell»

# **Les Trois Suisses**

Musikkabarett auf höchstem Niveau bieten drei Musiker Pascal Dussex, Resli Burri (Patent Ochsner) und Thomas Baumeister veranstaltet von «Lesegesellschaft Teufen»

# Klassische Gitarre und Violine im Duo

# 26. Galeriekonzert – 10 Jahre Kulturzentrum

Dominique und Claude Starck (Sohn und Vater) Gitarre und Cello mit Werken von Vivaldi und Back veranstaltet von «Kulturzentrum Kronenbühl»

# Stadtrundgang St.Gallen

Architekt W. Binotto erläutert Räume und Plätze, ursprüngliche Konzepte und heutiges Bild, Anmeldung erforderlich bei M.Brägger, Tel 071-333 27 14, Teilnehmerzahl beschränkt auf 25 Personen; werunstaltet von «Lesegeseilschaft Teufen

# Vollmondabend «Die Urnäscher Grenzen»

mit Peter Nef, Urnäsch veranstaltet von «Verein Chräzerli»

# «Hop o'my thumb»

Das bekannte Ostschweizer Gesangsensemble tritt in Trogen auf; Vorverkauf: Rolf Wild, Papeterie, Trogen veranstaltet von «Kronengesellschaft Trogen»

# **Griechischer Abend mit Musik und Showeinlage**

mit griechischer Folkloregruppe, Zürich und typischen kulinarischen Spezialitä veranstaltet von «Kulturkommission Waldstatt»

# Super 8 «Die Liebe»

8 smarte Herren mit der Tanksäule verabreichen in schmissiger Art einen bunt gemischten Cocktail an musikalischem Treibstoff veranstaltet von «Walzehuser Bühnt»

# Konzert des St.Galler Kammerensembles

Werke von A. Corelli, G.Ph. Telemann, G.F. Händel; Renata Steinmann, Viola; Rudolf Lutz, Leitung und Orgel veranstaltet von «Konzerte in Rehetobel»

# **Figurentheater mit Margrit Gysin**

«Mimmi und Brumm feiern ein Fest» veranstaltet von «Kulturverein Schäfli»

# «Steelbruch»

Salsa & Pasta veranstaltet von «Kultur is Dorf»

# Preisträgerkonzert der Ausserrhodischen Kulturstiftung

Barbara Camenzind, Sopran; Jens Weber, Tenor; Fredi Sonderegger, Posaune; Werke von Carter, De Falla, veranstaltet von «Ausserrhodische Kulturstiftung»

# Peter Hunziker

schwarzer Kater, schwarz-weis(s)er Humor zu Gitarre und Drehorgeln, Anmeldung unbedingt erforderlich unter Tel 071 340 09 01, ranstaltet von «Kul-tour auf Vögelinsegg»

# **Lucky Camels**

Remo Gmünder, Gitarre; Arno Koller, Trompete; Stefan Koller, Bass; Reservation unter Tel 071 788 11 11 veranstaltet von «Säntis Jazz Series»

# **Linard Bardill, Kinderkonzert**

eWas i nid weiss, weiss mini Geiss- mit Orlando Valentini, Bass; Vorverkauf: Papeterie Kern bei Bahnhof Gais, Tel 071 793 15 22 (Di-Fr) veranstaltet von «Kultur am Platz»

# MO:23:06

#### :FILM

El silencio de Neto. Die CIA in Guatemala • Waaghaus St.Gallen, 20 Uhr Japón. • Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

Spirited Away. 

Kinok St.Gallen,
20:30 Uhr

#### :MUSICAL

Miss Saigon. Musical von Claude-Michel Schönberg, Richard Maltby Jr., Alain Boublil – In den letzten Wochen des Vietnamkrieges lernen sich die junge Vietnamesin Kim und der GI Chris in einem Nachtclub kennen und lieben. Doch das Kriegsende reisst das Paar auseinander 

§ Theater St. Gallen, 20 Uhr

# DI:24:06

#### :FESTIVAL

New Orleans meet St.Gallen ♦ Altstadt St.Gallen

#### :FILM

**Japón.** ♦ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

**Striptease: Romance.** ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

#### :THEATER

Duss fährt ab. für Jugendliche und Erwachsene, Jugend Theaterclub St. Gallen, Regies: Stefan Graf, Produktion: Lukas Ammann, Musikalische Leitung: Jürg Schmid 

Grabenhalle St. Gallen, 19:30 Uhr

Les Contes d'Hoffmann. Oper von Jacques Offenbach, vereinigt in sich das musiktheatralische Instrumentarium, das sich Jacques Offenbach in unzähligen Bühnenwerken verschiedenster Stilrichtungen erarbeitet hatte. 

Theater St. Gallen. 19:30 Uhr

# :KABARETT

MINICIRC. Der Zwei-Peronen-Kleinst-Theater-Zirkus zeigt Menschenmögliches, Æin koffriges Programm > Stadtpark St.Gallen, 16 Uhr und 20 Uhr

Walter Tell. Dialektsatire. Wir wissen fast alles von Wilhelm Tell. Was aber war mit seinem Sohn Walter? Konts er sein Apfelschusstrauma bewältigen? ▶ Casinotheater Winterthur. 20 Uhr

# :KUNST

Museum am Abend. Führung; Aus der Sammlung, mit Kristina Gersbach ♦ Kunstmuseum Winterthur, 18:30 Uhr

# :VORTRAG

Französische Sprache und Literatur. Ecrire le corps a la Renaissance, Referent: Thomas Hunkeler 

Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

Conferencia. d.a Hispanidad en E.E. U.U. vista por el poeta Jimmy Santiago Baca, Dr. Yvette Sánchez, Uni St.Gallen, Sprache:Spanisch ♦ Waaghaus St.Gallen, 20 Uhr

Deutsche Sprache und Literatur. Über sprachliche Bilder für das menschliche Leben, Referent: Prof. Johannes Anderegg b Uni St.Gallen. 20:15 Uhr

# :MUSIK:CLUBS

Punk. mit The Exploited (UK), Dritte Wahl (D), Backslide (D) & Remise Wil, 19:45 Uhr Disaster.bar – it's not the end of the world. DJ Figur 19 und DJ Floke spielen Stubenpop & Kraftfeld Winterthur, 21 Uhr

# MI:25:06

#### :FILM

Flores de otro mundo. ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr Japón. ♦ Cinema Luna Frauenfeld,

# :THEATER

**Die Zauberflöte.** ♦ Lindauer Marionettenoper Lindau, 19:30 Uhr

Duss fährt ab. für Jugendliche und Erwachsene, Jugend Theaterclub St.Gallen. Regie: Stefan Graf, Produktion: Lukas Ammann, Musikalische Leitung: Jürg Schmid ♦ Grabenhalle St.Gallen, 19:30 Uhr

Don Pasquale. Oper von Gaetano Donizetti – Don Pasquale ist reich und geizig. Als sein Neffe Ernesto die schöne, aber arme Norina heiraten möchte, beschliesst der alternde Junggeselle, sich selber zu verheiraten, um sein Vermögen zu retten 
▶ Theater St. Gallen, 20 Uhr

Das Meer kommt in die Berge. Toggenburger Kulturschaffende gehen mit einer mobilen Bühne aus Schiffscontainern auf Tournee: Theaterspektakel für Gross und Klein mit überraschenden Auftritten, Musik und kulinarischen Höhepunkten. ♦ Rietstein-Parkplatz Wattwil, 20 Uhr

Der Revisor. Komödie von N. Gogol, Studententheater der Uni St. Gallen – In einem kleinen Dorf in Russland des ausgehenden 19. Jahrhunderts herrscht helle Aufregung: Ein Revisor in geheimer Mission sei unterwegs, um Unbotmässigkeiten aufzudecken! N Kellerbühne St. Gallen. 20:15 Uhr

### :MUSICAL

# :KABARETT

MINICIRC. Der Zwei-Peronen-Kleinst-Theater-Zirkus zeigt Menschenmögliches, Æin koffriges Programm ♦ Stadtpark St.Gallen, 15 Uhr und 17 Uhr

Walter Tell. Dialektsatire. Wir wissen fast alles von Wilhelm Tell. Was aber war mit seinem Sohn Walter? Konnte er sein Apfelschusstrauma bewältigen? ▶ Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

# :KUNST

Olivier Mosset. Führung; ♦ Kunstmuseum St.Gallen, 18:30 Uhr

# :VORTRAG

Betriebswirtschaftslehre. Trends in Konsum und Marketing, Referent: Prof. Christian Belz • Uni St. Gallen, 18:15 Uhr Italienische Sprache und Literatur. II teatro di Dario Fo, Referent: Prof. Renato Martinoni • Uni St. Gallen, 18:15 Uhr Rechtsgeschichte. Die Juden im Recht der Neuzeit, Referent: Yitzhak Heinrich Steiner • Uni St. Gallen, 18:15 Uhr

Spanische Sprache und Literatur. Cien anos de soledad... y alrededores, Referentin: Ivette Sanchez 

Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

Monumente der Vergänglichkeit. Roman Signers St.Galler Projekte, Referent: Konrad Bitterli, Kurator am Kunstmuseum St.Gallen Sammlung Hauser und Wirth (Lokremise) St.Gallen. 18:30 Uhr Ausgewählte hebräische Texte. Psalmenauslegung, Referent: Rabbiner Hermann I. Schmelzer • Uni St.Gallen, 20:15 Uhr

#### :KINDER

Pinguine können keinen Käsekuchen backen. Singspiel von Ulrich Hub, für Kinder ab fünf Jahren – Gemein, aber so ist das nun mal: für einen einmal vernichteten Käsekuchen lässt sich so schnell einfach kein Ersatz schaffen! Zumindest, wenn man nur ein Pinguin ist ♦ Stadttheater Konstanz, 11 Uhr

Märchenstunde. für Kinder ab sechs Jahren ♦ Freihandbibliothek St.Gallen, 17 Uhr

# :MUSIK:CLUBS

Salsa-Tanzkurs und -Party. mit Joe Lorenzo 
Kunst- und Kulturzentrum K9 Konstanz. 19 Uhr

Appenzeller Musik. ▶ Hotel Hof Weissbad Weissbad, 20 Uhr Rick Vito. Der Ex-Fleetwood Mac-Gitar-

Rick Vito. Der Ex-Fleetwood Mac-Gitarrist gehört zweifellos zu den ausdruckstärksten amerikanischen Gitarristen. 

Albani Music Club Winterthur, 20:30 Uhr

# D0:26:06

#### :FESTIVAL

Zeltfestival Konstanz. Rolf Stahlhofen, Velvet Bobs und Lemon 8 ▶ Stadt Konstanz Konstanz

#### ·FILM

Sweet Sixteen. • Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

Ten. ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

#### :THEATER

Duss fährt ab. für Jugendliche und Erwachsene, Jugend Theaterclub St. Gallen. Regie: Stefan Graf, Produktion: Lukas Ammann, Musikalische Leitung: Jürg Schmid ♦ Grabenhalle St. Gallen, 14 Uhr Was glotz'n mich so an Mann?

Jugendclub ▶ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

Das Meer kommt in die Berge. Toggenburger Kulturschaffende gehen mit einer mobilen Bühne aus Schiffscontainern auf Tournee: Theaterspektakel für Gross und Klein mit überraschenden Auftritten, Musik und kulinarischen Höhepunkten. ♦ Rietstein-Parkplatz Wattwil, 20 Uhr

# :MUSICAL

Space Dream. City Halle Winterthur,

# :KABARETT

Walter Tell. Dialektsatire. Wir wissen fast alles von Wilhelm Tell. Was aber war mit seinem Sohn Walter? Konnte er sein Apfelschusstrauma bewältigen? ♠ Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

**Der lauteste Cellist der Welt.** Bo Wiget spielt Cello und mag es laut und elektrisch ▶ Stadttheater Konstanz 22 Uhr

# :KUNST

pool position #3 come back, Finissage. Finissage mit einer Zusammenfassung der Schnittstellen von Bettina Wollinsky 🎙 Projektraum exex St. Gallen, 19 Uhr

# :VORTRAG

Kunst/Architektur. Grosse Künstler – Grosse Architekten, Referent: Alfred E. Urfer 🌢 Uni St. Gallen, 18:15 Uhr Medienkultur. Wirtschaftsjournalisten: Liebesdiener der Wirtschaftsmacht? Referent: Paul C. Martin 🌢 Uni St. Gallen, 18:15 Uhr Politikwissenschaft. Beziehungen Schweiz – EU: Erfahrungen und Perspektiven, Referent: Prof. Stephan Kux ≱ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

Russische Sprache und Literatur. Literatur und Publizistik, Referentin: Pavla Rulfova Schlegel ♦ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

Psychologie. Depressionen – Krankheit und Chance, Referent: Hans Peter Schönwetter ▶ Uni St.Gallen, 20:15 Uhr

#### :KINDER

Pinguine können keinen Käsekuchen backen. Singspiel von Ulrich Hub, für Kinder ab fünf Jahren — Gemein, aber so ist das nun mal: für einen einmal vernichteten Käsekuchen lässt sich so schnell einfach kein Ersatz schaffen! Zumindest, wenn man nur ein Pinguin ist ♦ Stadttheater Konstanz, 11 Uhr

# :MUSIK:CLUBS

Suppe und Sounds. mit Patrick Kessler, Kontrabass, Rober Notter, Piano/Percussion, Martin Müller, Gitarre ♦ Restaurant Splügeneck St.Gallen, 12 Uhr

Let's Dance Party 2. Oldscool, Charts, Disco, Rock'n'Roll, Oldies und Rock classic mit DJ Mike van Dyk und DJ Le Freak B One Club St.Gallen, 20 Uhr

Open Air Vorfreude mit den Zatopeks und Wish Eye Head. Poppunk aus England und Indierock aus St. Gallen. Bevor wir in wenigen Stunden frühmorgens ans OpenAir St. Gallen pilgern, muss noch einmal ein Trunk im Glas sein. Hafenbuffet Rorschach. 20 Uhr

Jazz fur JAZ. Benefizsession für JAZ – Jugend, Arbeit, Zukunft ♦ Kunst- und Kulturzentrum K9 Konstanz, 20:30 Uhr Bade.wanne. Terence Chill, Triy'n'hop ♦ Kraftfeld Winterthur, 21 Uhr Salsa-Night. ♦ Spielboden Dornbirn,

21 Uhr

Traffic-Jam Group. Panky Meyer (p),
Dani Ziegler (b), Stefan Willi (dr), Michi
Neff (fl, tp) und Jonas Knecht (as) 

Jazz-

Bistro Gambrinus St.Gallen, 21 Uhr Salsa-Night. Tropical/Latino-Sound ▶ Erica der Club St.Margrethen, 22 Uhr

# FR:27:06

# :FESTIVAL

**Zeltfestival Konstanz.** The Ten Tenors **♦** Stadt Konstanz Konstanz

Open Air St.Gallen. Good Charlotte, Fun Loving Criminals, Lovebugs, Queens of the Stone Age, Underworld, Adrian Weyermann, Posh, Saybia, The Datsuns, Patrice, The Brand New Rythm ♦ Sittertobel St.Gallen. ab 17 Uhr

# :FILM

**Le cheval de vent.** ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

Paris was a woman. ▶ Kultur Cinema Arbon, 20:30 Uhr

Spirited Away. 

Kinok St.Gallen,
22:30 Uhr
Sweet Sixteen. 

Cinema Luna Frauen-

feld, 20:15 Uhr

X-Men 2. • Kino Rosental Heiden.

X-Men 2. ♦ Kino Rosental Heiden, 20:30 Uhr

# :THEATER

Carmen. ♦ Lindauer Marionettenoper Lindau, 19:30 Uhr

Les Contes d'Hoffmann. Oper von Jacques Offenbach, vereinigt in sich das musiktheatralische Instrumentarium, das sich J. O. in unzähligen Bühnenwerken verschiedenster Stilrichtungen erarbeitet hatte 👂 Theater St.Gallen, 19:30 Uhr

D'r Herr Biedermaa und sini Gescht. Nach Max Frisch. Die Sarganser Spiillütt konfrontieren den Terror des 11. September 2001 und die Auswirkungen seither mit der gemütlich-ungemütlichen Dummheit und Feigheit des biederen Geschäftsmannes ≱ Altes Kino Mels, 20 Uhr

Das Meer kommt in die Berge. Toggenburger Kulturschaffende, mit mobiler Bühne aus Schiffscontainern auf Tournee: Theaterspektakel für Gross und Klein 
Rietstein-Parkolatz Wattwil. 20 Uhr

Der Revisor. Komödie von N. Gogol, Studententheater der Uni St.Gallen – In einem kleinen Dorf in Russland des ausgehenden 19. Jh. herrscht Aufregung: Ein Revisor in geheimer Mission sei unterwegs, um Unbotmässigkeiten aufzudecken 

Kellerbühne St.Gallen. 20:15 Uhr

# :MUSICAL

Space Dream. ♦ City Halle Winterthur,

### **:KABARETT**

MINICIRC. Der Zwei-Peronen-Kleinst-Theater-Zirkus zeigt Menschenmögliches, ∢Ein koffriges Programm ♦ Schloss Arbon Arbon 16 Uhr und 20 Uhr

Malter Tell. Dialektsatire. Wir wissen fast alles von Wilhelm Tell. Was aber war mit seinem Sohn Walter? Konnte er sein Apfelschusstrauma bewältigen? ♦ Casinotheater Winterthur. 20 Uhr

**Die Spechte.** Kabarett. Mit Martin Salzmann und Fredy Willinger. ▶ Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr

#### :KUNST

Bilder und Fotografien. Finissage; Marco Ubieto Guatemala, Jost Baumgartner Suiza, Hans Jörg Bachmann Suiza, Sophie Keller Girón Suiza, Maricela Salas México, Jorge Chaclan Guatemala, Alberto Sarria Colombia, Manuel Girón Guatemala Magaphaus St Gallen. 17 Uhr

# :VORTRAG

Fledermaus-Ausflug Live-Übertragung. Video-Direktübertragung aus der Fledermauskolonie mit Einführung in die Lebensweise der Tiere 

Evangelische
Kirche Oberalatt Flawil, 20 Uhr

Märchen aus Griechenland. Erzählabend 

Restaurant Splügeneck St. Gallen, 20 Uhr

# :MUSIK:CLUBS

Harfenkonzert – die viels(a)eitige Harfe. Musikschülerinnen und -schüler musizieren ∳ Rathaussaal Weinfelden, 19:30 Uhr

Latino Night. mit DJ Molotov 

MusigBar Drü Eidgenossen Ulisbach, 21 Uhr

Salsa Party (Son Caribe). Salsa und

Merengue mit DJane Coco Cali 

Kunstund Kulturzentrum K9. Konstanz, 21 Uhr

Saratoga Swing Time. 

Jazz-Bistro

Gambrinus St Gallen. 21 Uhr

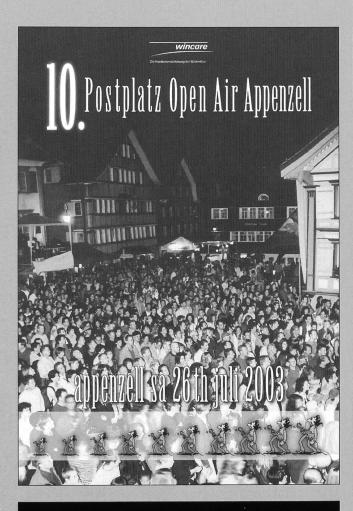
Move on up. Soul, Funk, Groove, Dancejazz, Latin, r&b mit Johnny Lopez ▶ B One Club St.Gallen, 22 Uhr

Opern-Air. Die Zauberflöte → Kunstmuseum-Platz Vaduz, 22 Uhr

Party-Night. Charts, R'n'B, Soul, House'
♦ Erica der Club St.Margrethen, 22 Uhr
basslastic. drum and bass, DJ Valerian
& Mellokat ♦ Kulturladen Konstanz,







# KÖRPERARBEIT BEWEGUNG BUTOH STIMME KLANG René Schmalz MASKEN PUPPEN Nathalie Ruhstaller Modulunterricht - Montag und Dienstag, 18.30-19.00 Uhr ko.koo.performance research 071 344 43 38

# 200 JAHRE KANTON ST. GALLEN



# **JUBILÄUMSANLÄSSE** I JUNI

# VERBINDENDE SCHIENE

SA 14. - SO 15. JUNI SA 21. - SO 22. JUNI

SA 14--SO 22. JUNI
Begegnung/Vernetzung
Bahnfest

Bemalter Extrazug rund um
den Kanton mit Halt in folgenden Gemeinden:
Rorschach, St. Gallen, Wil,
Lichtensteig, Schmerikon,
Weesen, Sargans, Buchs,
Altstätten.

Veranstaltungen an den
Halteorten. Infos unter:
www.verbindendeschiene.ch
MUM-STAFETTE /
RORSCHACHRAPPERSWIL
SA 14. JUNI
SMENSCH und Maschine
Sport | Event | Fest
Polysportive Teams
schwimmen, inline-skaten,
fahren, laufen vom
Bodensee zum Zürichsee,
ouer durch den Kanton

guer durch den Kanton St.Gallen im Wettlauf gegen einen Dampflokzug. An allen Bahnhöfen der Übergabeorte und am Zielort Rapperswil finden Festivitäten statt

Rorschach HB, Rorschach, Borschach HB, Rorschach, Rorschach Idyll, St.Gallen Güterbahnhof, Gossau Bhf, Uzwil Bhf, Wil Bhf, Wattwil Bhf, Kaltbrunn Bhf, Schmerikon Bhf, Schmerikon Steg, Bollin-gen Bhf, Rapperswil Bhf Weitere Infos unter: www.mum-stafette.ch

www.mum-stafette.ch
ALTSTÄTTEN
FR 6. JUNI

→ Heimat - What's that?
Lesungen | Begegnung/
Vernetzung | Kunst

→ 20 Uhr | Diogenes Theater
BENKEN
SA 28. JUNI

> Sag mir wo das Wasser
ist Natur und Landschaft

→ Mösi | Einweihungsfest |
Zeitpunkt siehe lokale Presse

Zeitpunkt siehe lokale Presse

#### BRONSCHHOFEN SO 29. JUNI

Musik und Migration Musik | Begegnung/ Vernetzun Ab 14 Uhr | Ebnet-Saal

BRUNNADERN

SO 22. JUNI

quer durch St.Gallen –
Etappe 6 Begegnung/
Vernetzung | Natur und
Landschaft | Sport
11.30 Uhr | Ab Furth

→ 11.30 Uhr | Ab Furth
BUCHS
SA 21. JUNI

→ Musik und Migration
Musik | Begegnung/
Vernetzung

→ Ab 14 Uhr | Werdenberger
Kleintheater Fabriggli |
fabriggli-fescht

Reintheder Fabriggin |
fabriggil-fescht
GANTERSCHWIL
SA 14. JUNI

— quer durch St. Gallen —
Etappe 5 Begegnung/
Vernetzung | Natur und
Landschaft | Sport
— 10 Uhr | Ab Letzi
GÄHWIL
SO 1 IIINI

SO 1. JUNI BIS SA 14. JUNI

Sag mir wo das Wasser ist Natur und Landschaft stellung | Schulhaus

SA 14. JUNI

Virtuelles FrauenNetzWerk

Begegnung/ Vernetzung 12 Uhr | Fürstenlandsaal | FrauenVernetzungsWerkstatt

HEMBERG
SO 29. JUNI

→ quer durch St.Gallen —
Etappe 7 Begegnung/
Vernetzung | Natur und
Landschaft | Sport
→ 9 Uhr | Ab Stockenwald
JONA

JONA
SA 7. JUNI

Mundartnacht Theater

Musik 20 Uhr | Gasthof Kreuz JONSCHWII

ÓNSCHWIL SO 1. JUNI → quer durch St.Gallen – Etappe 3 Begegnung/ Vernetzung | Natur und Landschaft | Sport → 8 Uhr | Ab Thurbrücke FR 13. JUNI BIS SO 15. JUNI → Talent Air Musik | Fest → Degenau | D-Night | Open-air-Festival | Preisverleihung St.Galler Newcomer St.Galler Newcomer KIRCHBERG

IRCHBERG SO 15. JUNI Sag mir wo das Wasser ist Natur und Landschaft 9 9 bis 12 Uhr | Exkursion | Strick (ehem. Mondo) MO 16. JUNI

BIS SA 5. JULI
Sag mir wo das Wasser
ist Natur und Landschaft
Ausstellung | Betagtenheim

LICHTENSTEIG

SA 14. JUNI

→ Mundartnacht (Dernière)
Theater | Musik

→ 20 Uhr | Chössi-Theater

LÜTISBURG

LÜTISBURG
SA 7. JUNI

Quer durch St.Gallen —
Etappe 4 Begegnung/
Vernetzung | Natur
und Landschaft | Sport
— 10 Uhr | Ab Oberindal

MOGELSBERG
SO 22. JUNI
— quer durch St.Gallen —
Etappe 6
Begegnung/Vernetzung

Begegnung/Vernetzung | Natur und Landschaft |

9 Uhr | Ab Rennen
 OBERHELFENSCHWIL

SA 14. JUNI

quer durch St.Gallen Etappe 5 Begegnung/
Vernetzung | Natur
und Landschaft | Sport aft | Sport

RAPPERSWII

APPERSWIL
MO 1. JUNI
Musik und Migration
Musik | Begegnung/
Vernetzung
11 Uhr | Schloss Rapperswil
DO 5. JUNI
BIS SO 29. JUNI
Foto-Ausstellung «Verbotene Liebe zum Balkan» Kunst | Lesungen
5. Juni: 19 Uhr | IG Halle |
Vernissage

SO 15. JUNI Foto-Ausstellung «Ver-botene Liebe zum Bal-kan» Kunst | Lesungen 11 Uhr | IG Halle | Matinée SO 22. JUNI Foto-Ausstellung «Ver-

SO 22. JUNI

→ Foto-Ausstellung «Verbotene Liebe zum Balkan» Kunst | Lesungen

→ 11 Uhr | IG Halle | Matinée
RORSCHACHERBERG

20 30 Uhr I Hotel Schloss

FR 20. JUNI St.Galler Spitzen – Sechs Reportagen aus dem Osten Lesungen | Event

20 Uhr | Hotel Schloss

SARGANS FR 20. JUNI

Sag mir wo das Wasser ist Natur und Landschaft 14 Uhr | Rheinau |

Einweihung SCHÄNIS

SCHÄNIS
SO 1. JUNI

Die verbotene Liebe zum
Balkan Lesungen
17 Uhr | Mehrzweckgebäude Hof | Buchvernissage

de Hof Buchvernissage
SO 1. JUNI
Musik | Begegnung/
Vernetzung
17 Uhr | Mehrzweckgebäude Hof
ST.GALLEN
DI 10. JUNI
UND MII 11. JUNI
Die etwas andere
Stadtführung Theater |
Begegnung/ Vernetzung
19.15 Uhr | Marktplatz 1
beim Vaddan

beim Vadian MO 16. JUNI BIS MI 18. JUNI

Die etwas andere Stadtführung Theater | Begegnung/Vernetzung 19.15 Uhr | Marktplatz 1 beim Vadiar

DO 19. JUNI BIS SO 22. JUNI Hörbar SG2003

Begegnung/Vernetzung

Ab 10 Uhr | St.Gallen | IBW
Internationale Berufsweltmeisterschaft

meisterschaft
FR 20. JUNI
BIS SA 21. JUNI
Die etwas andere
Stadtführung Theater |
Begegnung/Vernetzung

Begegnung/Vernetzung 19.15 Uhr | Marktplatz 1

beim Vadian DO 26. JUNI St.Galler Spitzen

Reportagen aus dem Osten Lesungen | Event 18.30 Uhr | Universität

St.Gallen MO 30. JUNI

Die etwas andere Stadtführung Theater | Begegnung/Vernetzung 19.15 Uhr | Marktplatz 1

ST. MARGRETHEN MO 30. JUNI BIS SA 12. JULI Hörbar SG2003

Begegnung/Vernetzung Ab 10 Uhr | Rheinpark

VÄTTIS

ATTIS FR 27. JUNI St.Galler Spitzen – Sechs Reportagen aus dem Osten Lesungen | Event 20 Uhr | Kulturbrücke

→ 20 Uhr | Kulturbrücke
WATTWIL
FR 13. JUNI
→ Heimat – What's that?
Lesungen
→ 20 Uhr | Kino Passerelle
MI 25. JUNI
BIS SA 29. JUNI
→ Zyklus 03: Das Meer
kommt in die Berge
Theater | Musik | Fest
→ 20 Uhr | Kietstein-Parkplatz
→ Ab 18 Uhr | Gartenrestaurant

restaurant WERDENBERG MI 18. JUNI UND DO 19. JUNI

Kultursommer Musik

19.30 Uhr | Schloss vverdenberg | Der letzte Montforter

MIGROS

St.Galler | Swisscom | GVA |

**○** TAGBLATTMEDIEN

# SA:28:06

#### :FESTIVAL

Open Air St.Gallen. Vivian, Stress, Ska-P, Tocotronic, Turbonegro, The Stereophonics, The Roots, Gentleman, Zorg, Poetry Slam, The Raveonettes, Simon Enzler, The Alpinistos, Michael Franti & Spearhead, Bauchklang, Los Autenticos Decadentes, Silly Walks Movement ♦ Sittertobel St.Gallen, ab 12 Uhr

#### :FILM

Sweet Sixteen. ♦ Cinema Luna Frauenfeld. 20:15 Uhr

X-Men 2. ♦ Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr

Ten. ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr Striptease: Romance. ♦ Kinok St.Gallen, 23 Uhr

#### :THEATER

Klangkunstperformance. Die Elektronik-Performer Ines Kargel und Fabian Neuhaus mit einem eigens konstruierten Lautsprecher-Objekt aus elektrisch in Schwingung versetzten Glas- und Metallplatten. Stadt Linz, Donau, 11:30 Uhr Was glotz'n mich so an Mann? Jugendclub Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

Die gesammelten Werke von Billy the Kid. von Michael Ondaatje ♦ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

D'r Herr Biedermaa und sini Gescht.
Nach Max Frisch. Die Sarganser Spiillütt
konfrontieren den Terror des 11. September 2001 und die Auswirkungen seither
mit der gemütlich-ungemütlichen Dummheit und Feigheit des biederen Geschäftsmannes ♣ Altes Kino Mels, 20 Uhr

Das Meer kommt in die Berge. Toggenburger Kulturschaffende gehen mit einer mobilen Bühne aus Schiffscontainern auf Tournee: Theaterspektakel für Gross und Klein mit überraschenden Auftritten, Musik und kulinarischen Höhepunkten. ▶ Rietstein-Parkolatz Wattwil. 20 Uhr

# :MUSICAL

**Space Dream.** ♦ City Halle Winterthur, 19:45 Uhr.

Miss Saigon. Musical von Claude-Michel Schönberg, Richard Maltby Jr., Alain Boublil – In den letzten Wochen des Vietnamkrieges lernen sich die junge Vietnamesin Kim und der GI Chris in einem Nachtclub kennen und lieben. Doch das Kriegsende reisst das Paar auseinander 
Theater St.Gallen, 20 Uhr

# :KABARETT

MINICIRC. Der Zwei-Peronen-Kleinst-Theater-Zirkus zeigt Menschenmögliches, ⟨Ein koffriges Programm⟩ → Schloss Arbon, 15 Uhr und 20 Uhr

Walter Tell. Dialektsatire von Hannes Glarner und Patrik Frei, Regie: Alexander Stoia. Wir wissen fast alles von Wilhelm Tell. Was aber war mit seinem Sohn Walter? Konnte er sein Apfelschusstrauma bewältigen? ♦ Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

# :KUNST

Max Zwissler, Keramik. Vernissage; ♦ Schloss Dottenwil Wittenbach, 18 Uhr

# :MUSIK:CLUBS

Serenade. Werke von M. Bruch, G.A. Derungs, W.A. Mozart, Muriel Schwarz, Sopran, Mario Schwarz – Leitung ♦ Lehrerseminar Mariaberg Rorschach, 17:30 Uhr

Domorgelkonzert. Wayne Marshall, London, spielt Werke von César Franck, Jehan Alain, Naji Hakim **→** Kathedrale St.Gallen, 19:15 Uhr The Roadhouse Preachers. Zürcher Rock'n Blues-Band ♦ Catwalk Music-Bar St.Gallen. 20 Uhr

Latin Love Affair. New Salsa Party Band mit Musikern aus Kuba, der Dominikanischen Republik, Peru und der BRD ▶ Restaurant Rössli Mogelsberg, 20:15 Uhr Township Jazz Disco 2. mit DJ Kurt Greussing. In den südafrikanischen Stadtvierteln der Schwarzen, den Townships, wurde ein eigener Jazz kreiert. Swingend und melodisch, gespielt von Bands, die bis in die Früh durchmachen mussten, weil sie nachts nicht unterwegs sein durften. ▶ Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr

Cool Monday Summer Special. Die Zürcher Kult Party auf Tour mit den DJs cKdT und Lefthand Salzhaus Winterthur. 21 Uhr

Peter Waters. Musik aus einer Welt 

Jazz-Bistro Gambrinus St.Gallen, 21 Uhr

Tanzgaranten und Tanzgiganten.

Rock, Soul und Dancehits mit MC Halbe

und DJ Jörg 

Kunst- und Kulturzentrum

K9 Konstanz, 21 Uhr Tango Argentino Milonga. Tanznacht und Livekonzert ♦ Tango Almacén (Lagerhaus) St.Gallen, 21:30 Uhr

Opern-Air. Die Entführung aus dem Serail Kunstmuseum-Platz Vaduz,

Spanish Night. mit Los Gyris ♦ Erica der Club St.Margrethen, 22 Uhr Kuladisco. Alternative Sound ♦ Kulturladen Konstanz, 23 Uhr

# SO:29:06

# :FESTIVAL

**Zeltfestival Konstanz.** Busters **♦** Stadt Konstanz Konstanz

Open Air St.Gallen. Moana&The Tribe, Q&The ExeQtive Orchestra, Stiller Has, Therapy?, Jimmy Cliff, Die Fantastischen Vier, Jahgawronsky Brothers, The Mighty Mighty Bosstones, Marla Glen ♦ Sittertobel St.Gallen, ab 9 Uhr

# :FILM

Emil und der kleine Skundi. ♦ Kino Rosental Heiden, 15 Uhr

Spirited Away. 
Ninok St.Gallen, 18 Uhr
X-Men 2. 
Sinok Rosental Heiden, 19 Uhr
Nundo Grúa. 
Gaswerk Winterthur,
20:15 Uhr

Sweet Sixteen. ♦ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

Flores de otro mundo. ▶ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

# :THEATER

**Die Zauberflöte.** ♦ Lindauer Marionettenoper Lindau, 18 Uhr

Die gesammelten Werke von Billy the Kid. von Michael Ondaatje ♦ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

D'r Herr Biedermaa und sini Gescht. Nach Max Frisch. Die Sarganser Spiillütt konfrontieren den Terror des 11. September 2001 und die Auswirkungen seither mit der gemütlich-ungemütlichen Dummheit und Feigheit des biederen Geschäftsmannes ≱ Altes Kino Mels, 20 Uhr

Das Meer kommt in die Berge. Toggenburger Kulturschaffende gehen mit einer mobilen Bühne aus Schiffscontainern auf Tournee: Theaterspektakel für Gross und Klein mit überraschenden Auftritten, Musik und kulinarischen Höhepunkten. ♦ Rietstein-Parkplatz Wattwil, 20 Uhr

#### :MUSICAL

Miss Saigon. Musical von Claude-Michel Schönberg, Richard Maltby Jr., Alair Boublil – In den letzten Wochen des Viet namkrieges lernen sich die junge Vietnamesin Kim und der Gl Chris in einem Nachtclub kennen und lieben. Doch das Kriegsende reisst das Paar auseinander hater St. Gallen, 14:30 Uhr, 20 Uhr, VVK: 071 242 US 05

Space Dream. ♦ City Halle Winterthur, 15 Uhr

#### :KABARETT

MiNICiRC. Der Zwei-Peronen-Kleinst-Theater-Zirkus zeigt Menschenmögliches ≀Ein koffriges Programm ♠ Schloss Arbon Arbon, 14 Uhr, und 16 Uhr

# :KUNST

Führung. Durch den archäobotanischen Museumsgarten mit Franziska Feigenwinter 

Naturmuseum und Museum für Archäologie Frauenfeld, 10:30 Uhr 

Striptsage Führung: Vom Verschleiern

Striptease. Führung; Vom Verschleiern und Enthüllen in der Kunst 
Kunstmuseum St. Gallen, 11 Uhr

Sonntagsführung. Durch die aktuelle Ausstellung (Roman Signer) ♦ Sammlung Hauser und Wirth (Lokremise) St.Gallen, 11:15 Uhr

Boxenstopp: Eine Sammlung und fünf Eingriffe. Vernissage; Eingriff IV durch Chantal Michel Nunstmuseum des Kantons Thurgau Warth, 11:30 Uhr Bruno Manser – Tagebücher aus dem Regenwald. Finissage; Propstei St.Peterzell, 14 Uhr

#### :VORTRAG

Vortrag. mit DJ Kurt Greussing, über den Jazz in den Townships ♦ Spielboden Dornbirn, 11 Uhr

Sonntagsmatinee. Spannungsfeld Politik&Kunst? Betrachtungen mit Nadine Schei, Kunst- und Medienwissenschaftlerin, Konstanz ♦ Hallen für Neue Kunst Schaffhausen, 11:30 Uhr

# :KINDER

Pinguine können keinen Käsekuchen backen. Singspiel von Ulrich Hub, für Kinder ab fünf Jahren – Gemein, aber so ist das nun mal: für einen einmal vernichteten Käsekuchen lässt sich so schnell einfach kein Ersatz schaffen! Zumindest, wenn man nur ein Pinguin ist \$ Stadttheater Konstanz, 17 Uhr

# :MUSIK:CLUBS

Festgottesdienst zum Patrozinium. Der Cäcilienchor St.Peter singt die Messe in G von F. Schubert und ∢u es Petrusvon F.Liszt ♦ Kirche St.Peter Wil, 10:30 Uhr

**Bärenbuffet mit Appenzellermusik.** ♦ Hotel Bären Gonten, 12 Uhr

Sonntag-Konzert. ♦ Restaurant Rössli, Weissbadstrasse Appenzell, 12 Uhr Schweizer Klavierquintett. Martin Lucas Staub (Klavier), Angela Golubeva (Violine), Annette Graber (Violine), Iwona Schubert (Viola) und Sébastien Singer (Violoncello) ♦ Bildungshaus Kloster Fischingen. 16 Uhr

Altstätter Konzertzyklus. Benjamin Küng, Orgel, Hanspeter Küng, Blockflöte Forstkapelle Altstätten, 17 Uhr

Orgelvesper Lebendiges Wasser.
Marin Schweingruber spielt Werke von
Mareschal, Sweelinck, Schweidemann,
Pachelbel, Walther, Händel, J.S.Bach
Minsterkirche St Katharinental Dies-

♦ Klosterkirche St.Katharinental Diessenhofen, 17 Uhr







[11

**[21** 

# LATIN LOVE AFFAIR

Salsakonzert im Rössli Mogelsberg

Latin Love Affair – dank einer Mischung von erfahrenen Musikern aus Ländern wie Cuba, Dominikanischer Republik, Peru und der BRD steht dieser Name für einen explosiven Liveakt, der in der Schweiz einmalig ist. Das Programm der Band bietet neben den traditionellen Salsastücken modern arrangierte Merengue, Brazil Rock, Latin Pop aus den Charts und auch die aktuellste Strömung aus der Karibik: Funky Timba Cubana! America Rodriguez, bestens bekannt von den Altmeistern des Buena Vista Clubs, bietet Gewähr für reichlich Gänsehaut. Ausgefeilte Arrangements in brillanten Bläsersätzen, mitreissende Perkussionssoli, eine ausgefallene Choreographie der sinnlichen Erotik und natürlich die unverwechselbaren Gesangsdarbietungen machen die Bestuhlung überflüssig: Die Party kann losgehen. (pd.)

Samstag, 28. Juni, 20.15 Uhr, Gasthaus Rössli, Mogelsberg

# CIRCUS MEDRANO

Jubiläumsprogramm Seit einem Vierteliahrhun

Seit einem Vierteljahrhundert zieht der Circus Medrano mit klassischer, unverfälschter Zirkuskunst durch das Land. Nun schlägt er auf seiner Jubiläumstournee sein Zelt auch in der Ostschweiz auf: In der Manege zu erleben sein werden 17 Tiere aus allen Herren Ländern, darunter eine Nummer mit fünf waschechten Rindviechern. Und natürlich werden auch artistische Darbetungen nicht fehlen: Sensationelle Flüge unter der Zirkuskuppel, Schleuderbrettakrobatik und Zauberei bringen nicht nur Kinderaugen zum Strahlen. (pd.)

5. bis 9. Juni, Kreuzbleiche, St.Gallen 10. und 11. Juni, Gemeinde-Parkplatz, Gais 14. und 15. Juni, beim Schulhaus Wies, Heiden 17. und 18. Juni, Bitziwiese, Bischofszell Genaue Spieldaten siehe Veranstaltungskalender Mehr Infos: www.circus-medrano.ch

# MINICIRC

Zirkus aus dem Koffer

MiNiCiRC ist ein Zwei-Personen-Kleinst-Theater-Zirkus, der mit einem marokkanischen Rundzelt, 30 Klappstühlen, zwei Holzwagen und einem Traktor unterwegs ist. MiNiCiRC entlockt den Koffern auf schräge, cicensische, feurige, aber auch feine Art ihre Lebendigkeit. Ferdinand und Irmella zeigen auf engstem Raum ein komödiantisches Programm voller Musik, Akrobatik, Jonglage und Komik. MiNiCiRC präsentiert ein koffriges Programm, vollgestopft mit Verrücktem und Menschenmödlichem. (nd.)

18. bis 25. Juni, Stadtpark St.Gallen 27. bis 29. Juni, Schlosswiese Arbon

Genaue Spieldaten siehe Veranstaltungskalender



seite.49

[3]





Ausserrhodische Kulturstiftung zur Förderung des kulturellen Lebens im Kanton Appenzell Ausserrhoden



# Ausschreibung von Werkbeiträgen für das Jahr 2003

Die Stiftung schreibt Werkbeiträge (maximal 3) von total Fr. 36000.- für das Jahr 2003 aus. Bezugsberechtigt sind Kunstschaffende (Bildende Kunst, Performance, Video), die im Kanton Appenzell Ausserrhoden wohnhaft sind, das Bürgerrecht des Kantons besitzen oder einen besonderen Bezug zum Kanton nachweisen können. Altersgrenze 40 Jahre. Kunsthandwerk ist ausgeschlossen.

# Ausserrhodische Kulturstiftung

Detaillierte Bewerbungsunterlagen erhalten Sie bei Ausserrhodische Kulturstiftung, z.Hd. Vreni Lauchenauer Regierungsgebäude, 9100 Herisau Einsendeschluss ist der 31. August 2003

# Mailand \*

**178.**–

Zug, 1 Nacht im Hotel Aspromonte\*\*, (DZ, Du/WC), Zusatznacht 78.-

# Barcelona

407.-

Zug, 1 Nacht im Hotel Peninsular\*, (DZ, Du/WC), Zusatznacht 62.-

# Krakau

610.-

Flug, 1 Nacht im Hotel Jordan\*, (DZ, Du/WC), Zusatznacht 60.-

# **Paris**

234.-

Zug, 1 Nacht im Hotel Perfekt\*, (DZ, Du/WC), Zusatznacht 44.-

Preise in CHF pro Person mit Frühstück. Flug ab Zürich, Zug ab Wohnort Basis 1/2-Tax-Abo. \*Preise für Fr-So, Zuschlag für Mo-Do auf Anfrage.
Micht inbegriffen: Messe-, Feiertag- und Flugzuschläge, obligatorische Annulationskostenversicherung und Buchungsgebühr. Preise gültig für Abreise bis 30.6.03. Änderungen

Grabenstr. 8 6004 Luzern Metzergasse 10 9004 St. Gallen

Freie Strasse 16 4001 Basel

Tel: 041-412 23 23

Tel: 071-223 43 47 Tel: 061-269 83 00

Gültig für alle Angebote von STA Travel, Hotelplan, Kuoni sowie von vielen weiteren Reiseveranstaltern. Für die nächste Buchung von mindestens CHF 500 -- Ein Gutschein pro Auftrag. Nicht kumulierbar. Gültig bis am 31.7.2003. Einlösbar in einer unserer Filialen in Luzern, St. Gallen und Basel.

www.statravel.ch

# claro Weltladen St. Gallen

Sozial und ökologisch hergestellte Lebensmittel, Schmuck, Kleider, Papeterieartikel aus dem fairen Handel, Umweltschutzartikel, Literatur.

Waisenhausstr. 1 9000 St. Gallen Tel. 071 222 43 73 Mo 13.30-18.30 Di-Fr 09.00-18.30 Sa 09.00-16.00

Rubrik: essen

& trinken

www.oekofair. lokal & ökologisc Serenade. Werke von M. Bruch, G.A. Derungs, W.A. Mozart, Muriel Schwarz, Sopran, Mario Schwarz N Kloster St. Gal-

Häfidelitiy Open Air Nachbrand. Für alle diejenigen, die nach wunderbaren drei Tagen OpenAir nicht nach Hause wollen, stehen am Sonntagabend unsere Türen offen. Keine Kleiderkontrolle...

# MO:30:06

#### :FILM

Sertschawan. Dinema Luna Frauenfeld 20:15 Uhr

Flores de otro mundo. Ninok St. Gal-

#### :THEATER

Duss fährt ab. für Jugendliche und Erwachsene, Jugend Theaterclub St.Gallen, Regie: Stefan Graf, Produktion: Lukas Ammann, Musikalische Leitung: Jürg Schmid Schmid Grabenhalle St.Gallen, 19:30 Uhi

# :MUSIK:CLUBS

Diplomkonzert. der Jazz-Berufsschule • Klubschule Migros St.Gallen, 19:30 Uhr

# DI:01:07

Zeltfestival Konstanz. Calexico ▶ Stadt

#### :FILM

Sertschawan. Dinema Luna Frauenfeld. 20:15 Uhr

Striptease: Il fiore delle mille e una notte. Kinok St. Gallen, 20:30 Uhr

# -THEATER

Duss fährt ab. für Jugendliche und Erwachsene, Jugend Theaterclub St. Gallen, Regie: Stefan Graf, Produktion: Lukas Ammann, Musikalische Leitung: Jürg Schmid . Grabenhalle St. Gallen, 19:30 Uhr

# :MUSIK:CLUBS

Melting Pot! Klezmer Musik, Tango und St.Mangen, Waaghaus, Konzertzelt Kantonsschulpark, 18 Uhr

Dinlomkonzert, der Jazz-Berufsschule Klubschule Migros St.Gallen, 19:30 Uhr Glanzlichter des Verbier Festivals.

Talente der Klassik: Kammerkonzert mit rund 25 Mitaliedern des UBS Verbier Festival Youth Orchestra Ausbildungszentrum Schloss Wolfsberg Ermatingen, 20 Hhr

Startschuss, Fisenbeiz - the next step Eisenwerk Frauenfeld, 21:15 Uhr

# MI:02:07

Zeltfestival Konstanz. Konstantin Wecker, Hannes Wader Stadt Konstanz

# :FILM

Sertschawan. ▶ Cinema Luna Frauen-

Flores de otro mundo. Ninok St.Gallen. 20:30 Uhr

#### -THEATER

Das Meer kommt in die Berge, Toggenburger Kulturschaffende gehen mit einer mobilen Bühne aus Schiffscontainern auf Tournee: Theaterspektakel für Gross und Klein mit überraschenden Auftritten. Musik und kulinarischen Höhepunkten 🛊 Marktolatz Flawil, 20 Uhr

#### :KUNST

Striptease. Führung; Vom Verschleiern und Enthüllen in der Kunst ♦ Kunstmuseum St.Gallen, 18:30 Uhr

#### :VORTRAG

Betriebswirtschaftslehre. Trends in Konsum und Marketing, Referent: Prof. Christian Belz b Uni St. Gallen, 18:15 Uhr

### :KINDER

Buchs for Kids. Die Rheintaler Girlband (Tidhits) und die Schweizer Mundart Band (Leone) Express Bar Buchs, 14 Uhr

#### :MUSIK:CLUBS

Diplomkonzert. der Jazz-Berufsschule • Klubschule Migros St.Gallen, 19:30 Uhr Jazzseminar Abschlusskonzert. Schüler des Jazzseminars präsentieren in verschiedenen Formationen – vom Einzelinterpret bis zur Youngsters Bigband und in verschiedenen Stilen - Pop. Rock. Jazz – die (Früchte) ihrer diesiährigen Arbeit. Spielboden Dornbirn, 19:30 Uhr Hardcore, mit Youth Of Today (USA). Black Friday 29 (D), Curb Dogs Remise Wil 19:45 Uhr

Appenzeller Musik. ▶ Hotel Hof Weissbad Weissbad, 20 Uhr

# DO:03:07

#### :FESTIVAL

Zeltfestival Konstanz. Patent Ochsner, Moana Stadt Konstanz

# -FILM

Ten. ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

# ·THEATER

Duss fährt ab. für Jugendliche und Erwachsene, Jugend Theaterclub St. Gallen, Regie: Stefan Graf, Produktion: Lukas Ammann, Musikalische Leitung: Jürg Schmid . Grabenhalle St. Gallen, 19:30 Uhr

Das Meer kommt in die Berge. Toggenburger Kulturschaffende gehen mit einer mobilen Bühne aus Schiffscontainern auf Tournee: Theaterspektakel für Gross und Klein mit überraschenden Auftritten, Musik und kulinarischen Höhepunkten. Marktplatz Flawil, 20 Uhr

# :VORTRAG

Medienkultur. Das Fernsehen: Störfall der Demokratie? Referenten: Frank A. Meyer / Martin Spreng > Uni St. Gallen,

# :MUSIK:CLUBS

Diplomkonzert. der Jazz-Berufsschule 🛊 Klubschule Migros St. Gallen, 19:30 Uhr Atmosphäre. Ragga-Sounds mit DJ Makan Salzhaus Winterthur, 20 Uhr Let's Dance Party 2. Oldscool, Charts, Disco, Rock'n'Roll, Oldies und Rock classic mit DJ Mike van Dvk und DJ Le Freak B One Club St.Gallen, 20 Uhr

Orquesta Salsabor Featurin. Luis Cortes und Cristian Mendoza (aus Puerto Rico und Colombia) - Salsa, Merengue, Bachata, bis Latin Pop... ♦ Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

Traffic-Jam Group. Panky Meyer (p), Dani Ziegler (b), Stefan Willi (dr), Michi Bistro Gambrinus St. Gallen, 21 Uhi

# :AUSSTELLUNGEN

Alte Kaserne. Technikumstr. 8, Winterthur, 052 267 57 75; Mo-Sa, 9-22 Uhr **▶ Rino Archetti. ▶** 2.06.–28.06.

Markus Roost. in der Reihe Comics, 

Appenzeller Brauchtumsmuseum. Dorfplatz, Urnäsch, 071 364 23 22, www.museum-urnaesch.ch

Naive Bauernmalereien und Schnitzereien. aus dem Appenzellerland und dem Toggenburg ▶ 1.04.-14.07.

Appenzeller Volkskunde-Museum. Postfach 76, Stein AR; Di-Sa, 10-12 Uhr; Mo-Sa, 13.30-17 Uhr; So, 10-17 Uhr Fotografien von H9 

≥ 26.04.-17.08.

Ausbildungszentrum Schloss Wolfsberg. Ermatingen, 071 663 51 51, www.wolfsberg.com; Mo-Do, 8-20 Uhr;

Olivo Barbieri. Paintings and Virtual Truth (Fotografien 1990-2003) ▶ 6.05. - 9.07.

Balance Netz. Neugasse 43, St. Gallen, 071 223 15 31, www.balance-netz.ch ▶ Enrica Ribaux-Cocchi. Bilderausstellung Jahreszeiten, Landschaften, Blumen,

Bildungshaus Kloster Fischingen, Fischingen: täglich 8-12 Uhr/14-17 Uhr Arthur Wyss. Bilder 
 17.05.-6.07.

Café Schäfli. Dorf 73, Urnäsch, 071 364 1516

🛊 Bauernmalerei von Hans Wernli. 🛊 11.04.-7.06.

Casa Latinoamericana, Waaghaus St.Gallen, 071 227 05 50

▶ Bilder und Fotografien. Marco Ubieto Guatemala, Jost Baumgartner Suiza, Hans Jörg Bachmann Suiza, Sophie Keller Girón Suiza, Maricela Salas México, Jorge Chaclan Guatemala, Alberto Sarria Co-Iombia, Manuel Girón Guatemala 14.06.-27.06.; Vernissage: Sa, 14.06., 19 Uhr; Finissage: Fr. 27.06., 17 Uhr

Dorfbibliothek, Herisau Drechslerarbeiten von Gisela Müller. > 29.04.-28.06.

Kantonsbibliothek. Dorfplatz 1/7 Trogen

Sonderausstellung Nachlass Peter Morger ▶ 17.02.-29.12.

Einkaufszentrum Sonnenhof, Zürcherstrasse 4, Rapperswil, 055 220 73 00 ▶ Von Liebe wegen. Zum 200-Jahr-Jubiläum der Evangelisch-reformierten Kirche des Kantons St.Gallen lädt eine Installation ein, über ein verantwortungsvolles Verhältnis zwischen Staat Politik und Religion nachzudenken ▶ 2.06.-

Eisenwerk, Industriestr 23 Frauenfeld 052 728 89 98, www.eisenwerk.ch friendly fire. Carte Blanche 2003 an

den Kurator Leonhard Emmerling (D) mit Roman Signer (CH), Euan MacDonald (GB/USA), Stefan Demary (D), Ben Morieson (AUS) \$ 16.05.-21.06

Fotomuseum, Grüzenstr. 44. Winterthur. 052 233 60 86 www.fotomuseum.ch: Di/Do/Fr, 12-18 Uhr; Mi, 12-19.30 Uhr; a/So. 11-17 Uhr

▶ Boris Mikhailov. ▶ 14.06.-24.08.

Galerie Dorfkunst. Flawil Am Rande der Musik. Fotografien von Carola Nadler, Uzwil

▶ 6.06.-12.07.: Vernissage: Fr. 6.06...

Galerie Dorfnlatz, Dorfstrasse 11, Moaelsberg, 071 376 0 0 55

▶ Löschi, mit Arbeiten zum Kohlenmeiler von Ernesto Müller, Musik Urs C. Eigenmann

♦ 18.05.—3.08.; Vernissage: Fr, 13.06., 18 Uhr: Apéro: So. 6.07.

Galerie Otto Bruderer, Mittelstr 235 Waldstatt, 071 351 67 42

♦ Otto Bruderer 1911-1994. Figürliche

und zeitkritische Bilder ▶ 3.05.-3.04.04

Galerie Paul Hafner (Lagerhaus). Davidstr. 40, St.Gallen, 071 223 32 11; Di-Fr. 14-18 Uhr: Sa. 11-16 Uhr

**▶ Julia Bornefeld.** Hautnah **▶** 17.05.—

Galerie Raubach. Neugasse 39/41, St.Gallen, 071 222 27 66; Mo. 13.30-18.30 Uhr; Di/Mi/Fr, 9-18.30 Uhr; Do, 9-18 Uhr; Sa, 9-17 Uhr

▶ Verena Wanner/Jürg Bächtold. Bil-

Galerie Schönenberger. Florastr. 7, Kirchberg SG, 071 931 91 66, galerieschoenenberger.ch; Sa/So, 14-18 Uhr

▶ Weitsicht, Fotografien von Hugo Borner, John Etter, Anita Hohengasser, Roland Iselin, Stefan Rohner, Christa Ziegler **♦** 4.05.-1.06.

Galerie Siemer. Marktgasse 2, Bischofszell, 071 420 02 72, www.artishock.ch; Di-Fr, 10-12.30 Uhr/13.30-18.30 Uhr; Sa, 11-17 Uhr

Friedrich Sebastian Feichter: Homo Solaris. Leben in Harmonie und Ausgeglichenheit: Ein Leben in Eintracht mit der Welt, mit der Natur, mit sich selbst. Unter der Hand Friedrich Sebastian Feichters entstehen feingliedrige Geschöpfe von zerbrechlicher Schönheit und Leichtigkeit Homo Solaris 

16.05.−6.07.

Galerie Speicher, Reutenenstr 19 Speicher, 071 344 18 77; Mi-Fr, 15-18 Uhr; Sa, 13-16 Uhr; So, 14-18 Uhr

♦ Grün und Gegenlicht. Aquarelle aus Kolumbien und Bolivien von Gabriele Siegrist-Wellauer > 31.05.-22.06.; Apéro: So, 22.06., 16 Uhi

Galerie Susanna Kulli (Lagerhaus). Davidstr. 40, St.Gallen, 071 223 59 58, www.susannakulli.ch; Di-Fr, 14-18 Uhr; Sa 11-17 Uhr

▶ Rolf Graf. Carpaccio ▶ 14.05.-24.06

Galerie Wilma Lock. Schmidgasse 15, St.Gallen, 071 222 62 52; Di-Fr, 14-18 Uhr: Sa. 11-16 Uhr

**▶ Daniel Zimmermann.** Variationen von Knüller-Zeichnungen in Bleistift 🛊 26.03 - 28.06

Galerie schrift-art.ch. Hauntstr 32 Rheineck, 071 888 50 70, www.schriftart.ch; Mi, 14-18.30 Uhr; Sa, 10-12 Uhr/14-16 Uhr

▶ Tao und Zen. Japanische Kalligraphie und Malerei von Sanae Sakamoto 3.05.-15.06.; Führung: So, 1.06., 11-12 Uhr; Finissage: So, 15.06., 11-12 Uhr

Galerie vor der Klostermauer. Zeughausgasse 8, St.Gallen

Mark J. Huber, continuum mobile. 13.06 - 6.07

Gemeindehaus. Wittenbach ▶ Kopftanz - Poetisches in Wort und Bild. 11.06.-10.09.

Gewerbemuseum, Kirchplatz 14. Winterthur, 052 267 51 35, www.gewerbemuseum.ch: Di/Mi/Fr/Sa/So, 10-17 Uhr; Do. 10-20 Uhr

▶ Materialmuster-Sammlung.

**♦** 24.01.−30.06.

Hallen für Neue Kunst. Baumgartenstr. 23, Schaffhausen, 052 625 25 15, www.modern-art.ch; Di-Sa, 15-17 Uhr; So 11-17 Hhr

▶ Ausstellung. Ständige Einrichtung mit Werken von Carl Andre, Joseph Beuys, Dan Flavin, Donald Judd, Jannis Kounellis, Sol LeWitt, Richard long, Robert Mangold, Mario Merz, Bruce Naumann. Robert Ryman, Lawrence Weiner • 13.05.-1.01.04

Historisches Museum, Museumstr. 50. St.Gallen, 071 242 06 42; Di-Fr, 10-12 Uhr/14-17 Uhr; Sa/So, 10-17 Uhr

**▶ Badefreuden.** Badekultur und Körperpflege in früheren Zeiten (Wanderausstellung aus dem Schloss Kyburg) 4.04.-15.08.

Hotel Schloss Wartensee, Postfach. Rorschacherberg, 071 858 73 73. www.wartensee.ch

Andrea Giuseppe Corciulo. her beauty under electric light ▶ 20.06.—18.10.; Vernissage: Fr. 20.06., 18.30 Uhr

IG Halle, Klaus-Gebert-Str. 5, Rapperswil SG, 055 210 51 54, www.ighalle.ch; Mo-Fr, 17-20 Uhr; Sa/So, 14-17 Uhr

▶ Katharina Wernli SG2003. Fotoausstellung von Katharina Wernli zum Buchprojekt (Die verbotene Liebe zum Balkan). ♦ 5.06.-5.06.; Vernissage: Do, 5.06., 19 Uhr

Jüdisches Museum, Schweizer Str. 5. Hohenems, 0043 5576 739 89-0,

www.jm-hohenems.at; Di-So, 10-17 Uhr ♦ Jüdische und christliche Bibelillustrationen. Originalexponate aus internationalen Sammlungen ▶ 25.05.-17.08.

Katharinensaal, Katharinengasse 11. St.Gallen, 071 223 56 23

♦ Andrea Geyer. ♦ 17.05.—22.06.







Klubschule Migros. Bahnhofplatz 2, St.Gallen, 071 228 15 00; Mo–Fr, 8–22 Uhr; Sa, 9–16 Uhr; So, 9–14 Uhr

**8**–22 Uhr; Sa, 9–16 Uhr; So, 9–14 Uhr **† Hilda Staub (Scheinbar unscheinbares). †** 15.03.–29.06.

♦ m-art Schmuck/ m-art Zeichnen und Malen. Jahresausstellung mit Arbeiten der Teilnehmenden der Klassen von Erich Kolp, Gabriela Frei, Hélène Kaufmann Wiss ♦ 23.05.–22.06.

♦ Otto Heigold. Werkstattausstellung zum Buch (Alle können drucken) ♦ 28.06.–28.09.

Kulturzentrum am Münster. Wessenbergstr. 43, Konstanz, 0049 7531 90 09 00 ★ Gustav Mesmer. Ikarus vom Lautertal genannt ★ 26.04.—15.06.

Kunsthalle St.Gallen (Lagerhaus). Davidstr. 40, St.Gallen, 071 222 10 14, www.k9000.ch; Di–Fr, 14–18 Uhr; Sa/So, 12–17 Uhr

Aleksandra Mir. ♦ 12.04.-9.06.
 ▶ Regula Engeler: Voyages Opaques.

▶ Regula Engeler: Voyages Opaques
▶ 12.04.—9.06.

♦ Anti-Pure. Gruppenausstellung mit Rita Ackermann, Bruno Peinado, Frédéric Post, Saskia Olde Wolbers. Begleitendes Projekt: Christof Salzmann daily.soup ♦ 21.06.—24.08.

**Kunsthalle Arbon** Grabenstrasse 6, Arbon, ; Mi–Fr,17 – 19 Uhr; Sa/So, 14–17 Uhr

Andre Büchi und Daniel Manser Ansammlungen ▶ 15.06.—19.07.

Kunsthalle Ziegelhütte. Ziegeleistr. 14, Appenzell, 071 788 18 60; Di–Fr, 10–12 Uhr/14–17 Uhr; Sa/So, 11–17 Uhr ▶ Nicola de Maria. ▶ 6.04.–15.06.

Kunsthaus Glarus. Im Volksgarten, Glarus, 055 640 25 35, www.kunsthausglarus.ch; Di–Fr, 14–18 Uhr; Sa/So, 11–17 Uhr

♦ Ausstellung. Hanspeter Hofmann — Supercritical Fluids, Joanne Tatham&Tom O'Sullivan — Think Thanigamajig and other things, Frédéric Post — Le temple de l'extase ♦ 13.05.—15.06.

Artist Brunch. Hanspeter Hofmann— Supercritical Fluids, Joanne Tatham&Tom O'Sullivan — Think Thanigamajig and other things, Frédéric Post — Le temple de l'extase ≥ 15.06.—15.06.

**Kunsthaus.** Karl Tizian Platz, Bregenz, 0043 5574 48 59 4- 0, www.kunsthausbregenz.at; Mo/Di/Mi/Fr/Sa/So, 10–20 Uhr; Do, 10–21 Uhr

▶ I.N.R.I. Gerhard Klocker. KUB Billboards zwischen Bahnhof und Kunsthaus, Fotografien von Wegkreuzen ▶ 1.04.—22.06.

**♦ Gerhard Merz.** Werkfolgen (Zeichnungen, Skulpturen, Malerei) **♦** 12.04.–22.06.

**Kunstmuseum.** Museumstr. 32, St. Gallen, 071 242 06 74; Di–Fr, 10–12 Uhr; Di/Do/Fr, 14–17 Uhr; Mi, 14–20 Uhr; Sa/So, 10–17 Uhr

♦ Striptease. ♦ 29.03.—24.08. ♦ Olivier Mosset. ♦ 23.05.—10.08.

**Kunstmuseum.** Museumstr. 52, Winterthur, 052 267 51 62, 052 267 58 00, www.kmw.ch; Mi–So, 10–17 Uhr; Di, 10–20 Uhr

**♦ Urs Plangg.** Nr. 12 in der Ausstellungsreihe ⟨Winterthur⟩ **♦** 5.05.—27.07.

**♦ Thomas Schütte. ♦** 7.06.—24.08.; Vernissage: Sa, 7.06., 18.30 Uhr

Kunstmuseum Liechtenstein. Städtle 32, Vaduz, 0041 0423 235 03 00, www.kunstmuseum.li; Di/Mi/Fr/Sa/So, 10–17 Uhr; Do, 10–20 Uhr

**♦ Frantisek Kupka.** Eine Retrospektive **♦** 27.03.—8.06.

Kunstmuseum des Kantons Thurgau. Kartause Ittingen, Warth, 052 748 41 20, www.kunstmuseum.ch; Mo–Fr, 14–17 Uhr: Sa/So. 11–17 Uhr

**♦** Boxenstopp: Eine Sammlung und fünf Eingriffe. Einfgriff III durch Karolin Bräg **♦** 25.05.—28.06.

▶ Theo – Ein Grenzgänger. ▶ 25.05.–17.08.

♦ Boxenstopp: Eine Sammlung und fünf Eingriffe. Eingriff IV durch Chantal Michel ♦ 29.06.—10.08.; Vernissage: So, 29.06., 11.30 Uhr

Kunstraum. Bodanstr. 7 a, Kreuzlingen, 071 677 10 38; Do/Fr, 17–20 Uhr; Sa, 13–17 Uhr: So. 11–17 Uhr

**Suburban Entity.** ▶ 10.05.—29.06.

**Löwenarena.** Sommeri, VVK: 071 411 30 40. www.loewenarena.ch

♦ Sehen was sie nicht sehen. Eine Foto Ausstellung im Löwen Sommeri über denLöwen von Istvàn Körmendi. ♦ 18 04 – 29 06

Museum Bickel. Zettlereistr. 5, Walenstadt, 081 710 27 77; Fr–So, 14–17 Uhr

♦ Höhenrausch und Fernsicht. Wettbewerb und Ausstellung zum internationalen Jahr der Berge mit Kunstschaffenden aus Vorarlberg, dem Fürstentum Lichtenstein, St.Gallen und Graubünden ♦ 16.05 –15.06

Museum Briner und Kern. Marktgasse 20, Winterthur, 052 267 51 26; Di–So, 14–17 Uhr; So, 10–12 Uhr

♦ Ins Auge geschaut. ♦ 2.04.—7.03.

Museum Herisau. Poststr. 12 a, Herisau, 071 35 36111, www.herisau.ch/de/bildung/musen/; Sa/So, 11–16 Uhr • Werner Schoch. Fotografien 1940–1970 • 3.05.–26.10.

Museum Liner. Unterrainstr. 5, Appenzell, 071 788 18 00, www.museumliner.ch; Di–Fr, 10–12 Uhr/14–17 Uhr; Sa/So, 11–17 Uhr

▶ Martin Noël. Blau und andere Farben
▶ 29.03.—29.06.

Museum Oskar Reinhart am Stadtgarten. Stadthausstr. 6, Winterthur, 052 267 51 72, www.museumoskarreinhart.ch; Mi–So, 10–17 Uhr; Di, 10–20 Uhr

**Description Description Description**

♦ Auf dem Weg in die Moderne. ♦ 20.05.—22.02.

**Museum im Lagerhaus.** Davidstr. 44, St.Gallen, 071 223 58 57; Di–So, 14–17

Das Pferd in der Aussenseiterkunst. Anlässlich des CSIO St.Gallen ▶

Pya Hug – Die unbekannten Bildteppiche. im Videoraum ◆ 5.05.–6.07.

Museum zu Allerheiligen. Klosterstrasse, Schaffhausen, 052 633 07 77, www.allerheiligen.ch; Di–So, 11–17 Uhr

▶ Babuschka. ▶ 25.05.–17.08.
 ▶ Form und Funktion. ▶ 22.06.–2.11.;
 Vernissage: So, 22.06., 11.30 Uhr

Naturmuseum. Museumstr. 32, St.Gallen, 071 242 06 70, naturmuseumsg.ch; Di–Fr, 10–12 Uhr/14–17 Uhr; Sa/So, 10–17 Uhr

▶ Mein Name ist Hase. Sonderausstellung zur Lebensweise und Gefährdung des Feldhasen in der Schweiz ▶ 26,03.—19.10.

▶ Gesammelte Natur – gestern, heute, morgen. Geschichte und Zukunft der Sammlung des Naturmuseums ▶ 2.05.—19.10.

Naturmuseum und Museum für Archäologie. Freiestrasse 26, Frauenfeld, 052 724 26 43, www.tg.ch; Di–So, 14–17 Uhr

Offene Kirche St.Leonhard. Büchelstr. 15, St.Gallen, VVK: 071 278 49 69, 071 278 49 69, www.okl.ch

♦ Kunst von transplantierten Künstlern. Realisiert von der Spitalregion St. Gallen Rorschach und Swisstransplant. Während der Öffnungszeiten ist eine Fachperson in der Kirche anwesend. Anmeldung für Führungen ausserhalb der Oeffnungszeiten: 071 494 25 34. ♦ 3.06.—1.07.

Polenmuseum. Schloss, Rapperswil SG, 055 21018 62: Sa/So 13–17 Uhr

Nunst und Kultur Polens. 

↑ 03 –31 10

Projektraum exex. Oberer Graben 38, St.Gallen

▶ pool position. Come back ▶ 8.05.—26.06.

Propstei. St.Peterzell

Bruno Manser – Tagebücher aus
dem Regenwald. 
31.05.–29.06.; Finissage: So, 29.06., 14–17 Uhr

Puppenmuseum Waldfee. Wald AR, 071 877 26 94

**♦ 5000 Puppen aus aller Welt. ♦** 1.12.—7.12.

Rathaus. St.Gallen Nund um fünf St.Galler Flüchtlingstage. Der St.Galler Fotograf Augustin Saleem hat die letzten fünf städischen Föüchtlingstage mit seiner Kamera eingefangen 10.06–22.06.; Vernissage: Di, 10.06., 17–18 Uhr

Rheinpark. St. Margrethen SG

Margaretha Mathis. Festival der Farben, Bilder in Aquarell. Die Künstlerin ist jeden Nachmittag ab 15 Uhr anwesend.

9.05–21.06.

Sammlung Hauser und Wirth (Lokremise). Grünbergstr. 7, St.Gallen, 071 228 55 55, www.lokremise.ch; Sa, 15–18 Uhr, Mi, 14–20 Uhr; Do/Fr, 14–18 Uhr; Sa/So, 11–18 Uhr

Roman Signer

Sammlung Oskar Reinhart am Römerholz. Haldenstr. 95, Winterthur, 052 269 27 40, www.kulturschweiz.admin.ch/sor; Di–So, 10–17 Uhr ▶ Europäische Kunst von der Spätgotik bis zur klassischen Moderne. ♦ 21.01.—31.12.

Schloss Dottenwil. Dottenwil 1094, Wittenbach, www.dottenwil.ch; Sa, 14–20 Uhr; So, 10–18 Uhr

**♦ Max Zwissler, Keramik. ♦** 28.06.–16.08.; Vernissage: Sa, 28.06., 18 Uhr

Silberschmuckatelier O'la la. Oberdorfstr. 32, Herisau, 071 351 35 70

♦ Herisau Alpenstadt 2003: Blumen. Fotoausstellung Marlies Röösli, Jona ♦ 10.05.—28.08.

**Spielboden.** Färbergasse 15, Dornbirn, 0043 5572 219 33 11, www.vol.at/spielboden

♦ Penelope. aus Ulysses von James Joyce, Schriftbilder von Herta Spiegel ♦ 13.06.—30.06.

▶ Zocker. oder die ehrenwerte Gesellschaft der österreichischen Edelpolitpensionäre, 12 s/w-Portraits mit Zahlen ▶ 13.06.–30.06

Stadthalle. Altstätten SG ♦ LandArte. Kunstausstellung mit Werken der beteiligten Künstler ♦

10.05.-31.10.

Stiftsbibliothek. Klosterhof 6 d, St.Gallen, 071 227 34 16, www.stiftsbibliothek.ch: Mo–Sa

10–17 Uhr; So, 10–16 Uhr **Sanktgaller Handschriften.** Geschichte und Hagiographie **24.01.**–9.11.

**Städtische Wessenberg-Galerie.** Wessenbergstr. 40 – 41, Konstanz, 0049 7531 90 09 20

**▶ Karl Hofer am Bodensee. ▶** 25.05.—6.07.

**Technorama.** Technoramastr. 1, Winterthur, 052 244 08 44, www.technorama.ch; Di-So, 10-17 Uhr

**♦ Spiegeleien. ♦** 20.01.−17.08.

**Textilmuseum.** Vadianstr. 2, St. Gallen, 071 222 17 44, www.textilmuseum.ch; jeden 1. Mittwoch des Monats durchgehend von 10:00 – 17:00, Mo–Sa, 10–12 Uhr/14–17 Uhr; So, 10–17 Uhr

▶ Ria Keel. Wandbehänge in transparentem Patchwork ▶ 29.04.—9.06.

**♦ Vision.** Spektrum des schweizerischen Textilschaffens **♦** 13.05.—31.10.

**Tonhalle.** Museumstr. 25, St.Gallen, VVK: 071 242 06 06, 071 242 06 32, www.sinfonieorchestersg.ch

**♦ Vorbild/Abbild. ♦** 27.03.—30.06.

Villa Flora. Tösstalstr. 44, Winterthur, 052 212 99 60, www.villaflora.ch; Di–Sa, 14–17 Uhr: So, 11–15 Uhr

**♦ Odilon Redon. ♦** 11.04.-7.03.

Vorarlberger Landesmuseum. Kornmarkt 1, Bregenz, 0043 5574 460 50, www.vlm.at/; Di–So, 14–17 Uhr; Di/Mi/Fr/Sa/So, 9–12 Uhr; Do, 9–14 Uhr ♦ Aus den Erwerbungen der Kunst-

**kommission. ♦** 28.05.–21.06.

**Völkerkundemuseum.** Museumstr. 50, St.Gallen, 071 242 06 43; Di–Fr, 10–12 Uhr/14–17 Uhr; Sa/So, 10–17 Uhr

**▶ Berühmte Diamanten.** und ihre Geschichte(n) **♦** 29.01.—30.09.

♦ Silberglanz und Kleiderpracht der Seidenstrassen. ♦ 26.04.—31.12.

# :KURSE

# :KÖRPER

Achtsamkeit. Spannungsausgleich, Beweglichkeit, Körperschulung 

Beatrice Knechtle, Blumenbergplatz 7, St.Gallen, 071 222 16 38

Atem, Bewegung und Musik.

▶ R. Leuenberger, 076 457 13 37 ▷ Di: morgen/mittag/abends, Mi: abends Bewegungs- u. Ausdrucksspiel für Kinder. 5–9 Jahre ▶ B. Schällibaum, 071 223 41 69 ▷ Sala, Do, 16:45–18 Uhr Body-Mind Centering®. Körpererfahrungen und Tanzimprovisation; Kurse und Einzelarbeit ▶ Katharina Bamberger, 078 891 98 04, k.bamberger@bluewin.ch Entspannungsymnastik für Frauen ab 40. ▶ B. Schällibaum, 071 223 41 69,

Sala o Do, 18:30—19:30 Uhr **Eutonie** — **in die Stille finden.** Gruppenu. Einzelunterricht n.Vereinb. ▶ M. P.

Kaufmann/M. Neumann, 071 222 23 02 Integrative Körperarbeit, IKA. Prozessbegleitende Einzelsitzungen: Selbsterfahrung, Persönlichkeitsentwicklung 

Abriela Mösli, Praxis Vadianstr. 40, St.Gallen, 071 220 81 31

**KO.KOO-Seminar.** Tanz, Stimme, Klang **♦** R. Schmalz Trogen, 071 344 43 38/39 **♦** Di/Do, 19–22 Uhr

KO.KOO Performance Research.

• R. Schmalz, Trogen, 071 344 43 38/39

▶ R. Schmalz, Irogen, U/1 344 43 38/38
 ◇ Mo/Di, 8:30–16 Uhr
 Qi Gong. ▶ Gisa Frank, Merkustr. 2,

St.Gallen, 071 877 49 37 \$\dangle\$ Do 8-9:10 Uhr **Körperarbeit/Tanz.** \$\dangle\$ Gisa Frank, Merkustr. 2, St.Gallen, 071 877 49 37 \$\dangle\$ Do 9:15-10:30 Uhr

**Qi Gong/Tanz.** ♦ Gisa Frank, Tanzatelier West, Göblinstrasse 18, St.Gallen, 071 877 49 37 ♦ Mo 19—20:30 Uhr

Tanz- und Bewegungstherapie. Einzelsitzungen: Begleitung/Persönlichkeitsentwicklung № I. Pfister-Quinter, Sala, Felsenstr. 83, St.Gallen, 071 367 1014 ◊ n.V.

Geburtsvorbereitung in Bewegung.

Mit Entspannung, Atmung u. Wahrneh-

mung, Rückbildungsgym u. Babymassage Lea Diem & Esther Lenz, dipl. Bewegungspädagoginnen, 071 461 28 50, www.inerwartung.ch

Wege zur Lebendigkeit. Meditation, freier Tanz, Körper– und Bewusstseinsarbeit 

eigenverantwortliche Gruppe mit wechselnder Leitung, Anm.: W.Keller, 071 278 56 13, walter.keller1@bluewin.ch 

Do 20–22 Uhr (14–täglich) in St.Gallen

# :MUSIK

Singe am Samstig. African Songs, Pop, Klassik ♦ Kuno Schuler, 071 344 91 61 Oberstufenzentrum Zil St.Gallen Ab 10.5. (14-täglich) 9:45–11:15 Uhr Gitarrenunterricht. Klassisch, Blues, — Liedbegleitung ♦ Kuno Schuler, 071 344 91 61

Neue Klangerfahrung mit Monochorden. Klangmeditationen, Verkauf, Bauund Spielkurse für den ungezwungenen
Umgang mit Obertönen ♦ Heinz Bürgin,
Im Uttenwil, 9620 Lichtensteig, 071 988
27 63, www.pythagoras-instrumente.ch
Magie der Stimme. Erwecke deine
Stimme aus dem Dornröschenschlaf ♦
Bea Mantel, Hadwigstrasse 4, St.Gallen,
079 208 9 802, stimmraeume@
ortasee.info ◊ Sommerkurs 14.—18.7.

### :TANZ

Afrodance. Sonn—Tags—Workshop mit Live-Percussion am 29.6. in St.Gallen ♦ Jeannette Loosli Gassama, 071 911 88 37, www.afrodancer.ch

Meditation der Stille – Sacred Dance. Tanz erleben. Einfache Kreistänze ♦ Krisztina Sachs-Szakmàry, dipl. Tanzpädagogin SBTG, 071 288 31 92, ◊ jeden 1. Montag

Flamenco. ♦ Regina Karrer Manser, Studio 071 222 27 14, P: 071 352 50 88 ☆ Mi/Do/Fr

Tanz und Rückengymnastik. ♦ Regina Karrer Manser, Studio 071 222 27 14, P: 071 352 50 88 ♦ Di/Mi/Fr

**Jazztanz.** ♦ Regina Karrer Manser, Studio 071 222 27 14, P: 071 352 50 88 ▷ Di, Abend

KinderTanz u. Rhythmik. 5–12 Jahre Regina Karrer Manser, Studio 071 222 27 14, P: 071 352 50 88 ↑ Mo/Di/Do/Fr

Tanz und Körperarbeit. für Frauen und Männer 

I. Pfister-Quinter, Sala, Felsenstr. 83, St. Gallen, 071 367 10 14 

Di 20–22 Uhr (14-tägl.)

Freier Tanz zwischen Himmel und Erde. ♦ Nicole Lieberherr, Tanz- und Bewegungsatelier Geltenwilenstr. 16, St.Gallen, 071 351 37 82

Taketina – Rhythmische Körperarbeit. ♦ Urs Tobler, 071 277 37 29 ◊ Mi, 18:30–21 Uhr

**Taketina.** Einführungstag u. fortlaufende Gruppen ♦ Regina Karrer Manser, Studio 071 222 27 14, P: 071 352 50 88

Meditation des Tanzes. 14-täglich Gudrun Kuhn, Kirchgemeindehaus Stephanshorn, St.Gallen, 071 288 52 87

Orientalischer Tanz, Bauchtanz. 

Petra Kralicek, Callanetics und Orientalisches Tanzstudio, Rorschacherstr. 139, St. Gallen, 071 244 05 24

Tango Argentino. Kurse für alle Niveaus ♦ Tango Almacen, Lagerhaus 42, St.Gallen, 071 222 01 58

Tango Argentino. Kurse und Workshops für Singles und Paare 

→ Johanna Rossi, St.Gallen, 071 223 65 67, rossi1@freesurf ch

Tanz und Bewegung. für Kinder/Erwachsene, Eintauchen in Musik und Rhythmus. ♦ Gabriela Karrer (dipl. Tanzund Bewegungstherapeutin), 071 278 54 91 p fortlaufende Kurse (Dienstag)

Sacred Dance. Meditation des Tanzes. ♦ Krisztina Sachs-Szakmàry, Gemeindezentrum Halden, St.Gallen, 071 288 31 92 ↑ 14-tägl.: Mo 20–21:30 Uhr, Do 9:15–10:45 Uhr

Zeitgenössischer Tanz für Kinder.

♦ Christine Enz an der Multergasse 26, St. Gallen, 071 278 94 44 \( \rightarrow \) Di 17—18 Uhr Heil—Ritualtanz. \( \rightarrow \) Sabine Dankesreiter, 071 639 01 33, www.nurnada.ch Freier Tanz, Bewegung, Ausdruck. \( \rightarrow \) Brigitte Fuchs, Oberer Graben 44, St. Gallen, 071 288 65 09 \( \rightarrow \) Ab August,

Di 18:15-19:45 Uhr, 20-21:30 Uhr

#### :FERNOST

Buddhismus. Formelle Praxis und alltagsbezogene Lebenshaltung, Einzelund Gruppenstunden ♦ Beatrice Knechtle, Sati-Zenlehrerin, Blumenbergplatz 7, St.Gallen, 071 222 16 38

Aikido Einführungskurs. 

Aikido Einführungskurs. 

Häderli,

His 80 06 26 

Mo 18–19:15 Uhr, 12x

Fortgeschr: Mo/Mi/Fr 19:30–21 Uhr

Gi Gong. Atem Bewegung Konzentration

Gise Frank, Merkustr. 2, St. Gallen,

His 87 49 37 

Do, 8–9:10 Uhr

T'ai Chi Ch'uan – klassischer Yang-Stil. ♦ Susanne Rechsteiner (Kobayashischülerin seit 1988), 071 888 60 81 ◊ Einführung: Mo 19–20 Uhr ◊ Jahresgruppe: Mo 18–19 Uhr, Einzelunterricht Schwertformen

#### -MALEN

Kunsttherapie – Malen. 

Malatelier
FOCUS, Alice Speck, Schillerstr. 1, St.Gallen, 071 277 71 04 

Di, 20 Uhr, Sa,
9–16:30 Uhr

kleine kunstschule. Gestaltungsschule für Kinder und Jugendliche St.Gallen ♦ Verein kleine kunstschule, Lucia Andermatt-Fritsche, 071 278 33 80

Mal-, Gesprächs- und Gestaltungskurs. Familienaufstellung nach Bert Hellinger 

Bernadette Tischhauser, Brühlgasse 39, St.Gallen, 071 222 49 29, bt@praxis-tischhauser.ch 

Sa/So 28/29.6., 9–17:30 Uhr

Experimentelle Malerei. Atelier 17, Regula Baudenbacher, Sonnenhalde 17, Heiden, 071 891 30 16

Experimentelles Zeichnen und Malen. 

Atelier paint box, Helene Mäder, Flawil, 071 385 72 84, 079 45 45151 

Mo 25.8., 18:30–21:15 Uhr 

Di 26.8., 8:45–11:30/19:15–22 Uhr

Malstube für Kinder/Erwachsene. ♦ Pascale Nold, Greithstr. 8, St.Gallen, 071 277 13 06 ¢ Mo 16–17 Uhr, Di 19:30–21 Uhr

Malatelier: Begleitetes Malen für Kinder und Erwachsene. Gruppen- und Einzelstunden 

Cornelia Gross, 071 222

19 31 

Mo

Mal-Atelier, Doris Bentele. Einzeloder Gruppenmalen, für Kinder und Erwachsene ♦ Wittenbach, 071 298 44 53

Malen – ein genussvolles und endloses Spiel. Malatelier Marlis Stahlberger, Schwalbenstr. 7, St.Gallen 071 222 40 01 c Mi–Sa

Ausdrucksmalen. Malatelier für Kinder und Erwachsene ♦ Silvia Brunner, Brühlgasse 39, St.Gallen, 071 244 05 37 sbrunner@malraum.ch

# :DREIDIMENSIONAL

Dreh- und Modellierkurse. Anfänger und Fortgeschrittene ♦ Edeltraut Krämer, Werkgalerie K, Schmiedgasse 22, Herisau, 071 351 71 70 od. 071 351 14 69 ♦ Abends und an Wochenenden Glasschmelzen/Glasfusing. ♦ Edeltraut Krämer, Werkgalerie K, Schmiedgasse 22, Herisau, 071 351 71 70 od. 351 14 69 ♦ Abendkurse 4 x 3 h, 9—13 Uhr und Samstagskurse 4 x 3 h, 9—13 Uhr Modellieren. Verschiedene Aufbautechiken ♦ Natalia Zwissler Keramik, Oberstr. 167, St. Gallen, 071 277 26 36

#### :DIVERSES

Jonglieren mit eigenen Kräften K 6. ♦ Nora Brack, Frauenzentrale des Kt SG, St.Gallen, 071 222 22 33, info.kurse@ fzsg.ch, www.fzsg.ch ♦ Sa 21.6., 9–17 Uhr, Anmeldeschluss: 5.6.

Auftreten vor Mikrofon und Kamera K41. Medientraining ♦ Felix Mätzler, Frauenzentrale des Kt SG, St.Gallen, 071 222 22 33, info.kurse@fzsg.ch, www.fzsg.ch 

Sa 21.6., 9–17:30 Uhr, Anmeldeschluss: 6.6.

#### :DACHATELIER

Verein Dachatelier, Teufenerstrasse 75, St.Gallen, 071 223 50 66 **Urfarben.** ♦ Josef Maurer ▷ Sa/So 14./15.6., 9—15 Uhr

**Papierofenbrand.** ♦ Röbi Wenk ♦ Sa 28.6., 10–15 Uhr, Sa/So 5./6.7., 14–16 Uhr

**Geschöpfte Papiere 1.** ♦ Susanne Zehnder und Hubert Bökle ♦ Sa/So 21./22.6., 9–16 Uhr







# BOYE

#### Installation im Mannenweier St.Gallen

Am und im Mannenweier in St.Gallen trifft sich Jung und Alt – manche rasten, schäkern oder plaudern mitten im Wasser an einer der Bojen. In diesem Sommer schwimmt eine Boje – die ‹Boye› – mehr im Wasser. Aus der Ferne einer überdimensionierten Seerose gleich, hebt sie sich von den bekannten Blechtrommeln ab. Für die Badenden verändert sich beim Näherkommen der rosa 'Rettungsring». Er wird zum Körper, menschliche Formen werden erkennbar – erst recht, wenn man auf die Boje klettert und sie sich als Ring ineinander verschlungener Männertorsi entpuppt. Zur Einweihung der ‹Boye› findet eine Synchronschwimmen-Performance statt: Die Show wird jene Klischeebilder abrufen, die sich zu diesem Sport seit den Fünfzigerjahren im Gedächtnis eingebrannt hat. Doch halt! Die Gruppe der Schwimmenden besteht – überraschend – aus Männern. (pd.)

# Freitag, 4. Juli, 19.30 Uhr, Mannenweier

Mit Synchronschwimmern des Sportclubs Vorspiel Berlin, anschliessend Grill und Bar Der Schwimmkörper bleibt bis zum 1. Oktober im Wasser.

# SCHEINBARVERTRAUTES

# Hilda Staub – Bilder und Installationen

1945 in Bern geboren, lebt und arbeitet Hilda Staub seit 1989 in Mörschwil. «Kultur im Bahnhof) der Klubschule Migros St. Gallen zeigt Bilder und die Installation «Meetingpoint». In ihren Bildern geht es der Künstlerin um «die Veränderung in der Wiederholung, das Repetitive, das Gleiche, das immer wieder anders ist und das auch Vergänglichkeit und Erneuerung miteinschliesst». In der Natur findet Hilda Staub die Arbeitsinstrumente für die Malerei: Ausgewählte Zweige von verschiedenen Pflanzen, Sträuchern und Bäume anstelle von Pinsel und Feder. Der Farbauftrag erfolgt dann in rhythmischer Bewegung und in zahlreichen, sich durchdringenden und überlagernden Schichten. So wachsen Grundformen zu virbrierenden Strukturen zusammen, die an vertraute und fremde Erscheinungen anklingen. Dazu in den Raum gestellt: Die Installation «Meetingpoint», 42 gleiche kleine Figuren aus weissem Faservlies auf feine Drähte gesetzt, die sich – durch Luftzug bewegt – drehen; ein Sinnbild für ein ständiges Kommen und Gehen. (pd.)

bis 29. Juni, Klubschule Migros, Bahnhof St.Gallen, Galerie im 1. Stock Öffnungszeiten: Mo–Fr, 8–22 Uhr; Sa, 9–16 Uhr; So 9–14 Uhr

# **ANSAMMLUNGEN**

# André Büchi und Daniel Manser in der Kunsthalle Arbon

Unter dem gemeinsamen Titel 'Ansammlungen' zeigen André Büchi und Daniel Manser in der Kunsthalle Arbon zwei unabhängig erarbeitete Installationen, die beide Bezug nehmen auf Alltagsgegenstände und in einem ausgewogenen Grössenverhältnis zueinander stehen: Büchi fügt verschiedene Kartonschachteln, Verpackungen von Alltagsgegenständen zur Installation 'Mauen' zusammen und schafft so eine farbige vertikale Fläche. Manser sorgt für die Horizontale und legt auf einem 'Objektfeld' 900 Objekte aus, die im Gussverfahren hergestellt wurden und deren Vorlagen aus der industriellen Massenproduktion stammen. (pd.)

15. Juni bis 19. Juli, Kunsthalle Arbon, Grabenstrasse 6, Arbon Öffnungszeiten: Mi–Fr, 17–19 Uhr, Sa/So, 14–17 Uhr

Vernissage: Sonntag, 15. Juni, 11 Uhr, Einführung von Dorothee Messmer, Kuratorin, Kunstmuseum des Kanton Thurgau

Matinee: Sonntag, 6. Juni, 11 Uhr, mit Roland Inauen, Konservator, Museum Appenzell

Mehr Infos: www.kunsthallearbon.ch

seite.53

[1]





# MUSEUM IM LAGERHAUS

Stiftung für schweiz. naive Kunst und art brut Davidstrasse 44, CH-9000 St.Gallen Tel. 071 223 58 57 / Fax 071 223 58 12 E-Mail: museumlagerhaus@bluewin.ch

15 Jahre Museum im Lagerhaus

5. Mai - 6. Juli 2003

# Das Pferd in der Aussenseiterkunst

Anlässlich des CSIO St.Gallen (28. Mai – 1. Juni)

Pya Hug (geb. 1922)

Die unbekannten Bildteppiche

Öffentliche Führung:

Sonntag, 22. Juni, 10.30 Uhr

Öffnungszeiten:

Dienstag – Sonntag, 14–17 Uhr



# **Striptease**

Vom Verschleiern und Enthüllen in der Kunst 29. März – 24. August 2003 Kunstverein St.Gallen Kunstmuseum

Museumstr. 32
3H-9000 St. Gallen
Dienstag bis
Treitag
O bis 12 Uhr
Mittwoch bis 20 Uhr
Samstag/Sonntag
O bis 17 Uhr
Mittwoth bis 17 Uhr

# Peter Kamm Nok Helfenberger

Barbar und Schlangennest Skulptur Zeichnung Sammlung

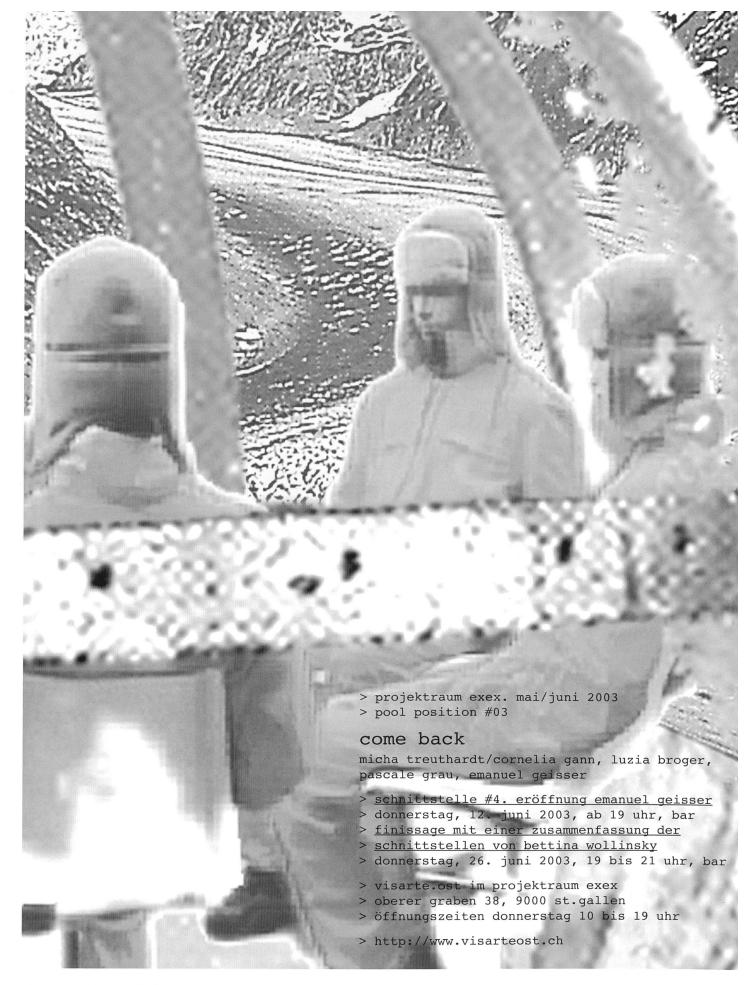
Ausstellung: 7. Juni – 24. August 2003



# Galerie Seestrasse 96 сн-8267 Berlingen тG

Öffnungszeiten Freitag 17–19 Uhr Sa/So 14–17 Uhr Telefon 052 770 27 08 Telefax 052 770 27 09 www.galerie96.ch galerie96@bluewin.ch

**PETER ABEGG** Skulpturen 20. Juni bis 19. Oktober an der Seepromenade in Steckborn TG



visarte.ost im projektraum exex.